



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

65 metai

2022 m. sausio 28 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2022 m. sausio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/111, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/216, kiek tai susiję su aukštos kokybės jautienos iš Paragvajaus Sąjungos tarifine kvota 1
- ★ 2022 m. sausio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/112, kuriuo dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų tam tikroms *in vitro* diagnostikos medicinos priemonėms ir atidėto sąlygų taikymo viduje pagamintoms priemonėms iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2017/746 ⁽¹⁾ 3

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2022 m. sausio 27 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2022/113, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise 7
- ★ 2022 m. sausio 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2022/114, kuriuo nekeičiamos sudėties biocidiniam produktui „SchwabEX-Guard“ suteikiamas Sąjungos autorizacijos liudijimas ⁽¹⁾ 11
- ★ 2022 m. sausio 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2022/115, kuriuo dėl paukštienos ir kiaušinių sektorių produktų ir kiaušinių albumino tipinių kainų iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1484/95 19

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

- ★ 2022 m. sausio 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2022/116, kuriuo, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acėsulfamo kaliui nustatomas galutinis antidempingo muitas 22
- ★ 2022 m. sausio 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2022/117, kuriuo 328-ą kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da’esh“) ir Al-Qaida organizacijomis 65

SPRENDIMAI

- ★ 2022 m. sausio 27 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2022/118, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise 67
- ★ 2022 m. sausio 26 d. Komisijos sprendimas (ES) 2022/119, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2004/613/EB dėl maisto grandinės ir gyvūnų bei augalų sveikatos patariamąsios grupės sukūrimo 71
- ★ 2022 m. sausio 26 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/120, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2002/840/EB, pateikiantis patvirtintų maisto apšvitinimo įmonių sąrašą trečiojoje šalyse (pranešta dokumentu Nr. C(2022) 367) ⁽¹⁾ 72
- ★ 2022 m. sausio 27 d. Komisijos sprendimas (ES) 2022/121, kuriuo nustatomos informacijos teikimo duomenų subjektams ir tam tikrų jų teisių ribojimo tvarkant asmens duomenis prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarybos nuostatus, nagrinėjimo tikslais vidaus taisyklės 77

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

- ★ 2021 m. gruodžio 8 d. Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl oro transporto įsteigto Jungtinio Europos Sąjungos ir Šveicarijos oro transporto komiteto sprendimas Nr. 2/2021, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedas [2022/122] 84

Klaidų ištaisymas

- ★ 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo klaidų ištaisymas (OL L 323, 2008 12 3) 108
- ★ 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1159, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo ir panaikinama Direktyva 2005/45/EB dėl valstybių narių išduotų jūrininkų atestatų abipusio pripažinimo, klaidų ištaisymas (OL L 188, 2019 7 12) 109
- ★ 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/35/ES, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo, klaidų ištaisymas (OL L 343, 2012 12 14) 110

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

I

(Istatymo galią turintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2022/111

2022 m. sausio 25 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/216, kiek tai susiję su aukštos kokybės jautienos iš Paragvajaus Sąjungos tarifine kvota

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami iš įprastos teisėkūros procedūros ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei (toliau – Jungtinė Karalystė) išstojus iš Sąjungos, Sąjunga ir Jungtinė Karalystė pranešė kitoms Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) narėms, kad jų dabartiniai patekimo į rinką lygiai bus išlaikyti tarpusavyje pasiskirstant Sąjungos tarifines kvotas. To paskirstymo metodika ir 27 ES valstybių narių tarifinės kvotos kiekiai yra nustatyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2019/216 ⁽²⁾;
- (2) į Sąjungai skirtą nuolaidų ir išipareigojimų sąrašą neįtrauktos Sąjungos tarifinės kvotos neturėtų būti paskirstomos;
- (3) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1149/2002 ⁽³⁾ leidžiama pradėti naudoti 1 000 tonų, išreikštų produkto svoriu, aukštos kokybės šviežios, atšaldytos arba užšaldytos jautienos importo tarifinę kvotą. Nors ta tarifinė kvota nėra įtraukta į Sąjungai skirtą PPO sąrašą, Reglamentu (ES) 2019/216 ji buvo neteisingai paskirstyta, todėl nuo 2021 m. sausio 1 d. jos kiekis buvo sumažintas. Taigi reikėtų vėl pradėti taikyti pirminį tos tarifinės kvotos kiekį;
- (4) todėl Reglamentas (ES) 2019/216 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

⁽¹⁾ 2021 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2022 m. sausio 11 d. Tarybos sprendimas.

⁽²⁾ 2019 m. sausio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/216 dėl tarifinių kvotų, nustatytų Sąjungai skirtame PPO sąraše, paskirstymo po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 32/2000 (OL L 38, 2019 2 8, p. 1).

⁽³⁾ 2002 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1149/2002, atidarantis autonomines aukštos kokybės jautienos importo kvotas (OL L 170, 2002 6 29, p. 13).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) 2019/216 priedo A dalyje išbraukiama ši eilutė:

„Aukštos kokybės galvijų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	t		PAR	094455	71,1 %	711“
--	---	--	-----	--------	--------	------

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 25 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkė
R. METSOLA

Tarybos vardu
Pirmininkas
C. BEAUNE

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2022/112

2022 m. sausio 25 d.

kuriuo dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų tam tikroms *in vitro* diagnostikos medicinos priemonėms ir atidėto sąlygų taikymo viduje pagamintoms priemonėms iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2017/746

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį ir 168 straipsnio 4 dalies c punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2017/746 ⁽³⁾ nustatoma nauja reglamentavimo sistema, kuria siekiama užtikrinti sklandų *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių, kurioms taikomas tas reglamentas, vidaus rinkos veikimą, pagrindu laikant aukštą pacientų ir naudotojų sveikatos apsaugos lygį ir atsižvelgiant į šiame sektoriuje veikiančias mažąsias ir vidutines įmones. Tuo pačiu metu Reglamente (ES) 2017/746 nustatyti aukšti *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių kokybės ir saugos standartai, kad būtų sprendžiamos bendros tokių priemonių saugos problemos. Be to, Reglamentu (ES) 2017/746 gerokai sustiprinami pagrindiniai Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/79/EB ⁽⁴⁾ nustatyto esamo reglamentavimo aspektai, pavyzdžiui, notifikuotųjų įstaigų priežiūra, rizikos klasifikavimas, atitikties vertinimo procedūros, veiksmingumo įvertinimas ir veiksmingumo tyrimai, budrumas ir rinkos priežiūra, ir priimamos nuostatos, kuriomis užtikrinamas skaidrumas *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių atžvilgiu ir jų atsekamumas;
- (2) COVID-19 pandemija ir su ja susijusi visuomenės sveikatos krizė buvo ir vis dar yra precedento neturintis iššūkis valstybėms narėms ir didelė našta nacionalinėms valdžios institucijoms, sveikatos įstaigoms, Sąjungos piliečiams, notifikuotosioms įstaigoms ir ekonominės veiklos vykdytojams. Dėl visuomenės sveikatos krizės susidarė ypatingos aplinkybės, dėl kurių prireikė didelių papildomų išteklių, taip pat daugiau gyvybiškai svarbių *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių, kurių nebuvo galima pagrįstai numatyti priimant Reglamentą (ES) 2017/746. Šios ypatingos aplinkybės daro didelį poveikį įvairioms sritims, kurioms taikomas tas reglamentas, pavyzdžiui, notifikuotųjų įstaigų paskyrimui ir darbui, *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių pateikimui rinkai ir tiekimui rinkai Sąjungoje;
- (3) *in vitro* diagnostikos medicinos priemonės yra labai svarbios Sąjungos piliečių sveikatai ir saugai, o SARS-CoV-2 tyrimai yra ypač svarbūs kovojant su pandemija. Todėl būtina užtikrinti nenutrūkstamą tokių priemonių tiekimą rinkai Sąjungoje;

⁽¹⁾ 2021 m. gruodžio 8 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2021 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2021 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ 2017 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/746 dėl *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių, kuriuo panaikinama Direktyva 98/79/EB ir Komisijos sprendimas 2010/227/ES (OL L 117, 2017 5 5, p. 176).

⁽⁴⁾ 1998 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/79/EB dėl *in vitro* diagnostikos medicinos prietaisų (OL L 331, 1998 12 7, p. 1).

- (4) atsižvelgiant į precedento neturintį dabartinių iššūkių mastą, valstybėms narėms, sveikatos įstaigoms, notifikuotosioms įstaigoms, ekonominės veiklos vykdytojams ir kitoms susijusioms šalims reikalingus papildomus išteklius kovai su COVID-19 pandemija ir dabartinius ribotus notifikuotųjų įstaigų pajėgumus, taip pat atsižvelgiant į Reglamento (ES) 2017/746 sudėtingumą, labai tikėtina, kad valstybės narės, sveikatos įstaigos, notifikuotosios įstaigos, ekonominės veiklos vykdytojai ir kitos susijusios šalys negalės užtikrinti tinkamo to reglamento įgyvendinimo ir visapusiško taikymo nuo 2022 m. gegužės 26 d., kaip jame nustatyta;
- (5) be to, Reglamentu (ES) 2017/746 nustatytas dabartinis pereinamasis laikotarpis, kuriuo galioja notifikuotųjų įstaigų sertifikatai, išduoti dėl *in vitro* diagnostikos medicinos priemonių pagal Direktyvą 98/79/EB, baigsis tą pačią dieną kaip ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2017/745 ⁽⁵⁾ nustatytas pereinamasis laikotarpis, kuriuo galioja tam tikros EB atitikties deklaracijos ir notifikuotųjų įstaigų sertifikatai, išduoti dėl medicinos priemonių pagal Tarybos direktyvas 90/385/EEB ⁽⁶⁾ ir 93/42/EEB ⁽⁷⁾, t. y. 2024 m. gegužės 26 d. Todėl kyla sunkumų subjektams, dirbantiems tiek su medicinos priemonėmis, tiek su *in vitro* diagnostikos medicinos priemonėmis;
- (6) siekiant užtikrinti sklandų vidaus rinkos veikimą ir aukštą visuomenės sveikatos apsaugos ir pacientų saugos lygį, taip pat siekiant suteikti teisinį tikrumą ir išvengti galimo rinkos sutrikdymo, būtina pratęsti Reglamentu (ES) 2017/746 nustatytus pereinamuosius laikotarpius, taikomus priemonėms, dėl kurių notifikuotosios įstaigos yra išdavusios sertifikatus pagal Direktyvą 98/79/EB. Dėl tų pačių priežasčių taip pat būtina nustatyti pakankamą pereinamąjį laikotarpį, taikomą priemonėms, kurių atitikties vertinimas prižiūrint notifikuotajai įstaigai pagal Reglamentą (ES) 2017/746 turi būti atliktas pirmą kartą;
- (7) kalbant apie laikotarpį, kai reikia padidinti notifikuotųjų įstaigų pajėgumus, reikėtų užtikrinti tokių įstaigų turimų ribotų pajėgumų ir aukšto visuomenės sveikatos apsaugos lygio pusiausvyrą. Todėl pereinamieji laikotarpiai, taikomi *in vitro* diagnostikos medicinos priemonėms, kurių atitikties vertinimas, prižiūrint notifikuotajai įstaigai, pagal Reglamentą (ES) 2017/746 turi būti atliktas pirmą kartą, turėtų būti tokie, kad būtų galima didesnės rizikos priemonės atskirti nuo mažesnės rizikos priemonių. Pereinamojo laikotarpio trukmė turėtų priklausyti nuo atitinkamos priemonės rizikos klasės, tad didesnės rizikos priemonių atveju laikotarpis būtų trumpesnis, o mažesnės rizikos klasės priemonių atveju – ilgesnis;
- (8) siekiant suteikti pakankamai laiko, kad *in vitro* diagnostikos medicinos priemonės, kurios teisėtai pateiktos rinkai pagal šiame reglamente nustatytas pereinamojo laikotarpio nuostatas, būtų galima toliau tiekti rinkai, be kita ko, galutiniams naudotojams, arba pradėti jas naudoti, Reglamente (ES) 2017/746 numatyta 2025 m. gegužės 27 d. pardavimo data turėtų būti suderinta siekiant atsižvelgti į šiame reglamente numatytus papildomus pereinamuosius laikotarpius;
- (9) atsižvelgiant į sveikatos įstaigų kovai su COVID-19 pandemija reikalingus išteklius, toms įstaigoms turėtų būti suteikta papildomo laiko prisitaikyti prie Reglamente (ES) 2017/746 nustatytų konkrečių sąlygų dėl priemonių gamybos ir naudojimo toje pačioje sveikatos įstaigoje (toliau – viduje pagamintos priemonės). Todėl tų sąlygų taikymą reikėtų atidėti. Kadangi sveikatos įstaigoms bus reikalinga išsami rinkai pateiktų CE ženklų pažymėtų *in vitro* diagnostikos medicinos prietaisų apžvalga, sąlyga, pagal kurią sveikatos įstaiga yra įpareigojama pagrįsti, kad tikslinės pacientų grupės konkrečių poreikių neįmanoma patenkinti arba jų neįmanoma patenkinti pasitelkus lygiavertę rinkoje esančią priemonę pasiekiant tinkamą veiksmingumo lygį, neturėtų būti pradėta taikyti tol, kol nesibaigs šiame reglamente nustatyti pereinamieji laikotarpiai;
- (10) todėl Reglamentas (ES) 2017/746 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

⁽⁵⁾ 2017 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/745 dėl medicinos priemonių, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2001/83/EB, Reglamentas (EB) Nr. 178/2002 ir Reglamentas (EB) Nr. 1223/2009, ir kuriuo panaikinamos Tarybos direktyvos 90/385/EEB ir 93/42/EEB (OL L 117, 2017 5 5, p. 1).

⁽⁶⁾ 1990 m. birželio 20 d. Tarybos direktyva 90/385/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių aktyviuosius implantuojamus medicinos prietaisus, suderinimo (OL L 189, 1990 7 20, p. 17).

⁽⁷⁾ 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, 1993 7 12, p. 1).

- (11) kadangi šio reglamento tikslų, būtent pratęsti tam tikrų Reglamente (ES) 2017/746 nustatytų pereinamųjų laikotarpių taikymą, nustatyti tame reglamente papildomus pereinamuosius laikotarpius ir atidėti to Reglamento nuostatų dėl viduje pagamintų priemonių taikymą, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl jų masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;
- (12) šis reglamentas priimamas išskirtinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis dėl COVID-19 pandemijos ir su ja susijusios visuomenės sveikatos krizės. Siekiant iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) 2017/746 dėl pereinamųjų laikotarpių, papildomų pereinamojo laikotarpio nuostatų ir nuostatų dėl viduje pagamintų priemonių taikymo, visų pirma siekiant suteikti ekonominės veiklos vykdytojams teisinio tikrumo, šis reglamentas turi įsigalioti iki 2022 m. gegužės 26 d. Todėl tikslinga taikyti prie ES sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pridėto Protokolo Nr. 1 dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 4 straipsnyje nustatyto aštuonių savaičių laikotarpio išimtį;
- (13) atsižvelgiant į tai, kad būtina nedelsiant spręsti su COVID-19 pandemija susijusią visuomenės sveikatos krizę, šis reglamentas turėtų įsigalioti skubos tvarka jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną*,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) 2017/746 iš dalies keičiamas taip:

1) 110 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

- i) pirmoje pastraipoje data „2024 m. gegužės 27 d.“ pakeičiama į „2025 m. gegužės 27 d.“;
- ii) antroje pastraipoje data „2024 m. gegužės 27 d.“ pakeičiama į „2025 m. gegužės 27 d.“;

b) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Nukrypstant nuo šio reglamento 5 straipsnio, šios dalies antroje ir trečioje pastraipose nurodytos priemonės gali būti pateikiamos rinkai arba pradedamos naudoti iki minėtose pastraipose nustatytų datų su sąlyga, kad nuo šio reglamento taikymo pradžios datos jos toliau atitiks Direktyvos 98/79/EB reikalavimus ir jų dizainas bei numatyta paskirtis iš esmės nepasikeis.

Priemonės, kurių sertifikatai išduoti pagal Direktyvą 98/79/EB ir galioja pagal šio straipsnio 2 dalį, gali būti pateikiamos rinkai arba pradedamos naudoti iki 2025 m. gegužės 26 d.

Priemonės, kurių atžvilgiu atliekant atitikties vertinimo procedūrą pagal Direktyvą 98/79/EB nereikėjo notifikuotosios įstaigos dalyvavimo, kurių atitikties deklaracija pagal tą direktyvą buvo išduota anksčiau nei 2022 m. gegužės 26 d. ir kurių atžvilgiu atliekant atitikties vertinimo procedūrą pagal šį reglamentą reikia notifikuotosios įstaigos dalyvavimo, gali būti pateikiamos rinkai arba pradedamos naudoti iki šių datų:

- a) D klasės priemonių atveju – iki 2025 m. gegužės 26 d.;
- b) C klasės priemonių atveju – iki 2026 m. gegužės 26 d.;
- c) B klasės priemonių atveju – iki 2027 m. gegužės 26 d.;
- d) rinkai pateikiamų sterilių A klasės priemonių atveju – iki 2027 m. gegužės 26 d.

Nukrypstant nuo šios dalies pirmos pastraipos, šios dalies pirmoje, antroje ir trečioje pastraipose nurodytoms priemonėms vietoj atitinkamų Direktyvos 98/79/EB reikalavimų taikomi šio reglamento reikalavimai, susiję su priežiūra po pateikimo rinkai, rinkos priežiūra, budrumu, ekonominės veiklos vykdytojų ir priemonių registravimu.

Nedarant poveikio IV skyriui ir šio straipsnio 1 daliai, šios dalies antroje pastraipoje nurodytą sertifikatą išdavusi notifikuotoji įstaiga toliau išlieka atsakinga už jos sertifikuotų priemonių atitinkamą priežiūrą visų taikytinų reikalavimų atžvilgiu.

4. Priemonės, kurios buvo teisėtai pateiktos rinkai pagal Direktyvą 98/79/EB anksčiau nei 2022 m. gegužės 26 d., gali būti toliau tiekiamos rinkai arba pradamos naudoti iki 2025 m. gegužės 26 d.

Priemonės, kurios buvo teisėtai pateiktos rinkai pagal šio straipsnio 3 dalį nuo 2022 m. gegužės 26 d., gali būti toliau tiekiamos rinkai arba pradamos naudoti iki šių datų:

- a) 3 dalies antroje pastraipoje arba 3 dalies trečios pastraipos a punkte nurodytų priemonių atveju – iki 2026 m. gegužės 26 d.;
 - b) 3 dalies trečios pastraipos b punkte nurodytų priemonių atveju – iki 2027 m. gegužės 26 d.;
 - c) 3 dalies trečios pastraipos c ir d punktuose nurodytų priemonių atveju – iki 2028 m. gegužės 26 d.;
- 2) 112 straipsnio antroje dalyje data „2025 m. gegužės 27 d.“ pakeičiama į „2028 m. gegužės 26 d.“;
- 3) 113 straipsnio 3 dalis papildoma šiais punktais:
- „i) 5 straipsnio 5 dalies b, c ir e–i punktai taikomi nuo 2024 m. gegužės 26 d.;
 - j) 5 straipsnio 5 dalies d punktas taikomas nuo 2028 m. gegužės 26 d.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 25 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
R. METSOLA

Tarybos vardu
Pirmininkas
C. BEAUNE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2022/113

2022 m. sausio 27 d.

kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2011 m. vasario 4 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise ⁽¹⁾, ypač į jo 12 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. vasario 4 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 101/2011;
- (2) remiantis peržiūros rezultatais, turėtų būti iš dalies pakeista to reglamento I priede pateikta su trimis asmenimis susijusi motyvų pareiškimų informacija, o dėl septynių asmenų turėtų būti iš dalies pakeista informacija, susijusi su teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę taikymu;
- (3) todėl Reglamento (ES) Nr. 101/2011 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 101/2011 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(¹) O L L 31, 2011 2 5, p. 1.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 27 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J.-Y. LE DRIAN

Reglamento (ES) Nr. 101/2011 I priedas iš dalies keičiamas taip:

i) šie skirsnio „A. 2 straipsnyje nurodytų asmenų ir subjektų sąrašas“ įrašai pakeičiami taip:

	Vardas, pavardė / pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Įtraukimo į sąrašą motyvai
„7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Tunisas, Tunisas Gimimo data: 1992 m. liepos 17 d. Paskutinis žinomas adresas: the Presidential Palace, Tunis, Tunisia Asmens dokumento Nr.: 09006300 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: Leila TRABELSI dukra	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Leila Trabelsi (Nr. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Le Bardo Gimimo data: 1963 m. kovo 8 d. Paskutinis žinomas adresas: 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage Asmens dokumento Nr.: 00589758 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: gydytoja, Naïma EL KEFI dukra, ištekėjusi už Slim ZARROUK	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Slim Zarrouk (Nr. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Monastyras Gimimo data: 1982 m. rugpjūčio 30 d. Paskutinis žinomas adresas: rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse Asmens dokumento Nr.: 08434380 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: Hayet BEN ALI dukra, ištekėjusi už Badreddine BENNOUR	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Hayet Ben Ali (Nr. 33).“

ii) šie skirsnio „B. Teisės į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę“, antraštės „Teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę taikymas“ įrašai papildomi šiais paskutiniais sakiniais:

„25.	2021 m. vasario 15 d. ir 2021 m. kovo 10 d. p. CHIBOUB išklause tiriantysis teisėjas byloje Nr. 19592/1. 2021 m. kovo 31 d. tiriantysis teisėjas nusprendė jo bylą išskirti iš bendros bylos Nr. 19592/1. Byla Nr. 1137/2 tebenagrinėjama.
26.	2021 m. kovo 31 d. tiriantysis teisėjas nusprendė jos bylą išskirti iš bendros bylos Nr. 19592/1. Byla Nr. 1137/2 tebenagrinėjama.
30.	2021 m. balandžio 15 d. Tuniso Apeliacinio teismo sprendimu byloje Nr. 29443 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.
31.	2018 m. lapkričio 1 d. Tuniso Apeliacinio teismo sprendimu byloje Nr. 27658 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.
33.	2019 m. kovo 14 d. sprendimu byloje Nr. 40800 ji nuteista už viešųjų lėšų pasisavinimą.
34.	2016 m. sausio 7 d. sprendimu byloje Nr. 28264 ji nuteista už viešųjų lėšų pasisavinimą.
46.	2019 m. kovo 21 d. Tuniso Pirmosios instancijos teismo sprendimu byloje Nr. 41328/19 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2022/114**2022 m. sausio 26 d.****kuriuo nekeičiamos sudėties biocidiniam produktui „SchwabEX-Guard“ suteikiamas Sąjungos
autorizacijos liudijimas****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo ⁽¹⁾, ypač į jo 44 straipsnio 5 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2017 m. kovo 24 d. bendrovė „Sumitomo Chemical Agro Europe SAS“ pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 43 straipsnio 1 dalį ir Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 414/2013 ⁽²⁾ 4 straipsnį pateikė Europos cheminių medžiagų agentūrai (toliau – Agentūra) paraišką suteikti autorizacijos liudijimą tokiam pačiam nekeičiamos sudėties biocidiniam produktui „SchwabEX-Guard“, kaip nurodytasis įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 414/2013 1 straipsnyje, būtent 18 tipo produktui, apibūdintam Reglamento (ES) Nr. 528/2012 V priede. Paraiška buvo užregistruota Biocidinių produktų registre (toliau – registras) bylos numeriu BC-PP031247-26. Paraiškoje taip pat nurodytas susijusio referencinio nekeičiamos sudėties produkto „Pesguard® Gel“, užregistruoto registre bylos numeriu BC-HS027052-37, paraiškos numeris;
- (2) tokiam pačiam nekeičiamos sudėties biocidiniame produkte „SchwabEX-Guard“ yra veikliųjų medžiagų piriproskifeno ir klotianidino, kurios yra įtrauktos į Reglamento (ES) Nr. 528/2012 9 straipsnio 2 dalyje nurodytą Sąjungos patvirtintų veikliųjų medžiagų sąrašą;
- (3) 2020 m. gruodžio 17 d. Agentūra pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 414/2013 6 straipsnio 1 ir 2 dalis dėl „SchwabEX-Guard“ pateikė Komisijai nuomonę ⁽³⁾ ir biocidinio produkto charakteristikų santraukos projektą;
- (4) nuomonėje padaryta išvada, kad „SchwabEX-Guard“ yra biocidinis produktas, kuriam galima suteikti Sąjungos autorizacijos liudijimą pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 42 straipsnio 1 dalį, kad siūlomi tokio paties nekeičiamos sudėties biocidinio produkto ir susijusio referencinio biocidinio produkto skirtumai yra susiję tik su informacija, kuri gali keistis dėl administracinio pakeitimo pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 354/2013 ⁽⁴⁾, ir kad, remiantis minėto susijusio nekeičiamos sudėties referencinio produkto „Pesguard® Gel“ vertinimu, jei laikomasi produkto charakteristikų santraukos projekto, toks pat nekeičiamos sudėties biocidinis produktas atitinka Reglamento (ES) Nr. 528/2012 19 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas;
- (5) 2020 m. gruodžio 17 d. Agentūra pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 44 straipsnio 4 dalį pateikė Komisijai biocidinio produkto charakteristikų santraukos projektą visomis oficialiosiomis Sąjungos kalbomis;

⁽¹⁾ OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

⁽²⁾ 2013 m. gegužės 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 414/2013, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 nustatoma tokių pačių biocidinių produktų autorizacijos liudijimų išdavimo tvarka (OL L 125, 2013 5 7, p. 4).

⁽³⁾ 2020 m. gruodžio 17 d. ECHA nuomonė dėl Sąjungos autorizacijos liudijimo tokiam pačiam biocidiniam produktui „SchwabEX-Guard“, <https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation/echa>.

⁽⁴⁾ 2013 m. balandžio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 354/2013 dėl pakeitimų, susijusių su biocidiniais produktais, autorizuotais pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 (OL L 109, 2013 4 19, p. 4).

- (6) Komisija pritaria Agentūros nuomonei ir mano, kad yra tinkama suteikti tokiam pačiam nekeičiamos sudėties biocidiniam produktui „SchwabEX-Guard“ Sąjungos autorizacijos liudijimą;
- (7) tokiam pačiam nekeičiamos sudėties biocidiniame produkte „SchwabEX-Guard“ yra neveikliųjų medžiagų cis CTAC ir dichlormetano ir per paraiškos dėl susijusio referencinio nekeičiamos sudėties biocidinio produkto vertinimo laikotarpį nebuvo įmanoma padaryti išvados, ar jos atitinka Komisijos deleguotajame reglamente (ES) 2017/2100 ⁽⁵⁾ pateiktus mokslinius endokrininės sistemos ardomųjų savybių nustatymo kriterijus. Todėl cis CTAC ir dichlormetaną reikėtų ištirti papildomai. Jeigu bus padaryta išvada, kad cis CTAC ir dichlormetanas arba abi šios medžiagos laikomos turinčiomis endokrininės sistemos ardomųjų savybių, Komisija apsvarstys, ar „SchwabEX-Guard“ Sąjungos autorizacijos liudijimą reikėtų panaikinti, ar iš dalies pakeisti pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 48 straipsnį;
- (8) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrovei „Sumitomo Chemical Agro Europe SAS“ suteikiamas tokio paties nekeičiamos sudėties biocidinio produkto „SchwabEX-Guard“ tiekimo rinkai ir naudojimo pagal priede pateiktą biocidinio produkto charakteristikų santrauką Sąjungos autorizacijos liudijimas Nr. EU-0025436-0000.

Sąjungos autorizacijos liudijimas galioja nuo 2022 m. vasario 17 d. iki 2026 m. birželio 30 d.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

⁽⁵⁾ 2017 m. rugsėjo 4 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2017/2100, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 nustatomi moksliniai endokrininės sistemos ardomųjų savybių nustatymo kriterijai (OL L 301, 2017 11 17, p. 1).

PRIEDAS

Biocidinio produkto charakteristikų santrauka

SchwabEX-Guard

18 produkto tipas – Insekticidai, akaricidai ir kiti nariuotakojų kontrolės produktai (kenkėjų kontrolė)

Autorizacijos liudijimo numeris: EU-0025436-0000

R4BP objekto numeris: EU-0025436-0000

1. ADMINISTRACINĖ INFORMACIJA**1.1. Produkto prekinis (-iai) pavadinimas (-ai)**

Prekinis pavadinimas	SchwabEX-Guard
----------------------	----------------

1.2. Autorizacijos liudijimo turėtojas

Autorizacijos liudijimo turėtojo pavadinimas (vardas ir pavardė) ir adresas	Pavadinimas	Sumitomo Chemical Agro Europe SAS
	Adresas	Parc d' Affaires de Crécy 10A, rue de la Voie Lactée, 69370 Saint Didier au Mont d'Or Prancūzija
Autorizacijos liudijimo numeris	EU-0025436-0000	
R4BP objekto numeris	EU-0025436-0000	
Autorizacijos liudijimo data	2022 m. vasario 17 d.	
Autorizacijos liudijimo galiojimo pabaigos data	2026 m. birželio 30 d.	

1.3. Produkto gamintojas (-ai)

Gamintojo pavadinimas	McLaughlin Gormley King Company (MGK)
Gamintojo adresas	8810 10th Avenue North, MN 55427 Minneapolis Jungtinės Amerikos Valstijos
Gamybos vieta	McLaughlin Gormley King Company, 4001 Peavey Road, MN 55318 Chaska Jungtinės Amerikos Valstijos

1.4. Veikliosios (-ių) medžiagos (-ų) gamintojas (-ai)

Veiklioji medžiaga	(E)-1-(2-chlor-1,3-tiazol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitroguanidinas (chlotianidinas)
Gamintojo pavadinimas	Sumitomo Chemical Co. Ltd.
Gamintojo adresas	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Japonija
Gamybos vieta	Sumitomo Chemical Company LTD, Oita Works, 2200, Tsurusaki, Oita City,, 870-0106 Oita Japonija

Veiklioji medžiaga	Piriprosifenas
Gamintojo pavadinimas	Sumitomo Chemical Co. ltd.
Gamintojo adresas	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Japonija
Gamybos vieta	Sumitomo Chemical Company LTD, Misawa Works, Aza-Sabishirotaira, Oaza-Misawa, Misawa, 033-0022 Aomori Japonija

2. PRODUKTO SUDĖTIS IR FORMULIACIJOS TIPAS

2.1. Kiekybinė ir kokybinė informacija apie produkto sudėtį

Bendras pavadinimas	IUPAC pavadinimas	Funkcinė paskirtis	CAS numeris	EB numeris	Kiekis (proc.)
(E)-1-(2-chlor-1,3-tiazol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitroguanidinas (chlotianidinas)		Veiklioji medžiaga	210880-92-5	433-460-1	0,526
Piriprosifenas	4-phenoxyphenyl (RS)-2-(2-pyridyloxy) propyl ether	Veiklioji medžiaga	95737-68-1	429-800-1	0,515
Acto rūgštis	Etano rūgštis	Kita sudedamoji dalis	64-19-7	200-580-7	0,3
Kalio sorbatas	kalio (E,E)-heksa-2,4-dienoatas	Kita sudedamoji dalis	24634-61-5	246-376-1	0,5

2.2. Formuliacijos tipas

RB - Masalas (paruoštas naudoti)

3. PAVOJINGUMO IR ATSARGUMO FRAZĖS

Pavojingumo kategorijos	Gali sukelti alerginę odos reakciją. Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.
Pavojingumo frazės	PATEKUS ANT ODOS: Plauti dideliu vandens kiekiu. Jeigu sudirginama oda arba ją išberia. Kreiptis į gydytoją. Mūvėti apsaugines pirštines. Saugoti, kad nepatektų į aplinką. talpyklą išpilti (išmesti) į sutinkamai su vietiniais reikalavimais. Surinkti ištekęsias medžiagas.

4. AUTORIZUOTAS (-I) NAUDOJIMAS (-AI)

4.1. Naudokite aprašymą

1 lentelė

Naudojimas # 1 – Profesionalus naudojimas - RTU masalas

Produkto tipas	PT 18 - Insekticidai, akaricidai ir kitų nariuotakojų kontrolės produktai
Jeigu taikytina, tikslus autorizuoto naudojimo aprašas	Insekticidas
Kontroliuojamas (-i) organizmas (-ai) (įskaitant vystymosi stadijas)	<p>Mokslinis pavadinimas: Blattella germanica Bendrinis pavadinimas: Naminiis prūsokas Vystymo stadija: nimfa</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Blattella germanica Bendrinis pavadinimas: Naminiis prūsokas Vystymo stadija: suaugusieji</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Supella longipalpa Bendrinis pavadinimas: Juostasparnis prūsokas Vystymo stadija: nimfa</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Supella longipalpa Bendrinis pavadinimas: Juostasparnis prūsokas Vystymo stadija: suaugusieji</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Blatta orientalis Bendrinis pavadinimas: Juodasis tarakonas Vystymo stadija: nimfa</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Blatta orientalis Bendrinis pavadinimas: Juodasis tarakonas Vystymo stadija: suaugusieji</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Periplaneta americana Bendrinis pavadinimas: Amerikinis tarakonas Vystymo stadija: nimfa</p> <p>Mokslinis pavadinimas: Periplaneta americana Bendrinis pavadinimas: Amerikinis tarakonas Vystymo stadija: suaugusieji</p>
Naudojimo sritis	<p>vidaus</p> <p>Plyšiuose ir sienų įtrūkimuose arba atokiose žmonėms ar naminiams gyvūnams neprieinamose vietose: už šaldytuvų, spintelių ir lentynų, po virtuvės prietaisais, elektros skirstymo dėžėse, tarpuose, ventiliacijos kanaluose, po vonios buitine technika ir t. t.</p>
Naudojimo metodas (-ai)	<p>Metodas: masalo naudojimas</p> <p>Išsamus aprašymas: Paruoštas naudoti (PN) insekticidinio gelio masalas tarakonų kontrolei viešose higienos vietose.</p>
Taikymo koeficientas (-ai) ir dažnumas	Naudojimo kiekis: „SchwabEX-Guard“ turi būti naudojamas kaip tam tikras kaičius maždaug 4 mm skersmens lašų (kiekvieną lašą sudaro apie 0,032 g masalo).

	<p>Sunkių infestacijų atvejais, kai yra didesnių tarakonų rūšių (juodųjų arba amerikinių tarakonų), ypač nešvariose ar užstatytose daiktais vietose arba kai negalima visiškai pašalinti alternatyvių maisto šaltinių, turėtų būti naudojami didesni insekticido kiekiai (pvz., 2 vietoj 1 lašo vienam kv. m lengvos infestacijos atveju).</p> <p>Skiedimas (%): 0</p> <p>Taikymo skaičiaus ir laikas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Lengva infestacija 1–2 (0,032–0,064 g) lašai 1 kv. m — Vidutinė infestacija 3–6 (0,096–0,192 g) lašai 1 kv. m — Sunki infestacija 6–10 (0,192–0,320 g) lašai 1 kv. m <p>Galima naudoti daugiausia 11 kartų per metus.</p>
Vartotojų kategorija (-os)	Profesionalas
Pakuočių dydžiai ir pakuočių medžiaga	30 g medžiagos polipropileno (PP) švirksče Aukšto tankio polietileno (HDPE) užsukamas viršutinis dangtelis

4.1.1. *Specifinės naudojimo instrukcijos*

Peržiūrėkite bendruosius naudojimo nurodymus

4.1.2. *Specifinės rizikos valdymo priemonės*

Peržiūrėkite bendruosius naudojimo nurodymus

4.1.3. *Kai taikoma, informacija apie galimą tiesioginį arba netiesioginį poveikį, pirmosios pagalbos instrukcijos ir skubios pagalbos priemonės skirtos apsaugoti aplinką*

Peržiūrėkite bendruosius naudojimo nurodymus

4.1.4. *Kai taikoma, produkto saugaus šalinimo ir pakavimo instrukcijos*

Peržiūrėkite bendruosius naudojimo nurodymus

4.1.5. *Kai taikoma, produkto saugojimo sąlygos ir produkto galiojimo laikas normaliomis laikymo sąlygomis*

Peržiūrėkite bendruosius naudojimo nurodymus

5. **BENDRIEJI NAUDOJIMO NURODYMAI** ⁽¹⁾

5.1. **Naudojimo instrukcijos**

Prieš naudodami visada perskaitykite etiketę ar lankstinuką ir laikykitės visų pateiktų nurodymų.

Neleiskite masalo lašams būti veikiamiems saulės šviesos ar karščio (pvz., radiatorių).

Užpildytą plastikinę talpą, kuriame yra SchwabEX-Guard, galima naudoti su komplekte esančiu stūmokliu arba specialiu masalo aplikatoriumi, įprastu kenkėjų kontrolės profesionalams. Žr. gamintojo instrukcijas dėl aplikatoriaus naudojimo.

Suleiskite masalą į plyšius ir sienų įtrūkimus arba atokiose žmonėms ar naminiams gyvūnams neprieinamose vietose, kuriose vabzdžiai gali gyventi, maitintis ir veistis. Tokios vietos paprastai būna šiltos/drėgnos ir tamsios (už šaldytuvų, spintelių ir lentynų, po virtuvės prietaisais, elektros skirstymo dėžėse, tarpuose, ventiliacijos kanaluose, po vonios buitine technika ir t. t.). Prieš naikinimą rekomenduojama atlikti patikrinimą arba pabandyti pagauti vabzdžius gaudyklėmis, kad būtų patvirtinta infestacija. Įsitikinkite, kad pašalinti bet kokie alternatyvūs maisto šaltiniai, ir išdėstykite masalo lašus atskirai tarakonų aktyvumo vietose. Produktas turėtų būti naudojamas tik vaikams ir augintiniams neprieinamose vietose.

⁽¹⁾ Šiame skirsnyje pateiktos naudojimo instrukcijos, rizikos mažinimo priemonės ir kiti naudojimo nurodymai galioja bet kuriam autorizuotam naudojimui.

Nenaudokite SchwabEX-Guard tokiu atveju, kai priemonė galėtų kontaktuoti su vandeniu arba reguliariai valomose vietose. Paprastai tarakonai miršta praėjus kelioms valandoms po vieno maitinimosi SchwabEX-Guard. Infestuotose patalpose negyvi tarakonai paprastai pasirodys praėjus 24 valandoms po nuodijimo.

Nuimkite dangtelį nuo antgalio, prispauskite prie paviršiaus, ant kurio planuojate užlašinti, ir paspauskite stūmoklį žemyn. Baigus nuodijimą, uždėkite dangtelį atgal ant antgalio.

Masalas limpa prie neriebių ar nedulkėtų paviršių ir išliks tinkamas ir trauks tarakonus tol, kol bus matomas.

Apdorotas plotas turi būti vizualiai patikrintas po 1–2 savaitių. Jei pirminė infestacija buvo sunki, buvo suvartotos pirmosios masalo dozės ir dar yra gyvų tarakonų, SchwabEX-Guard gali prireikti naudoti antrą kartą.

Antrą kartą vizualiai apžiūrėti masalo vietas rekomenduojama praėjus 2–4 savaitėms po pradinio nuodijimo. Jei masalo nebematyti, pakartotinai naudoti atsižvelgiant į infestacijos lygį (lengvą, vidutinį ar sunkų). Pakeiskite masalą prieš jį visiškai suvartojant, kad tarakonai negrįžtų.

Jei priemonė neveiksminga, praneškite registracijos turėtojui.

Išsiliejimus ir likučius, kurių sudėtyje yra produkto, reikia šalinti kaip chemines atliekas.

Reikia stengtis, kad gelis nepatektų ant atvirų paviršių. Jei gelis prisilietė prie atviro paviršiaus, nuvalykite gelį popieriniu rankšluosčiu ir išvalykite tą vietą vienkartinėmis drėgnomis servetėlėmis.

Pakartotinių vizitų metu apžiūrėkite masalo vietas ir, jei reikia, iš naujo užlašinkite priemonės.

Nedėkite masalo į vietas, kurios nuolat plaunamos, nes jis nusiplaus. Nenaudokite šio produkto elektros įrangos viduje arba ant jos, nes yra elektros smūgio galimybė. Venkite produkto sąlyčio su tekstile ir drabužiais, nes jis gali palikti dėmes.

5.2. Rizikos valdymo priemonės

Gaminio naudojimo etape dėvėkite apsaugines cheminėms medžiagoms atsparias pirštines (pirštinių medžiagą leidimo turėtojas turi nurodyti produkto informacijoje).

Nelašinkite masalo toje vietoje, kur buvo naudojami repelentiniai insekticidai, prieš tai kruopščiai neišvalę paviršiaus vienkartinėmis drėgnomis servetėlėmis. Užlašinus masalo, toje vietoje nenaudokite repelentinių insekticidų.

Negalima naudoti tiesiogiai ant maisto, pašarų ar gėrimų arba ant paviršių ar indų, kurie gali tiesiogiai liesti maistą, pašarus, gėrimus ir gyvūnus.

Išsiliejimus ir likučius, kurių sudėtyje yra produkto, reikia šalinti kaip chemines atliekas.

Nelašinkite gelio ant audinių ar kilimų, nes jis gali palikti dėmes ant kai kurių sugeriančių medžiagų. Siekiant išvengti dėmių susidarymo, masalą reikia nedelsiant nuvalyti vienkartinėmis drėgnomis servetėlėmis.

Valymo medžiagos turi būti šalinamos į kietąsias atliekas.

5.3. Informacija apie galimą tiesioginį arba netiesioginį poveikį, pirmosios pagalbos instrukcijos ir neatidėliotinos priemonės siekiant apsaugoti aplinką

Šiame biocidiniame preparate yra bitėms pavojingo klotianidino

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Patekus ant odos: Nedelsiant nusirenkite užterštus drabužius ir nuplaukite odą muilu bei vandeniu. Jei dirginimas nepraeina nuplovus, kreiptis į gydytoją.

Patekus į akis: Pasireiškus simptomams, nuplaukite vandeniu. Jei nešiojami kontaktiniai lęšiai ir yra galimybė juos išimti, išimkite. Skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją.

Prarijus: Prarijus: Pasireiškus simptomams skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją.

Įkvėpus: Netaikoma.

Svarbiausi simptomai ir poveikis (ūmus ir uždelstas)

Akys: Gali laikinai sudirginti akis.

Neatidėliotinos priemonės aplinkai apsaugoti

Venkite produkto išleidimo į aplinką.

5.4. **Produkto ir jo pakuotės saugaus šalinimo instrukcijos**

Perdirbimui perduoti tik tuščias talpas (pakuotes).

Šalinant šią pakuotę visada turėtų būti laikomasi atliekų šalinimo teisės aktų ir vietos valdžios institucijų reikalavimų.

5.5. **Saugojimo sąlygos ir produkto galiojimo laikas normaliomis laikymo sąlygomis**

Saugokite nuo šalčio. Laikykite atokiai nuo tiesioginės saulės šviesos.

Tinka vartoti: 2 metai.

6. **KITA INFORMACIJA**

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2022/115**2022 m. sausio 26 d.****kuriuo dėl paukštienos ir kiaušinių sektorių produktų ir kiaušinių albumino tipinių kainų iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1484/95**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 183 straipsnio b punktą,

atsižvelgdama į 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 510/2014, kuriuo nustatoma prekybos tvarka, taikoma tam tikroms prekėms, gaunamoms perdirbant žemės ūkio produktus, ir panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1216/2009 ir (EB) Nr. 614/2009 ⁽²⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1484/95 ⁽³⁾ nustatytos išsamios papildomų importo muitų sistemos taikymo taisyklės ir paukštienos bei kiaušinių sektorių produktų ir kiaušinių albumino tipinės kainos;
- (2) iš reguliarios duomenų, pagal kuriuos nustatomos paukštienos bei kiaušinių sektorių produktų ir kiaušinių albumino tipinės kainos, kontrolės matyti, kad reikia pakeisti kai kurių produktų importo tipines kainas, atsižvelgiant į kainų svyravimą pagal produktų kilmę;
- (3) Reglamentas (EB) Nr. 1484/95 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau pateikus atnaujintus duomenis, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1484/95 I priedas pakeičiamas šio reglamento priedo tekstu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ OL L 150, 2014 5 20, p. 1.

⁽³⁾ 1995 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1484/95, nustatantis išsamias papildomų importo muitų sistemos taikymo taisykles ir papildomus importo muitus paukštienos bei kiaušinių sektoriams bei kiaušinių albuminui ir panaikinantį Reglamentą Nr. 163/67/EEB (OL L 145, 1995 6 29, p. 47).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkės pavedimu
Wolfgang BURTSCHER
Generalinis direktorius
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas

PRIEDAS

„I PRIEDAS

KN kodas	Prekių aprašymas	Tipinė kaina (EUR/100 kg)	3 straipsnyje nurodytas užstatas (EUR/100 kg)	Kilmės šalis ⁽¹⁾
0207 14 10	Užšaldytos <i>Gallus domesticus</i> rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys be kaulų	216,0	25	BR

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7).“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2022/116**2022 m. sausio 27 d.****kuriuo, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui nustatomas galutinis antidempingo muitas**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

1. PROCEDŪRA**1.1. Ankstesni tyrimai ir galiojančios priemonės**

- (1) Reglamentu (ES) 2015/1963 ⁽²⁾ Europos Komisija nustatė galutinius antidempingo muitus importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR, Kinija arba nagrinėjamoji šalis) kilmės acesulfamo kaliui (toliau – Ace-K) (toliau – pradinės priemonės). Tyrimas, po kurio buvo nustatytos pradinės priemonės, toliau vadinamas pradinio tyrimu.
- (2) Šiuo metu galiojančios antidempingo maito normos svyruoja nuo 2,64 EUR iki 4,58 EUR už kilogramą (neto) iš bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų importuojamo Ace-K, o importui iš visų kitų bendrovių taikoma 4,58 EUR/kg (neto) maito norma.

1.2. Prašymas atlikti priemonių galiojimo termino peržiūrą

- (3) Paskelbus pranešimą apie artėjančią priemonių galiojimo pabaigą ⁽³⁾, Europos Komisija (toliau – Komisija) pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį gavo prašymą atlikti peržiūrą.
- (4) Prašymą atlikti peržiūrą 2020 m. liepos 31 d. pateikė vienintelis Sąjungos gamintojas „Celanese Sales Germany GmbH“ (toliau – pareiškėjas) kuris pagamina 100 % Ace-K Sąjungoje. Prašymas atlikti peržiūrą grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas veikiausiai tęstųsi, o Sąjungos pramonei daroma žala pasikartotų ⁽⁴⁾.

1.3. Priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimas

- (5) Pasikonsultavusi su komitetu, įsteigtu pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį, ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, 2020 m. spalio 30 d. inicijavo peržiūrą dėl importuojamo KLR kilmės Ace-K. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽⁵⁾ paskelbė pranešimą apie inicijavimą (toliau – pranešimas apie inicijavimą).

⁽¹⁾ OL L 176, 2016 6 30, p. 21.

⁽²⁾ 2015 m. spalio 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1963, kuriuo importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui nustatomas galutinis antidempingo muitas ir galutinis laikinojo maito surinkimas (OL L 287, 2015 10 31, p. 1).

⁽³⁾ Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą (OL C 46, 2020 2 11, p. 8).

⁽⁴⁾ Kadangi Sąjungoje yra tik vienas Ace-K gamintojas, siekiant apsaugoti Sąjungos gamintojo duomenų konfidencialumą, kai kurie duomenys reglamente pateikti intervalais arba indeksais.

⁽⁵⁾ Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui (Ace-K), galiojimo termino peržiūros inicijavimą (OL C 366, 2020 10 30, p. 13).

1.4. Peržiūros tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

- (6) Atliekant dempingo tęsimosi tyrimą buvo nagrinėjami laikotarpio nuo 2019 m. liepos 1 d. iki 2020 m. birželio 30 d. (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis arba PTL) duomenys. Tiriant žalos pasikartojimo tikimybei įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2017 m. sausio 1 d. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis) ⁽⁶⁾.

1.5. Suinteresuotosios šalys

- (7) Pranešime apie inicijavimą suinteresuotosios šalys paragintos susisiekti su Komisija, kad galėtų dalyvauti tyrime. Be to, Komisija apie tyrimo inicijavimą konkrečiai pranešė pareiškėjui, žinomiems nagrinėjamosios šalies Ace-K gamintojams, Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms, žinomiems importuotojams ir naudotojams ir paragino juos dalyvauti tyrime.
- (8) Suinteresuotosios šalys taip pat turėjo galimybę teikti pastabas dėl priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimo ir pateikti prašymą išklaudyti dalyvaujant Komisijai ir (arba) prekybos bylas nagrinėjančiam pareigūnui.
- (9) Klausymai surengti su vienu eksportuojančiu gamintoju „Anhui Jinhe Industrial Co. Ltd.“ (toliau – „Anhui Jinhe“) ir pareiškėju.

1.6. Pastabos dėl inicijavimo

- (10) Pastabų dėl inicijavimo Komisija gavo iš „Anhui Jinhe“. Šiuo klausimu pastabų pateikė ir pareiškėjas.
- (11) „Anhui Jinhe“ paprašė atskleisti tam tikrą prašyme pateiktą informaciją ir pateikti prasmingą santrauką. Visų pirma, bendrovė tvirtino, kad pareiškėjas nekonfidencialiame prašymo tekste turėjo atskleisti informaciją apie bendrąją importo iš Kinijos apimtį ir vidutines kainas prašyme nurodytu nagrinėjamoju laikotarpiu. „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad ši informacija nebuvo konfidenciali, nes Komisija ją atskleidė pradinio tyrimo metu. Be to, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad atitinkami duomenys buvo grindžiami ne tikra neskelbtina komercine informacija, o pareiškėjo vertinimais, ir kad siekiant neatskleisti šios informacijos neturėtų būti kalbama apie autorių teises. „Anhui Jinhe“ taip pat paprašė, kad pareiškėjas pateiktų prasmingą susijusių žalos rodiklių santrauką, kuri turi būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Bendrovė taip pat tvirtino, kad prašyme šie duomenys buvo arba konfidencialūs, arba pateikti remiantis beprasmybiškais intervalais, kurie neparodė jokių tendencijų, o Komisija pradinio tyrimo metu šiuos duomenis pateikė indeksais. Todėl „Anhui Jinhe“ paprašė pareiškėjo duomenis apie Sąjungos suvartojimą, gamybos pajėgumus, pajėgumų naudojimą, rinkos dalis, priverstinį kainų mažinimą, gamybos sąnaudas, pelningumą, pardavimą eksportui ir žaliavų sąnaudas atskleisti indeksais. „Anhui Jinhe“ taip pat paprašė pareiškėjo pateikti prasmingą savo dabartinio pelningumo lygio santrauką, nurodant, ar peržiūros ataskaitiniu laikotarpiu jis buvo didesnis nei 5 %, bei indeksuotus duomenis nuo 2011 m., nes pareiškėjas šiuos metus nurodė kaip palyginimui svarbius metus.
- (12) Atsakydamas pareiškėjas tvirtino, kad didžioji dalis informacijos buvo konfidenciali dėl savo pobūdžio, nes ji buvo pagrįsta tik vienos bendrovės duomenimis, ir teigė, kad indeksų intervalai buvo būtini siekiant, kad nebūtų atkurti pagrindiniai konfidencialūs duomenys. Pareiškėjas visų pirma tvirtino, kad pateikus tikslią informaciją apie bendrąją importo iš Kinijos apimtį ir rinkos dalių indeksavimo informaciją būtų galima atkurti vienintelio Sąjungos gamintojo pardavimo duomenis. Pareiškėjas savo prašyme patikslino savo nekonfidencialius duomenis ir pateikė papildomas informacijos. Šiuo atžvilgiu pareiškėjas pateikė visos importo apimties intervalus, papildomos informacijos apie suvartojimo tendencijas, gamybos indeksavimo intervalus, rinkos dalis, pelningumo indeksavimą, kitus žalos rodiklius (pavyzdžiui, atsargas, užimtumą, pinigų srautus, investicijas, grynąjį investicijų grąžą) ir Sąjungos gamintojo pardavimo už Sąjungos ribų raidą. Dėl kitų duomenų, kurių paprašė „Anhui Jinhe“, pareiškėjas teigė, kad nekonfidencialiame prašymo tekste pateikta pakankamai prasminga santrauka ir kad papildomos informacijos nebūtų įmanoma pateikti neatskleidžiant konfidencialios informacijos.

⁽⁶⁾ 2020 m. sausio 31 d. Jungtinė Karalystė išstojo iš Sąjungos. Sąjunga ir Jungtinė Karalystė bendrai susitarė dėl pereinamojo laikotarpio, kuriuo Jungtinei Karalystei buvo toliau taikoma Sąjungos teisė ir kuris baigėsi 2020 m. gruodžio 31 d. Jungtinė Karalystė nebėra ES valstybė narė, todėl šiame reglamente pateikiant skaičius, nustatytus faktus ir išvadas Jungtinė Karalystė laikoma trečiaja šalimi.

- (13) Atsakydama į pareiškėjo patikslintą informaciją, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad prašyme vis dar nepateikta pakankamai informacijos, pavyzdžiui, apie importo iš Kinijos arba Sąjungos apimtį ir pasaulinę Ace-K paklausą. „Anhui Jinhe“ teigė, kad nagrinėjant nekonfidencialaus prašymo teksto prasmingumą reikia atsižvelgti į teisę į gynybą ir kad ji negali suprasti, ar yra koks nors faktinis pareiškėjo teiginių pagrindas.
- (14) Pareiškėjas nesutiko su pirmiau nurodytais teiginiais ir tvirtino, kad nekonfidencialiame prašymo tekste buvo pateiktas faktinis jo teiginių pagrindas, o tais atvejais, kai nebuvo įmanoma nurodyti indeksuotų tendencijų diapazonų neatskleidžiant konfidencialios informacijos, informacija buvo įslaptinta. Pareiškėjas visų pirma tvirtino, kad nekonfidencialiame prašymo tekste jis nurodė viso Ace-K importo iš Kinijos raidą ir suteikė galimybę „Anhui Jinhe“ pateikti pastabas. Dėl duomenų apie paklausą pareiškėjas tvirtino, kad reglamente, kuriuo nustatomos laikinosios priemonės importuojamam Kinijos kilmės Ace-K (⁽⁷⁾), nebuvo nurodytas absoliučiu dydžiu išreikštas bendras Sąjungos suvartojimas, todėl pareiškėjas taip pat neprivalėjo to nurodyti.
- (15) Pažymima, kad pareiškėjas yra vienintelis Ace-K gamintojas Sąjungoje, todėl konfidenciali informacija turėjo būti pateikta intervalais ir indeksais, kad nebūtų atskleista konkrečios įmonės verslo informacija. Komisija nusprendė, kad nekonfidencialiame prašymo tekste pateikti duomenys, kuriuos pareiškėjas papildė savo prašyme, buvo pakankamai išsamūs, kad būtų galima pakankamai gerai suprasti konfidencialiai pateiktos informacijos esmę. Pareiškėjas pateikė prasmingą santrauką su intervalais, kurie buvo pakankamai siauri, palyginti su faktiniais skaičiais, todėl suinteresuotosios šalys galėjo įvertinti importo apimtį ir jo tendencijas. Taigi, Kinijos eksportuojantys gamintojai galėjo pasinaudoti savo teise į gynybą.
- (16) „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad prašyme nebuvo parodytas Sąjungos rinkos patrauklumas, nes iš jo buvo matyti, kad vidutinės Kinijos eksportuotojų eksporto į Sąjungą ir kitas rinkas kainos buvo tokios pačios. Tad galima teigti, kad tai parodė, jog Kinijos gamintojams nesvarbu, ar parduoti Sąjungai, ar trečiosioms šalims. Šiuo atžvilgiu „Anhui Jinhe“ paminėjo *bioetanolio* (⁽⁸⁾) ir *karbamido* (⁽⁹⁾) tyrimus, kurių metu Komisija padarė išvadą, kad Sąjungos rinka buvo patraukli eksportuojantiems gamintojams, kai vidutinės eksporto į Sąjungą kainos buvo didesnės palyginti su trečiųjų šalių rinkomis.
- (17) Šiuo atžvilgiu pareiškėjas tvirtino, kad iš prašymo aiškiai matyti, jog Sąjungos rinka buvo patraukli Kinijos eksportuojantiems gamintojams, nes, netaikant antidempingo priemonių, jie Sąjungos rinkoje galėtų parduoti didesnę kiekį nei kitose rinkose. Pareiškėjas taip pat tvirtino, kad Sąjungos rinka buvo patraukli Kinijos gamintojams dar prieš nustatant antidempingo muitus.
- (18) Komisijos nuomone, prašyme buvo nurodyta, kad, jeigu būtų leista nebetaikyti antidempingo priemonių, tikėtina, kad Kinijos eksportuojantys gamintojai gerokai padidintų pardavimo Sąjungos rinkai apimtį.
- (19) „Anhui Jinhe“ taip pat tvirtino, kad pareiškėjo įtarimai dėl pardavimo mažesnėmis kainomis buvo akivaizdžiai klaidingi, nes gamybos sąnaudos, kurias pareiškėjas naudojo atlikdamas pardavimo mažesnėmis kainomis skaičiavimus, buvo per didelės, palyginti su pradinio tyrimu, ir todėl jomis nebuvo galima remtis. Be to, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad pareiškėjas nuo pradinio tyrimo gerokai padidino savo kainų lygį ir kad dėl antidempingo priemonių jo pelnas buvo per didelis ir gerokai viršijo pradinio tyrimo metu užfiksuotą pelną. Šiuo atžvilgiu „Anhui

(⁽⁷⁾) 2015 m. gegužės 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/787, kuriuo importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui ir Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui tam tikruose preparatuose ir (arba) mišiniuose nustatomas laikinasis antidempingo muitas (OL L 125, 2015 5 21, p. 15).

(⁽⁸⁾) 2019 m. gegužės 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/765, kuriuo, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/1036 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, panaikinamas importuojamam Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės bioetanoliui taikomas antidempingo muitas ir baigiamas tokio importo tyrimas (OL L 126, 2019 5 15, p. 4); 89 konstatuojamoji dalis.

(⁽⁹⁾) 2008 m. kovo 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 240/2008, po priemonių galiojimo termino peržiūros pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį panaikinantis antidempingo muitą importuojamam Baltarusijos, Kroatijos, Libijos ir Ukrainos kilmės karbamidui (OL L 75, 2008 3 18, p. 33); 76 konstatuojamoji dalis.

Jinhe“ paminėjo *diciandiamido* ⁽¹⁰⁾ ir *karbamido* ⁽¹¹⁾ tyrimus, kuriuose Komisija, atsižvelgusi į didelį Sąjungos pramonės pelningumą, leido nebetaikyti priemonių. „Anhui Jinhe“ taip pat tvirtino, kad Sąjungos pramonės gamybos pajėgumai buvo visiškai išnaudoti ir jų nebepakanka augančiai Sąjungos paklausai patenkinti, bei paminėjo *ferosilicio* atvejį, kai Komisija nutraukė priemonių taikymą ⁽¹²⁾. Be to, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad nepaisant draudžiamųjų priemonių, Kinijos gamintojų Sąjungos rinkos dalis vis tiek sudaro [28–34 %], nes naudotojai visada dirba su dviem ar daugiau Ace-K tiekėjų, siekdami užtikrinti saugią tiekimo grandinę, ypač po neseniai įvykusių COVID-19 sukeltų sutrikimų. Galiausiai „Anhui Jinhe“ pabrėžė, kad Sąjungos pramonė sėkmingai konkuravo su Kinijos importu trečiųjų šalių rinkose, kuriose nebuvo taikomos jokios priemonės, ir šiose rinkose pardavė didelius kiekius. „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad tai parodė, jog pareiškėjas galėjo sėkmingai konkuruoti su Kinijos importu netaikant antidempingo priemonių, o tai rodo, kad žalos pasikartojimo tikimybės nėra.

- (20) Pareiškėjas užginčijo minėtus teiginius. Iš tiesų pareiškėjas tvirtino, kad atlikdamas savo prašymo pardavimo mažesnėmis kainomis skaičiavimus jis naudojo pelno dydį, kurį Komisija nustatė pradinio tyrimo metu. Pareiškėjas taip pat tvirtino, kad antidempingo muitai užtikrino, kad importo iš Kinijos kainos būtų nežalingos. Pareiškėjas teigė, kad, jeigu antidempingo priemonės nustotų galioti, Kinijos eksportuojantys gamintojai padidintų savo rinkos dalį Sąjungoje iki tokio paties dydžio procentais, kaip ir kitose pasaulio šalyse. Pareiškėjas taip pat pateikė išsamius scenarijus, parodydamas, koks poveikis būtų padarytas jo verslui, jeigu antidempingo muitai nebūtų taikomi.
- (21) Atlikus Komisijos analizę buvo patvirtinta, kad nė vieno iš „Anhui Jinhe“ minėtų elementų, nesvarbu, ar jie faktiškai teisingi, ar ne, nepakako, kad būtų galima suabejoti išvada, jog prašyme buvo pakankamai įrodymų, patvirtinančių, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas greičiausiai būtų vykdomas toliau ir žala pasikartotų. Šie aspektai buvo nustatyti remiantis geriausiaisiais įrodymais, kuriuos pareiškėjas turėjo tuo metu, ir buvo pakankamai tipiški ir patikimi. Be to, vykstant tyrimui „Anhui Jinhe“ pateikti teiginiai ir pareiškėjo paneigiantys argumentai buvo išsamiai išnagrinėti ir yra aptariami toliau.
- (22) Remdamasi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Komisija patvirtino, kad prašyme pateikta pakankamai įrodymų, jog pasibaigus priemonių galiojimui dempingas greičiausiai būtų vykdomas toliau ir žala pasikartotų, taigi įvykdė pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalyje nustatytus reikalavimus.
- (23) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ teigė, kad prašyme pateikta informacija buvo nesvarbi (pvz., iškraipymų įrodymai, pateikti dėl sulfamo rūgšties, buvo susiję su įtariamais iškraipymais, susijusiais su karbamide, o dėl kalio hidroksido pateikti iškraipymų įrodymai buvo susiję su kalio druska) arba ji nebuvo pagrįsta viešai prieinamais šaltiniais (pvz., duomenys apie su acto rūgštimi susijusį iškraipymą grindžiami pareiškėjo išgyta ataskaita, kuri neatitinka šalies ataskaitos dėl Kinijos).
- (24) Šiuo atžvilgiu pažymėtina, kad sulfamo rūgštis gaminama iš karbamido, o kalio hidroksidas – iš kalio druskos, todėl bet kokie žaliavų rinkos iškraipymai daro poveikį ir galutiniam produktui. Be to, priešingai, nei teigia „Anhui Jinhe“, prašyme pareiškėjas nurodė ne tik kitą konfidencialų šaltinį, bet ir ataskaitą dėl Kinijos. Kaip nurodė pareiškėjas, šalies ataskaitoje buvo neatitikimų tarp teksto ir skaičių, susijusių su acto rūgšties pajėgumų naudojimu Kinijoje. Tačiau ataskaitoje dėl Kinijos ir konfidencialiame šaltinyje neatitikimų nėra, nes pareiškėjo pateikta atnaujinta ir Komisijos patikrinta informacija apie pajėgumus atitiko ataskaitoje dėl Kinijos pateiktus pajėgumų naudojimo skaičius. Todėl šie tvirtinimai buvo atmesti.

⁽¹⁰⁾ 2014 m. vasario 11 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 135/2014, kuriuo, atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį, panaikinamas importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės *diciandiamidui* nustatytas antidempingo muitas (OL L 43, 2014 2 13, p. 1); 70 konstatuojamoji dalis.

⁽¹¹⁾ 2008 m. kovo 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 240/2008, po priemonių galiojimo termino peržiūros pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį panaikinantis antidempingo muitą importuojamam Baltarusijos, Kroatijos, Libijos ir Ukrainos kilmės karbamidui (OL L 75, 2008 3 18, p. 33); 102 konstatuojamoji dalis.

⁽¹²⁾ 2001 m. vasario 21 d. Komisijos sprendimas, kuriuo baigiamas antidempingo tyrimas dėl importuojamo Brazilijos, Kinijos Liaudies Respublikos, Kazachstano, Rusijos, Ukrainos ir Venesuelos kilmės *ferosilicio* (OL L 84/36, 2001 3 23).

1.6.1. Atranka

- (25) Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį nagrinėjamosios šalies gamintojų ir nesusijusių Sąjungos importuotojų skaičių, Komisija pranešime apie inicijavimą nurodė, kad ji gali vykdyti gamintojų ir nesusijusių importuotojų atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

1.6.2. KLR gamintojų atranka

- (26) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paprašė visų KLR gamintojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją. Be to, Komisija paprašė Kinijos Liaudies Respublikos atstovybės Europos Sąjungoje nurodyti kitus gamintojus, jei tokių yra, kurie galbūt norėtų dalyvauti tyrime, ir (arba) su jais susisiekti.
- (27) Du eksportuojantys nagrinėjamosios šalies gamintojai pateikė prašomą informaciją ir sutiko, kad gali būti atrenkami. Atsižvelgusi į tai, kad atsakiusių bendrovių buvo mažai, Komisija nusprendė, kad atranka nėra būtina, ir visas suinteresuotąsias šalis informavo pranešimu byloje. Komisija pakvietė šias bendroves dalyvauti tyrime ir joms nusiuntė nuorodą į klausimą.

1.6.3. Importuotojų atranka

- (28) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka būtina (o jei būtina – kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paragino nesusijusius importuotojus pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.
- (29) Nė vienas nesusijęs importuotojas nepateikė prašomos informacijos ir nesutiko, kad būtų atrenkamas.

1.7. Klausimyno atsakymai

- (30) Komisija Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybei (toliau – Kinijos Vyriausybė) nusiuntė klausimą dėl didelių iškraipymų KLR, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte.
- (31) Komisija nusiuntė nuorodas į klausimą dviem atrankos formą grąžinusiems eksportuojantiems gamintojams. Tie patys klausimai nuo inicijavimo dienos taip pat paskelbti internete ⁽¹³⁾.
- (32) Išsamius klausimyno atsakymus pateikė vienas eksportuojantis gamintojas ir vienintelis Sąjungos gamintojas.

1.8. Tikrinimas

- (33) Komisija rinko ir kryžminiu būdu tikrino visą informaciją, kurią manė esant reikalingą padaryti išvados dėl dempingo ir jo daromos žalos tęsimosi ar pasikartojimo tikimybės ir Sąjungos interesų. Dėl COVID-19 pandemijos protrūkio ir atitinkamų priemonių, kurių imtasi tam protrūkiui suvaldyti (toliau – pranešimas dėl COVID-19) ⁽¹⁴⁾, Komisija negalėjo surengti tikrinamųjų vizitų į bendradarbiaujančių bendrovių patalpas. Vietoje to Komisija per vaizdo konferenciją atliko toliau nurodytą bendrovių pateiktos informacijos nuotolineis kryžmines patikras (toliau – NKP):

(a) Sąjungos gamintojas

— „Celanese Sales Germany GmbH“, „Celanese Production Germany GmbH & Co. KG“ (Zulbachas, Vokietija) ir „Principal Operating Company Celanese Europe BV“ (Amsterdamas, Nyderlandai);

(b) KLR eksportuojantis gamintojas

— „Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd.“ (Čudžou, Anhujus).

⁽¹³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2491

⁽¹⁴⁾ Pranešimas dėl COVID-19 protrūkio poveikio antidempingo ir antisubsidijų tyrimams (OL C 86, 2020 3 16, p. 6).

1.9. Tolesnė procedūra

- (34) 2021 m. spalio 27 d. Komisija atskleidė esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remdamasi ji ketino palikti galiojančius antidempingo muitus (toliau – galutinis faktų atskleidimas). Visoms šalims buvo nustatytas laikotarpis, per kurį jos galėjo teikti pastabas dėl informacijos atskleidimo ir pateikti prašymą išklaudyti dalyvaujant Komisijai ir (arba) prekybos bylas nagrinėjančiam pareigūnui.
- (35) Pastabų pateikė „Anhui Jinhe“ ir pareiškėjas.
- (36) Klausymai surengti su „Anhui Jinhe“ ir pareiškėju.

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. Peržiūrimasis produktas

- (37) Peržiūrimasis produktas yra tas pats, kaip ir pradiniam tyrimo metu, t. y. Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kalis (6-metil-1,2,3-oksotiazin-4(3H)-ono 2,2-dioksido kalio druska; CAS RN 55589-62-3), kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2934 99 90 (TARIC kodas 2934 99 90 21) (toliau – peržiūrimasis produktas). Acesulfamo kalis dar dažnai vadinamas acesulfamu K arba Ace-K.
- (38) Ace-K yra dirbtinis saldiklis, naudojamas įvairioms paskirtims, pavyzdžiui, maisto produktuose, gėrimuose ir vaistuose.

2.2. Panašus produktas

- (39) Kaip nustatyta atlikus pradinį tyrimą, per šį priemonių galiojimo termino peržiūros tyrimą patvirtinta, kad tokias pačias pagrindines fizines ir chemines savybes ir tokią pačią naudojimo paskirtį turi šie produktai:
- peržiūrimasis produktas;
 - KLR vidaus rinkoje gaminamas ir parduodamas produktas ir
 - Sąjungoje Sąjungos pramonės gaminamas ir parduodamas produktas.
- (40) Todėl šie produktai yra laikomi panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. DEMPINGO TĖSIMOSI AR PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

3.1. Įžanginės pastabos

- (41) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį Komisija nagrinėjo, ar yra tikimybė, kad pasibaigus dabartinių priemonių galiojimui KLR vykdomas dempingas tęstųsi arba pasikartotų.
- (42) Peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Ace-K buvo toliau importuojamas iš KLR, tik daug mažesniais kiekiais nei pradinio tyrimo tiriamuoju laikotarpiu (t. y. nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.). Remiantis duomenimis, kuriuos valstybės narės pateikė Komisijai pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį (toliau – pagal 14 straipsnio 6 dalį sukaupta duomenų bazė), Ace-K importas iš KLR peržiūros tiriamuoju laikotarpiu sudarė [31–37 %] Sąjungos rinkos, palyginti su [65–80 %] rinkos dalimi pradinio tyrimo metu. Vertinant absoliučiais dydžiais, nuo pradinio tyrimo tiriamojo laikotarpio importas iš KLR sumažėjo [47–56 %].
- (43) Kaip minėta 32 konstatuojamojoje dalyje, tik vienas iš KLR eksportuotojų ir (arba) gamintojų pateikė klausimyno atsakymus, todėl buvo laikomas bendradarbiaujančiu atliekant tyrimą.

3.2. Normaliosios vertės nustatymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį procedūra

- (44) Kadangi inicijuojant tyrimą turėta pakankamai įrodymų, kad KLR yra didelių iškraipymų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte, Komisija manė, kad būtų tikslinga tyrimą dėl šios šalies eksportuojančių gamintojų inicijuoti atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį.
- (45) Todėl, siekdama surinkti reikiamus duomenis, kad vėliau galėtų taikyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį, Komisija pranešime apie inicijavimą paragino visus Kinijos eksportuojančius gamintojus pateikti informaciją apie Ace-K gamybai naudojamus gamybos išteklius. Susijusią informaciją pateikė vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas.
- (46) Siekdama gauti informacijos, kurią manė esant reikalingą atliekant su įtariamais dideliais iškraipymais susijusį tyrimą, Komisija nusiuntė Kinijos Vyriausybei klausimyną. Be to, pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 punkte Komisija paragino visas suinteresuotąsias šalis per 37 dienas nuo to pranešimo apie inicijavimą paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos pareikšti savo nuomonę ir pateikti informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymo. Kinijos Vyriausybė į prašymą pateikti informaciją neatsiliepė. Tada Komisija pranešė Kinijos Vyriausybei, kad siekdama nustatyti, ar KLR esama didelių iškraipymų, ji naudosis turimais faktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 18 straipsnyje.
- (47) Pastabų dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymo pateikė eksportuojantis gamintojas „Anhui Jinhe“.
- (48) Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad „normalioji vertė paprastai yra nustatoma pagal kainas, kurias įprastomis prekybos sąlygomis moka arba turi mokėti nepriklausomi pirkėjai eksportuojančioje valstybėje“.
- (49) Tačiau pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkte nustatyta: „jei <...> nustatoma, kad dėl didelių iškraipymų eksportuojančioje valstybėje pagal b punktą toje valstybėje netikslinga taikyti valstybės vidaus rinkos kainas ir sąnaudas, normalioji vertė apskaičiuojama tik remiantis gamybos ir pardavimo sąnaudomis, atitinkančiomis neiškraipytas kainas ar lyginamuosius standartus, taikant toliau nurodytas taisykles“ ir „įtraukiama neiškraipyta ir pagrįsta suma, aprėpianti administracines, pardavimo ir bendrąsias sąnaudas ir pelną“.
- (50) Kaip paaiškinta toliau, Komisija šiame tyrime padarė išvadą, kad remiantis turimais įrodymais ir atsižvelgiant į tai, kad Kinijos vyriausybė nebendradarbiavo, buvo tinkama taikyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį.

3.2.1. Didelių iškraipymų buvimas

3.2.1.1. Įžanga

- (51) Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte nustatyta, kad „dideli iškraipymai yra tokie iškraipymai, kai nurodytos kainos ar sąnaudos, įskaitant žaliavų ir energijos sąnaudas, nepriklauso nuo atvirosios rinkos veiksmų, kadangi jas veikia didelis valstybės kišimasis. Vertinant, ar esama didelių iškraipymų, *inter alia*, atsižvelgiama į poveikį, kurį gali daryti vienas ar daugiau toliau nurodytų elementų:
- tai, kad atitinkamoje rinkoje daugiausia veikia bendrovės, priklausančios eksportuojančios valstybės valdžios institucijoms ar jų kontroliuojamos arba strategiškai prižiūrimos, arba šios bendrovės vadovaujasi valdžios institucijų gairėmis;
 - valstybės dalyvavimas įmonių veikloje, suteikiantis jai galimybę daryti poveikį kainoms arba sąnaudoms;
 - viešoji politika arba priemonės, kuriomis diskriminuojama vidaus tiekėjų naudai arba kitaip veikiama laisvoji rinka;
 - bankroto, bendrovių ar nuosavybės teisės aktų nebuvimas, diskriminacinis jų taikymas ar netinkamas jų vykdymo užtikrinimas;
 - darbo užmokesčio sąnaudų iškraipymas;
 - viešosios politikos tikslus įgyvendinančių ar kitaip nuo valstybės priklausomų institucijų sudaroma galimybė gauti finansavimą“.

- (52) Kadangi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto sąrašas nėra baigtinis, išvada dėl didelių išskraipymų padaryti nėra būtina atsižvelgti į visus elementus. Be to, tos pačios faktinės aplinkybės gali būti panaudotos įrodant, kad esama vieno ar kelių to sąrašo elementų. Tačiau visos išvados dėl didelių išskraipymų, kaip apibrėžta 2 straipsnio 6a dalies a punkte, turi būti padarytos remiantis visais turimais įrodymais. Siekiant bendrai įvertinti, ar esama išskraipymų, taip pat gali būti atsižvelgiama į bendrą kontekstą ir padėti eksportuojančioje šalyje, visų pirma jei per pagrindinius eksportuojančios šalies ekonominės ir administracinės struktūros elementus vyriausybei suteikiami esminiai įgaliojimai kištis į ekonomiką tiek, kad kainos ir sąnaudos priklausytų ne nuo laisvos rinkos jėgų raidos.
- (53) Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies c punkte nustatyta, kad: „[k]ai Komisija turi tinkamai pagrįstos informacijos, kad tam tikroje valstybėje ar tam tikrame tos valstybės sektoriuje gali būti didelių išskraipymų, kaip nurodyta b punkte, ir kai tikslinga siekiant veiksmingai taikyti šį reglamentą, Komisija parengia, viešai skelbia ir reguliariai atnaujina ataskaitą, kurioje apibūdinamos b punkte nurodytos rinkos aplinkybės toje valstybėje ar sektoriuje“. Remdamasi šia nuostata Komisija parengė šalies ataskaitą dėl KLR (toliau – ataskaita) ⁽¹⁵⁾, kurioje atskleidė, kad daugeliu ekonomikos lygmenų esama didelio valstybės kišimosi, įskaitant konkrečius išskraipymus, susijusius su daugeliu pagrindinių gamybos veiksnių (pavyzdžiui, žeme, energija, kapitalu, žaliavomis ir darbu), ir išskraipymus konkrečiuose sektoriuose (pavyzdžiui, plieno ir cheminių medžiagų sektoriuose). Suinteresuotosios šalys buvo raginamos paneigti tyrimo byloje tyrimo inicijavimo metu turėtus įrodymus, pateikti dėl jų pastabų arba juos papildyti. Ataskaita į tyrimo bylą įtraukta tyrimo inicijavimo etapu.
- (54) Pareiškėjas, be ataskaitoje nurodytų išvadų, pateikė informaciją apie Ace-K gamybai naudojamą žaliavą. Pareiškėjas užsakė parengti ataskaitą, skirtą nustatyti vienos iš pagrindinių Ace-K žaliavų – sieros trioksido – savybes ir su juo susijusius išskraipymus dviejose Kinijos provincijose, kuriose jis gaminamas – Džiangsu ir Anhujaus. Svarbūs įrodymai apima 2016 m. spalio 24 d. *chemijos pramonės plėtros planą*, kuriame nurodyti tikslai ir gamybos uždaviniai, turintys įtakos pasiūlos lygiui chemijos sektoriuje, įskaitant sieros trioksido sulfoninimą ir Ace-K, bei Anhujaus provincijoje, remiantis 2018 m. kovo 14 d. paskelbtomis KKP *Anhujaus provincijos komiteto ir Anhujaus provincijos liaudies vyriausybės nuomonėmis dėl aukštos kokybės ekonominės plėtros skatinimo*. Šiame politikos dokumente išdėstytos kelios pramonės politikos iniciatyvos, kuriomis siekiama skatinti aukštos kokybės ekonominę plėtrą, ypač Anhujaus provincijoje, pavyzdžiui, finansinių paskatų naudojimas ir mokesčių sumažinimas, jeigu pramonės ir logistikos įmonės vadovaujasi *Centriniame struktūros koregavimo kataloge* išvardytų „skatinamų“ pramonės šakų principais. Pareiškėjas taip pat paaiškino, kaip 2005 m. gruodžio 2 d. *Valstybės tarybos sprendime dėl laikinųjų nuostatų dėl pramonės restruktūrizavimo skatinimo įgyvendinimo paskelbimo* apibrėžiami ekonominės ir pramonės politikos tikslai ir nurodoma, kad visos provincijų valdžios institucijos turi nustatyti konkrečias investicijų nukreipimo priemones. Tai apima paramą žemės, kredito, mokesčių, importo ir eksporto politikos sritims. Jis taip pat atkreipė dėmesį į kitas valstybės kišimosi politikos priemones, pavyzdžiui, 2013 m. sausio mėn. išleistą *Pramonės struktūrinio koregavimo rekomendacijų katalogą*, kuriame pramonės segmentai suskirstyti į „skatinamus“, „ribojamus“ ir „atmestus“. Šiame kataloge sieros trioksido sulfoninimas priskirtas „skatinamų“ kategorijai.
- (55) Prašyme taip pat buvo paminėtas dokumentas *„Sieros trioksido eksporto mokesčio ir PVM grąžinimo atšaukimas“*, kuriame nurodoma, kad su eksportu susijęs PVM siekia 13 %, dėl ko apribojamas eksportas.
- (56) Kalbant apie elektros energiją, dujas, garus ir vandenį, prašyme paaiškinta kainų kontrolės priemonių reikšmė Džiangsu ir Anhujaus provincijose ir atkreiptas dėmesys į valstybės ir provincijų kišimąsi į anglies sektorių. 2016 m. vasario 1 d. paskelbtame dokumente *„Valstybės tarybos nuomonė dėl perteklinių anglių pramonės pajėgumų mažinimo ir jos plėtros“* buvo patvirtinta, kad egzistuoja perteklinių pajėgumų problemos bei reikšmingas valstybės kišimas į šio sektoriaus rinką.
- (57) Galiausiai prašyme buvo išvardytos konkrečios subsidijos „Nantong Acetic Acid“ – bendrovei, susijusiai su Ace-K gamintoju „Nantong Hongxin“. Pagal viešo „Nantong Acetic Acid“ pranešimo ir „Nantong Acetic Acid“ 2018 m. metinės ataskaitos duomenis, „Nantong Acetic Acid“ taikomas lengvatinis 15 % (o ne 25 %) pajamų mokesčio tarifas pagal *Aukštųjų arba naujų technologijų bendrovėms skirtą lengvatinio pajamų mokesčio programą*.

⁽¹⁵⁾ Komisijos tarnybų darbinis dokumentas dėl didelių Kinijos Liaudies Respublikos ekonomikos išskraipymų prekybos apsaugos tyrimų tikslais (2017 m. gruodžio 20 d., SWD(2017) 483 final/2) (toliau – ataskaita).

- (58) Be to, prašyme buvo nurodyti keli ataskaitoje pastebėti išskrypimai, susiję su kitomis Ace-K gamybai naudojamomis žaliavomis, pavyzdžiui, diketenu, sulfamo rūgštimi, trietilaminu, kalio hidroksidu, acto rūgštimi, dichlormetanu ir amoniaku. Iš tiesų, prašyme buvo pateikti įrodymai apie perteklinius chemijos sektoriaus pajėgumus, rodantys, kad Kinijos acto rūgšties pajėgumų panaudojimo lygis 2019 m. ketvirtąjį ketvirtį buvo apie 69 %, ir pateikta prognozė, kad jis sieks apie 63 % 2020 m. pirmąjį ketvirtį ir padidės iki maždaug 67 % iki 2020 m. pabaigos. Be perteklinių gamybos pajėgumų, Kinijoje investicijoms į acto rūgšties gamybą taikomos 2013 m. peržiūrėtame Pramonės restruktūrizavimo gairių kataloge numatytos kontrolės priemonės. Dėl šių dviejų priežasčių išskraipoma Kinijos acto rūgšties rinka ir šis išskrypimas daro poveikį galutinės grandies diketeno gamybai.
- (59) Prašyme taip pat minimas valstybės kišimasis į *Hebejaus provincijos 13-ojo naftos chemijos penkmečio plano* politikos tikslus ir uždavinius. Plane akcentuojama, kaip Kinijos valstybė kontroliuoja sieros gamybą ir nustato apribojimus norintiems patekti į sieros rūgšties gamybos rinką. Taikydama sieros gamybos kontrolės priemones ir ribodama investicijas į sieros rūgšties gamybą, Kinijos Vyriausybė išskraipo ne tik šių dviejų produktų rinką, bet ir sieros trioksido gamybos rinką.
- (60) Prašyme taip pat minimas kitokio pobūdžio valstybės kišimasis į karbamido rinką, pavyzdžiui, griežtos karbamido importo kvotos ir eksporto mokesčiai. Karbamidas yra žaliava, kartu su sieros trioksidu ir sieros rūgštimi naudojama sulfamo rūgščiai gaminti. Be to, Kinijos Vyriausybė nuo 2005 m. liepos 1 d. leido netaikyti PVM karbamido pardavimui vidaus rinkoje. Galiausiai Kinijos Vyriausybė kišosi į rinką per Valstybinę trąšų sistemą, veikiančią nuo 2004 m. Ataskaitoje teigiama, kad karbamido gamintojams taikomi lengvatiniai elektros tarifai ir lengvatiniai krovinių vežimo geležinkeliais tarifai.
- (61) Remiantis ataskaita, prašyme nurodyta, kad kalio druska įtrauktą į *13-ojo mineralinių žaliavų išteklių penkmečio plano* sąrašą, kuriame numatytos tam tikros išsamios nuostatos dėl įvairių mineralų grupių. Komisijos ataskaitoje minima, kad skirsnyje „Fosforas“ nurodyta, jog vienas iš tikslų yra stabilizuoti svarbių žemės ūkyje naudojamų mineralinių žaliavų išteklių, pavyzdžiui, fosforo, sieros ir kalio, tiekimą pagal aprūpinimo maistu strategiją. Be to, „kalio karbonatas ir kitos natūralios neapdorotos kalio druskos“ ataskaitoje minimos kaip prekės, kurioms taikomi eksporto muitai. Kiti prašyme minimi valstybės kišimosi atvejai taip pat susiję su amoniaku – papildoma žaliava, kuri perkama perdirbant sieros rūgšties atliekas.
- (62) Pareiškėjas taip pat atkreipė dėmesį, kad ataskaitoje pati Kinijos Vyriausybė pripažino, jog veiksmingas konkurencijos parduodant elektros energiją mechanizmas dar nėra nustatytas. Tai reiškia, kad Kinijos elektros energijos tiekimo pramonei rinkoje esama didelių išskrypimų. Galiausiai prašyme paminėtos kitos sritys, kuriose valstybės kišimasis turi įtakos Kinijos pramonės subjekto išlaidoms, pavyzdžiui, galimybei naudotis žemės naudojimo teisėmis (ataskaitos 9 skyrius), galimybei pasinaudoti kapitalu ir gauti finansavimą (ataskaitos 11 skyrius) ir naudotis darbo rinka (ataskaitos 13 skyrius).
- (63) Kaip nurodyta 46 konstatuojamojoje dalyje, Kinijos Vyriausybė nepateikė pastabų ar įrodymų, kuriais patvirtinami arba paneigiami byloje, įskaitant ataskaitą, surinkti įrodymai, taip pat papildomi pareiškėjo pateikti įrodymai dėl didelių išskrypimų buvimo ir (arba) dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymo šiuo atveju tinkamumo.
- (64) Pastabos šiuo klausimu buvo gautos iš bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo „Anhui Jinhe“, kuris teigė, kad argumentas, kuriuo pateisinamas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymas, yra nepagrįstas ir bendrovei netaikytinas. „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad pareiškėjo užsakytoje ataskaitoje nustatyti išskrypimai, susiję su diketenu, sieros trioksidu ir sieros rūgštimi, nėra svarbūs „Anhui Jinhe“, nes „Anhui Jinhe“ šias žaliavas pasigamina pati. Svarbios žaliavos yra ledinė acto rūgštis, sulfamo rūgštis ir kalio hidroksidas.
- (65) Šiuo atžvilgiu „Anhui Jinhe“ paminėjo naujausią Komisijos praktiką pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a ir c punktus, pavyzdžiui, *aliuminio ekstruzijų* ⁽¹⁶⁾ atveju, pagal kurią eksportuojantys gamintojai turi pateikti įrodymų, kad kainos ir sąnaudos neiškraipomos, kad būtų „aiškiai nustatyta“, kad dideli išskrypimai neturi įtakos jų pačių vidaus sąnaudoms. Bendrovė teigė, kad atitinkamų žaliavų kainos valstybės viduje yra orientuotos į rinką ir

⁽¹⁶⁾ 2021 m. kovo 29 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/546, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aliuminio ekstruzijoms nustatomas galutinis antidempingo muitas ir galutinis laikinojo muito surinkimas (OL L 109, 2021 3 30, p. 1).

dėl jų deramasi remiantis vyraujančiomis rinkos sąlygomis. Visų pirma, bendrovė pateikė įrodymų, palygindama savo kainas su COMTRADE pateikiamomis Turkijos kainomis ir siekdama įrodyti, kad mažesnes ledinės acto rūgšties, sulfamo rūgšties ir kalio hidroksido žaliavų kainas, palyginti su tarptautinėmis kainomis, daugiausia lemia daug mažesnės transporto sąnaudos Kinijoje, nes įmonė priklauso tik nuo tiekimo šalies viduje.

- (66) Be to, bendrovė tvirtino, kad jos veiklos nekontroliuoja eksportuojančios valstybės valdžios institucijos. Bendrovė taip pat teigė, kad valstybė nesikiša nustatant Ace-K gamybai reikalingų žaliavų kainas ir sąnaudas. Šiuos teiginius paneigiantys argumentai aptariami 3.2.1.3 ir 3.2.1.4 skirsniuose.
- (67) Savo pastabose eksportuojantis gamintojas taip pat teigė, kad 2 straipsnio 6a dalis neatitinka PPO antidempingo susitarimo (toliau – ADS). Taip yra todėl, kad, pirma, ADS 2 straipsnio 2.2 dalyje pripažįstami trys scenarijai, pagal kuriuos galima apskaičiuoti normaliąją vertę: i) produktas parduodamas ne įprastomis prekybos sąlygomis, ii) yra susiklosčiusi tam tikra rinkos padėtis arba iii) dėl mažos pardavimo apimties vidaus rinkoje toks pardavimas nėra tipiškas. „Anhui Jinhe“ teigė, kad dideli iškraipymai neatitinka nė vieno iš trijų kriterijų. Bendrovė taip pat teigė, kad net jei didelių iškraipymų sąvoką būtų galima priskirti prie antro iš pirmiau nurodytų kriterijų, PPO bylos DS529 „Australija. Antidempingo priemonės A4 kopijavimo popieriui“ (angl. *Australia – Anti-Dumping Measures on A4 Copy Paper*) kolegija patvirtino, kad to, jog nagrinėjamojo produkto ir jo gamybos išteklių vidaus rinkos kainai poveikį daro vyriausybės sukurti iškraipymai, nepakanka, kad būtų galima manyti, jog tinkamam pardavimo vidaus rinkoje ir pardavimo eksportui palyginimui daromas poveikis „dėl tam tikros rinkos padėties“. Be to, „Anhui Jinhe“ pateikė pastabą, kad Komisija sistemingai skaičiavo normaliąją vertę, nors ji turėjo kiekvienu konkrečiu atveju tikrinti, ar laikomasi ADS 2 straipsnio 2.2 dalyje nustatytų sąlygų.
- (68) „Anhui Jinhe“ taip pat teigė, kad pagal ADS 2 straipsnio 2.2 dalį reikalaujama, kad apskaičiuojant normaliąją vertę būtų atsižvelgiama į „sąnaudas kilmės šalyje“, kaip patvirtinta PPO bylose DS529 „Australija. Antidempingo priemonės A4 kopijavimo popieriui“ ir DS473 „Europos Sąjunga. Antidempingo priemonės biodyzelinui iš Argentinos“ (angl. *European Union – Anti-Dumping Measures on Biodiesel from Argentina*). „Anhui Jinhe“ taip pat teigė, kad normalioji vertė turėtų būti skaičiuojama laikantis ADS 2 straipsnio 2.2.1.1 dalies reikalavimų ir pridūrė, kad PPO bylos DS427 „Kinija. Antidempingo ir kompensaciniai muitai broilerių produktams iš Jungtinių Valstijų“ (angl. *China – Anti-Dumping and Countervailing Duty Measures on Broiler Products from the United States*) išvadose reikalaujama, kad tyrimą atliekančios institucijos atsižvelgtų į nurodytas eksportuojančių gamintojų sąnaudas, nebent jos neatitinka bendrųjų apskaitos principų arba tinkamai neatspindi su nagrinėjamojo produkto gamyba ir pardavimu susijusių sąnaudų. „Anhui Jinhe“ teigimu, pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalis nesuderinama su ADA 2 straipsnio 2.2.1.1 dalimi, nes sistemingai neatsižvelgiama į eksportuojančio gamintojo sąnaudas, nepriklausomai nuo to, ar nurodytos sąnaudos atitinka dvi pirmiau nurodytas sąlygas.
- (69) Komisija laikėsi nuomonės, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies nuostatos visiškai atitinka Europos Sąjungos šipareigojimus PPO. Kaip tiksliai paaiškino PPO apeliacinis komitetas byloje DS473, pagal PPO teisę leidžiama naudoti trečiosios šalies duomenis, kurie yra tinkamai pakoreguojami, jei toks koregavimas yra reikalingas ir pagrįstas. Komisija priminė, kad bylos DS529 „Australija. Antidempingo priemonės A4 kopijavimo popieriui“ ir DS427 „Kinija. Broilerių produktai (21 straipsnio 5 dalis – Jungtinės Valstijos)“ nėra susijusios su pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies aiškinimu ir jo taikymo sąlygomis. Be to, visos tų bylų pagrindinės faktinės aplinkybės skyrėsi nuo pagrindinių aplinkybių ir kriterijų, dėl kurių pagal šią pagrindinio reglamento nuostatą, susijusią su didelių iškraipymų buvimu eksportuojančioje šalyje, yra taikoma ši metodika. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį normalioji vertė apskaičiuojama remiantis neiškraipytomis sąnaudomis ir kainomis, gautomis tipiškose šalyje, arba remiantis tarptautiniu lyginamuoju dydžiu tik tuo atveju, jei nustatoma, kad esama didelių iškraipymų, kurie daro poveikį sąnaudoms ir kainoms. Bet kuriuo atveju pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje numatyta galimybė naudoti vidaus sąnaudas, jei nustatyta, kad jos neiškraipytos. Todėl Komisija šiuos teiginius atmetė.
- (70) Be to, „Anhui Jinhe“ teigė, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalis neatitinka ADS 2 straipsnio 2.2.2 dalies. Bendrovė nurodė, kad Apeliacinis komitetas byloje DS219 „EB. Vamzdžių arba vamzdžių jungiamosios detalės“ (angl. *EC – Tube or Pipe Fittings*) patvirtino, kad tyrimą atliekanti institucija privalo naudoti eksportuojančių gamintojų faktines PBA išlaidas ir pelną, jei tokių duomenų yra. Todėl „Anhui Jinhe“ teigė, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalis nesuderinama su ADS 2 straipsnio 2.2.2 dalimi.

- (71) Komisija pažymėjo, kad nustačius, jog dėl eksportuojančioje šalyje esančių didelių išskiepimų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte, netikslinga naudoti eksportuojančios šalies vidaus rinkos kainų ir sąnaudų, normalioji vertė kiekvienam eksportuojančiam gamintojui pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą apskaičiuojama remiantis neiškraipytomis kainomis arba lyginamaisiais dydžiais tinkamoje tipiškoje šalyje. Kaip paaiškinta pirmiau, pagal tą pačią pagrindinio reglamento nuostatą taip pat leidžiama naudoti vidaus sąnaudas, jei aiškiai nustatoma, kad jos neiškraipytos. Todėl eksportuojantys gamintojai turėjo galimybę pateikti įrodymus, kad jų individualios PBA išlaidos ir (arba) kitos gamybos išteklių sąnaudos iš tikrųjų nebuvo išskraipytos. Tačiau, kaip tvirtinta 3.2.1.2–3.2.1.9 skirsniuose, Komisija nustatė, kad Ace-K pramonėje esama išskiepimų, ir nepateikta jokių įrodymų, kad nebūtų išskiepimų, susijusių su atskirų eksportuojančių gamintojų gamybos veiksniais. Todėl šie tvirtinimai buvo atmesti.
- (72) Galiausiai, „Anhui Jinhe“ teigė, kad pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies nuostatas Komisija privalėjo atlikti konkrečios bendrovės konkrečių sąnaudų analizę. Todėl remiantis bendrovės pateiktais klausimyno atsakymais turėjo būti atlikta konkreti „Anhui Jinhe“ analizė.
- (73) Komisija pažymėjo, kad buvo nustatyta, jog didelių išskiepimų, dėl kurių taikoma pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalis, esama visos šalies mastu. Jei nustatoma, kad esama didelių išskiepimų, 2 straipsnio 6a dalies nuostatos *a priori* taikomos visiems KLR eksportuojantiems gamintojams ir dėl visų sąnaudų, susijusių su jų gamybos veiksniais. Bet kuriuo atveju, pagal tą pačią pagrindinio reglamento nuostatą taip pat numatyta naudoti vidaus sąnaudas, kurioms, kaip aiškiai nustatyta, dideli išskiepimai poveikio nedaro. Tačiau remiantis tiksliais ir tinkamais įrodymais nenustatyta, kad vidaus sąnaudos būtų neiškraipytos. Visų pirma, eksportuojantys gamintojai nepateikė tikslių ir tinkamų įrodymų dėl neiškraipytų kainų ir sąnaudų. Bet kuriuo atveju su „Anhui Jinhe“ susiję skaičiavimai atspindi pačios bendrovės pateiktus duomenis, įskaitant gamybos veiksnius ir sumas, kuriuos bendrovė nurodė klausimyno atsakyme, tačiau pagal pagrindinio reglamento nuostatas, ypač jo 2 straipsnio 6a dalį, tinkamai atsižvelgiama į reikšmingų išskiepimų KLR buvimą ir poveikį. Todėl šie tvirtinimai buvo atmesti.
- (74) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ pakartojo 67 ir 68 konstatuojamosiose dalyse išdėstytus argumentus dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies ir PPO teisės suderinamumo. Bendrovė teigė, kad Europos Komisija neturėtų taikyti 2 straipsnio 6a dalyje numatytos metodikos arba turėtų tiksliai paaiškinti, kaip šią metodiką galima taikyti laikantis ADS 2 straipsnio 2.2, 2.2.1.1 ir 2.2.2 dalyse nustatytų įpareigojimų. Iš tiesų „Anhui Jinhe“ nurodė, kad Komisija normaliąją vertę galėtų atkurti tik tuo atveju, jei yra viena iš trijų 2 straipsnio 2.2 dalyje nurodytų sąlygų. Jei Komisija remiasi antrąja (ar trečiąja) sąlyga, ji turi išnagrinėti, ar leidžiama „tinkamai palyginti“ vidaus rinkos kainą ir eksporto kainą, ar ne.
- (75) Be to, dėl argumento, kad pagal PPO teisę (kaip paaiškinta byloje DS473) leidžiama naudoti trečiosios šalies duomenis, „kurie yra tinkamai pakoreguojami, jei toks koregavimas yra reikalingas ir pagrįstas“, „Anhui Jinhe“ nurodė, kad šis teisinis kriterijus kolegijos ar Apeliacinio komiteto ataskaitoje nebuvo paminėtas. Pagal „Anhui Jinhe“ aiškinimą Komisija priėmė iškreiptą ir ribotą ataskaitos tekstą, kuriame aiškiai nurodyta, kad „[r]emdamasi ne šalies informacija, kilmės šalies gamybos sąnaudoms nustatyti“ pagal 2 straipsnio 2.2 dalį tyrimą atliekanti institucija turi užtikrinti, kad tokia informacija būtų naudojama siekiant nustatyti „kilmės šalies gamybos sąnaudas“ ir tam tyrimą atliekančiai institucijai gali tekti pritaikyti tą informaciją“.
- (76) Be to, „Anhui Jinhe“ teigė, kad „didelis išskiepimas“ savaime nėra viena iš sąlygų normaliajai vertei apskaičiuoti. Galiausiai dėl galimybės naudoti vidaus sąnaudas, jei nustatyta, kad jos neiškraipytos, „Anhui Jinhe“ nuomone, Komisija galėjo pasinaudoti 2 straipsnio 6a dalyje numatyta galimybe naudoti faktinius bendrovės duomenis.
- (77) Į „Anhui Jinhe“ argumentus dėl pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies suderinamumo su ADS ir Ginčų sprendimo tarybos išvadomis jau atsakyta 69 konstatuojamojoje dalyje, įskaitant paaiškinimą, kad byla DS473 nebuvo susijusi su pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymu. Dėl tvirtinimo, kad pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalyje pateiktos sąvokos „dideli išskiepimai“ nėra nė vienoje PPO Antidempingo susitarimo ar 1994 m. GATT taisyklėje, Komisija priminė, kad nacionalinėje teisėje nebūtina vartoti tiksliai tų pačių terminų kaip susijusiuose susitarimuose, siekiant laikytis tų susitarimų; ji taip pat mano, jog 2 straipsnio 6a dalis

visiškai atitinka atitinkamas Antidempingo susitarimo taisykles (visų pirma galimybes apskaičiuoti normaliąją vertę, kaip numatyta ADS 2 straipsnio 2.2 dalyje). Todėl šie tvirtinimai buvo atmesti.

- (78) „Anhui Jinhe“ taip pat nurodė, kad Komisija nepateikė jokie paaškinimo, kodėl ji nelaikė 65 ir 66 konstatuojamosiose dalyse nurodytų elementų „tiesioginiais įrodymais“, kaip tai suprantama pagal 2 straipsnio 6a dalį, kad jos sąnaudos nebuvo iškraipytos. „Anhui Jinhe“ pakartojė šį tvirtinimą ir pridūrė, kad jos kainos nebuvo iškraipytos dėl jos įsigijimo praktikos (internetinė platforma) ir valstybės, t. y. Kinijos vyriausybės kontroliuojamų vyriausybinių institucijų ar tarnybų, nesikišimo.
- (79) Kaip nurodyta 65 konstatuojamojoje dalyje, „Anhui Jinhe“ pateikti įrodymai buvo tik pačios bendrovės vienos žaliavos pirkimo vidaus rinkoje kainų palyginimas su Turkijos importo kainomis, gautomis iš COMTRADE duomenų bazės, ir Tailando kainomis, gautomis iš GTA duomenų bazės. Atlikus palyginimą nustatyta, kad vidaus rinkos kaina buvo mažesnė nei Turkijos ir Tailando abiejų žaliavų importo kainos. „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad taip yra dėl mažesnių vidaus vežimo išlaidų. „Anhui Jinhe“ taip pat teigė pirkusi iš pareiškėjo ledinę acto rūgštį.
- (80) Komisija pažymi, kad „Anhui Jinhe“ nepateikė jokių įrodymų, pagrindžiančių savo tvirtinimą dėl vežimo išlaidų. Be to, tokio kainų palyginimo nepakanka, norint įrodyti, kad Kinijos vidaus rinkos kainos nėra iškraipytos. Tai, kad pirkimai vidaus rinkoje buvo vykdomi internetu, taip pat nereiškia, kad šios kainos nebuvo iškraipytos. Atlikus tyrimą nustatyta, kad, priešingai, nei „Anhui Jinhe“ teigė, ji iš pareiškėjo nepirko ledinės acto rūgšties Ace-K gamybai. Todėl šie tvirtinimai buvo atmesti.
- (81) Komisija nagrinėjo, ar, atsižvelgiant į tai, kad esama didelių iškraipymų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte, buvo tikslinga naudoti KLR vidaus rinkos kainas ir sąnaudas. Komisija tai padarė remdamasi byloje turimais įrodymais, įskaitant ataskaitoje pateiktus įrodymus, kurie pagrįsti viešai prieinamais šaltiniais. Atliekant šią analizę buvo nagrinėjamas didelis valstybės kišimasis į KLR ekonomiką apskritai ir konkrečiai rinkos padėtis susijusiame sektoriuje, įskaitant nagrinėjamąjį produktą. Be to, Komisija šiuos įrodymus papildė savo pačios atliktu įvairių kriterijų, tinkamų didelių iškraipymų buvimui KLR patvirtinti, tyrimu.

3.2.1.2. Dideli iškraipymai, darantys poveikį KLR vidaus rinkos kainoms ir sąnaudoms

- (82) Kinijos ekonominė sistema grindžiama „socialistinės rinkos ekonomikos“ sąvoka. Ta sąvoka yra įtvirtinta Kinijos Konstitucijoje ir pagal ją nustatomas KLR ekonomikos valdymas. Pagrindinis principas yra „gamybos priemonių socialistinė viešoji nuosavybė, t. y. visų žmonių nuosavybė ir darbo žmonių kolektyvinė nuosavybė“. Planinė ekonomika yra „pagrindinė nacionalinės ekonomikos jėga“, o valstybė yra įgaliota „užtikrinti jos konsolidavimą ir augimą“⁽¹⁷⁾. Todėl dėl bendros Kinijos ekonomikos struktūros sudaromos sąlygos ne tik dideliame valstybės kišimuisi į ekonomiką, bet aiškiai įgaliojama tokį kišimąsi vykdyti. Sąvoka „viešosios nuosavybės viršenybė prieš privačiąją“ dominuoja visoje teisės sistemoje ir visuose pagrindiniuose teisės aktuose yra pabrėžiama kaip bendras principas. Kinijos nuosavybės teisė yra geriausias pavyzdys: ji susijusi su pirminiu socializmo etapu, kai valstybė įpareigojama išsaugoti pagrindinę ekonominę sistemą, kurioje svarbiausia yra viešoji nuosavybė. Kitos nuosavybės formos yra toleruojamos, o įstatymai leidžia jas plėtoti kartu su valstybės nuosavybe⁽¹⁸⁾.
- (83) Be to, pagal Kinijos teisę socialistinė rinkos ekonomika plėtojama vadovaujant Kinijos komunistų partijai (KKP). Kinijos valstybės ir KKP struktūros yra tarpusavyje susijusios visais lygmenimis (teisiniu, instituciniu, asmeniniu) ir sudaro stiprią struktūrą, kurioje KKP ir valstybės vaidmenys yra neatskiriami. 2018 m. kovo mėn. iš dalies pakeitus Kinijos Konstituciją, pagrindinis KKP vaidmuo tapo dar svarbesnis, nes jis buvo dar kartą patvirtintas Konstitucijos

⁽¹⁷⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 6–7.

⁽¹⁸⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 10.

1 straipsnio tekste. Po jau esamo nuostatos pirmojo sakinio „[s]ocialistinė sistema yra pagrindinė Kinijos Liaudies Respublikos sistema“ įterptas naujas antras sakinys: „[s]iriamasis Kinijos socializmo bruožas yra Kinijos komunistų partijai tenkantis vadovaujamas vaidmuo“⁽¹⁹⁾. Tai rodo neabejotiną ir vis didėjančią KKP vykdomą KLR ekonominės sistemos kontrolę. Toks vadovavimas ir kontrolė būdingi Kinijos sistemai ir yra gerokai didesni nei kitose šalyse, kurių vyriausybės vykdo bendrąją makroekonominę kontrolę ir kuriose veikia laisvosios rinkos jėgos.

- (84) Kinijos valstybė vykdo intervencinę ekonominę politiką siekdama tikslų, kurie sutampa su KKP nustatyta politine darbotarke, o ne atspindi laisvojoje rinkoje vyraujančias ekonomines sąlygas⁽²⁰⁾. Kinijos valdžios institucijos taiko įvairias intervencines ekonomines priemones, įskaitant pramoninio planavimo sistemą, finansų sistemą ir reglamentavimo aplinkos lygį.
- (85) Pirma, bendros administracinės kontrolės lygmeniu Kinijos ekonomikos kryptis grindžiama sudėtinga pramoninio planavimo sistema, kuri veikia visą šalies ekonominę veiklą. Visi šie planai apima išsamią ir sudėtingą sektorių ir kompleksinių politikos sričių matricą, jie yra visuose valdžios lygmenyse. Provincijų lygmens planai yra detalūs, o nacionaliniuose planuose nustatomi šiek tiek platesni tikslai. Planuose taip pat nurodomos priemonės atitinkamoms pramonės šakoms ir (arba) sektoriams remti ir terminai, per kuriuos turi būti pasiekti tikslai. Į kai kuriuos planus vis dar įtraukiami aiškūs numatomi tikslai, o seniau jie būdavo įtraukiami į visus planavimo ciklus. Pagal planus atskiri pramonės sektoriai ir (arba) projektai išskiriami kaip (teigiami arba neigiami) prioritetai, atitinkantys vyriausybės prioritetus, ir jiems priskiriami konkretūs vystymosi tikslai (pramonės modernizavimas, tarptautinė plėtra ir kt.). Ekonominės veiklos vykdytojai – tiek privatūs, tiek valstybės valdomi – turi veiksmingai pritaikyti savo verslo veiklą prie planavimo sistema nustatytų realijų. Taip yra ne tik dėl privalomo planų pobūdžio, bet ir dėl to, kad atitinkamos Kinijos valdžios institucijos visais valdžios lygmenimis laikosi planų sistemos ir atitinkamai naudojasi joms suteiktais įgaliojimais ir taip skatina ekonominės veiklos vykdytojus laikytis planuose nustatytų prioritetų (taip pat žr. 3.2.1.7 skirsnį)⁽²¹⁾.
- (86) Antra, finansinių išteklių skirstymo lygmeniu, KLR finansų sistemoje dominuoja valstybės komerciniai bankai. Šie bankai, nustatydami ir įgyvendindami savo skolinimo politiką, turi derintis prie Vyriausybės pramonės politikos tikslų, o ne pirmiausia įvertinti ekonominę konkretaus projekto naudą (taip pat žr. 3.2.1.8 skirsnį)⁽²²⁾. Tas pat pasakytina ir apie kitus Kinijos finansų sistemos komponentus, pavyzdžiui, vertybinių popierių rinkas, obligacijų rinkas, privataus akcinio kapitalo rinkas ir kt. Be to, šios finansų sektoriaus, išskyrus bankų sektorių, dalys yra instituciškai ir funkciškai sukurtos taip, kad būtų siekiama ne kuo labiau pagerinti finansų rinkų veiksmingą veikimą, o užtikrinti kontrolę ir leisti valstybei ir KKP kištis⁽²³⁾.
- (87) Trečia, reglamentavimo aplinkos lygmeniu, valstybės kišimasis į ekonomiką būna įvairių formų. Pavyzdžiui, viešųjų pirkimų taisyklės reguliariai naudojamos siekiant kitų nei ekonominio veiksmingumo politikos tikslų, taip sumenkinant rinka grindžiamus principus toje srityje. Taikomuose teisės aktuose konkrečiai nustatyta, kad viešieji pirkimai vykdomi siekiant palengvinti pagal valstybės politiką nustatytų tikslų įgyvendinimą. Tačiau šių tikslų pobūdis lieka neapibrėžtas, todėl sprendimus priimančios institucijos turi didelę veiksmų laisvę⁽²⁴⁾. Panašiai investicijų srityje Kinijos vyriausybė toliau reikšmingai kontroliuoja valstybės ir privačių investicijų paskirtį ir dydį ir tam daro didelę įtaką. Investicijų tikrinimą, taip pat įvairias paskatas, apribojimus ir draudimus, susijusius su investicijomis, valdžios institucijos naudoja kaip svarbią priemonę pramonės politikos tikslams, pavyzdžiui, išlaikyti valstybės kontrolę pagrindiniuose sektoriuose arba remti vidaus pramonę⁽²⁵⁾.
- (88) Apibendrinant, Kinijos ekonomikos modelis yra pagrįstas tam tikromis pagrindinėmis aksiomomis, kuriomis numatomas ir skatinamas įvairialypis valstybės kišimasis. Toks didelis valstybės kišimasis neatitinka laisvo rinkos jėgų veikimo, todėl gali būti iškraipomas veiksmingas išteklių paskirstymas pagal rinkos principus⁽²⁶⁾.

⁽¹⁹⁾ Paskelbta adresu http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (paskutinį kartą žiūrėta 2019 m. liepos 15 d.).

⁽²⁰⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 20–21.

⁽²¹⁾ Ataskaitos 3 skyrius, p. 41, 73–74.

⁽²²⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 120–121.

⁽²³⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 122–135.

⁽²⁴⁾ Ataskaitos 7 skyrius, p. 167–168.

⁽²⁵⁾ Ataskaitos 8 skyrius, p. 169–170, 200–201.

⁽²⁶⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 15–16, 4 skyrius, p. 50, 84, 5 skyrius, p. 108–9.

3.2.1.3. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto pirmąją įtrauką: tai, kad atitinkamoje rinkoje daugiausia veikia įmonės, priklausančios eksportuojančios valstybės valdžios institucijoms ar jų kontroliuojamos arba strategiškai prižiūrimos, arba šios įmonės vadovaujasi valdžios institucijų gairėmis

- (89) Įmonės, kurios priklauso valstybei, yra jos kontroliuojamos ir (arba) strategiškai prižiūrimos arba vadovaujasi valstybės gairėmis, sudaro labai didelę KLR ekonomikos dalį.
- (90) Kinijos Vyriausybė ir KKP turi struktūras, kurios užtikrina nuolatinę jų įtaką įmonėms, visų pirma valstybės valdomoms įmonėms (toliau – VVĮ). Valstybė (ir daugeliu atvejų ir KKP) ne tik aktyviai formuoja bendrąją ekonominę politiką ir prižiūri, kaip atskiros VVĮ ją įgyvendina, tačiau taip pat reikalauja savo teisių dalyvauti VVĮ veiklos sprendimų procese. Tai paprastai daroma per valdžios institucijų ir VVĮ narių rotaciją, partijos nariams dalyvaujant VVĮ vykdomosiose institucijose, o partijų organams – bendrovėse (taip pat žr. 3.2.1.4 skirsnį), taip pat formuojant VVĮ sektoriaus organizacinę struktūrą ⁽²⁷⁾. Už tai VVĮ suteikiamas ypatingas statusas Kinijos ekonomikoje, o tai reiškia daug ekonominės naudos, visų pirma apsaugą nuo konkurencijos ir lengvatinę prieigą prie atitinkamų gamybos išteklių, įskaitant finansus ⁽²⁸⁾. Elementai, rodantys, kad vyriausybė kontroliuoja įmones Ace-K sektoriuje, išsamiau apibūdinti 3.2.1.4 skirsnyje.
- (91) Konkrečiai Ace-K sektoriuje, net jei valstybės nuosavybės lygis yra palyginti žemas, Kinijos Vyriausybė vis tiek vykdo didelę politikos priežiūrą. Iš tiesų pasaulyje, be pareiškėjo yra tik kelios įmonės, turinčios didelius gamybos pajėgumus. Vienos iš jų, eksportuojančios bendrovės „Anhui Jinhe“ gamybos pajėgumai šiuo metu yra didžiausi pasaulyje.
- (92) Dėl didelio vyriausybės kišimosi į Ace-K pramonės šaką net ir privatiems gamintojams užkertamas kelias veikti rinkos sąlygomis. Iš tiesų net privačioms Ace-K sektoriaus įmonėms netiesiogiai taikoma politikos priežiūra ir gairės, kaip nurodyta 3.2.1.5 skirsnyje.

3.2.1.4. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto antrąją įtrauką. Valstybės dalyvavimas įmonių veikloje, suteikiantis jai galimybę daryti poveikį kainoms arba sąnaudoms

- (93) Be to, kad Kinijos Vyriausybė ne tik kontroliuoja ekonomiką užsitikrindama VVĮ nuosavybės teises ir vykdydama kitas priemones, ji gali kištis į kainas ir sąnaudas per valstybės dalyvavimą bendrovių veikloje. Nors atitinkamų valstybės institucijų teisė skirti ir atleisti pagrindinius VVĮ vadovaujančius darbuotojus, kaip numatyta Kinijos teisės aktuose, gali atspindėti atitinkamas nuosavybės teises ⁽²⁹⁾, KKP organai tiek valstybės, tiek privačiose įmonėse yra kitas svarbus kanalas, kuriuo valstybė gali kištis į verslo sprendimus. Pagal KLR bendrovių teisę kiekvienoje bendrovėje turi būti įsteigta KKP organizacija (kurioje turi būti bent trys KKP nariai, kaip nurodyta KKP konstitucijoje ⁽³⁰⁾) ir bendrovė turi sudaryti būtinas sąlygas partijos organizacijos veiklai. Anksčiau šis reikalavimas, atrodo, ne visada buvo vykdomas arba jo vykdymas nebuvo griežtai užtikrinamas. Tačiau bent nuo 2016 m. KKP sustiprino reikalavimus turėti teisę į valstybės įmonių verslo sprendimų kontrolę kaip politinį principą. Taip pat pranešama, kad KKP daro spaudimą privačioms bendrovėms, kad jos pirmenybę teiktų patriotizmui ir partijos drausmės laikymuisi ⁽³¹⁾. 2017 m. pranešta, kad partijos organai veikė 70 % iš maždaug 1,86 mln. privačių bendrovių ir kad padidėjo spaudimas KKP organizacijoms tarti lemiamą žodį priimant verslo sprendimus jų atitinkamoje bendrovėse ⁽³²⁾. Šios taisyklės bendrai taikomos visoje Kinijos ekonomikoje, visuose sektoriuose, be kita ko, Ace-K gamintojams ir jų gamybos išteklių tiekėjams.

⁽²⁷⁾ Ataskaitos 3 skyrius, p. 22–24, ir 5 skyrius, p. 97–108.

⁽²⁸⁾ Ataskaitos 5 skyrius, p. 104–9.

⁽²⁹⁾ Ataskaitos 5 skyrius, p. 100–1.

⁽³⁰⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 26.

⁽³¹⁾ Ataskaitos 2 skyrius, p. 31–2.

⁽³²⁾ Paskelbta adresu <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> ((paskutinį kartą žiūrėta 2019 m. liepos 15 d.).

- (94) Be to, 2020 m. rugsėjo 15 d. buvo paskelbtas dokumentas „KKP centrinio komiteto generalinio biuro gairės dėl Jungtinio fronto darbo privačiame sektoriuje stiprinimo naujame amžiuje“ (toliau – Gairės) ⁽³³⁾, kuriuo dar labiau išplėstas partijų komitetų vaidmuo privačiose įmonėse. Gairių II.4 skirsnyje teigiama: „[p]rivalome stiprinti bendrus partijos gebėjimus vadovauti privačiojo sektoriaus Jungtinio fronto darbui ir veiksmingai stiprinti darbą šioje srityje“; o III.6 skirsnyje teigiama: „[t]urime skatinti partijos stiprinimo veiklą privačiose įmonėse ir sudaryti sąlygas partijos organams veiksmingai veikti kaip tvirtovė, o partijos nariams – kaip inovatoriai ir pradininkai“. Taigi, gairėse pabrėžiamas KKP vaidmuo bendrovėse ir kituose privačiojo sektoriaus subjektuose ir siekiama jį sustiprinti ⁽³⁴⁾.
- (95) Iš toliau pateiktų pavyzdžių matyti, kad Kinijos vyriausybė vis daugiau kišasi į Ace-K sektorių.
- (96) Remiantis surinkta informacija apie „Anhui Jinhe“ ⁽³⁵⁾, bendrovės stebėtojų tarybos pirmininkas taip pat yra „Anhui Jinhe“ partijos komiteto sekretorius, kurio tikslai yra sutelkti dėmesį į bendrovės gamybos ir verslo tikslus bei „sukurti ir tobulinti partijos komiteto diskusijų mechanizmą ir sprendimų priėmimo procesą, susijusius su plėtra ir planavimu, pagrindiniais reformų planais, pagrindiniais valdymo sistemos pakeitimais <...>“. Valstybės dalyvavimas finansų rinkose ir kišimasis į jas (taip pat žr. 3.2.1.8 skirsnį), taip pat tiekiant žaliavas ir gamybos išteklius, papildomai daro rinkos iškreipiamąjį poveikį ⁽³⁶⁾. Taigi, valstybės dalyvavimas įmonėse, įskaitant VVĮ, bei Ace-K ir kituose sektoriuose (pavyzdžiui, finansų ir gamybos išteklių sektoriuose) leidžia Kinijos Vyriausybei kištis į kainas ir sąnaudas.

3.2.1.5. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto trečiąją įtrauką. Viešoji politika arba priemonės, kuriomis diskriminuojama vietos tiekėjų naudai arba kitaip veikiama laisvoji rinka

- (97) Kinijos ekonomikos kryptis iš esmės nustatoma taikant sudėtingą planavimo sistemą, pagal kurią suformuojami prioritetai ir iškeliami tikslai, kurių turi siekti centrinės ir vietos valdžios institucijos. Visais valdžios lygmenimis yra nustatyti atitinkami planai, kurie aprėpia faktiškai visus ekonomikos sektorius. Planavimo priemonėmis nustatyti tikslai yra įpareigojamojo pobūdžio ir kiekvieno administracinio lygmens valdžios institucijos prižiūri, kaip atitinkamo žemesnio lygmens valdžios institucijos tuos planus įgyvendina. Apskritai KLR planavimo sistemoje ištekliai nukreipiami į sektorius, kuriuos vyriausybė įvardija kaip strateginius arba kitaip politiškai svarbius, o ne skirstomi atsižvelgiant į rinkos jėgas ⁽³⁷⁾.
- (98) Kinijos Vyriausybė Ace-K pramonę laiko esmine pramonės šaka. Visų pirma, per pastaruosius dešimt metų, kol buvo subalansuota pasaulinė Ace-K paklausa ir pasiūla, „Anhui Jinhe“ gamybos pajėgumai buvo palaipsniui plečiami. Be to, dėl laipsniško kitų saldiklių, pavyzdžiui, sacharino ir ciklamato, gamybos mažinimo, vyriausybės paramos dėka Ace-K rinka išsiplėtė ir manoma, kad ji plėsis toliau ⁽³⁸⁾. Tai patvirtinama daugelyje planų, direktyvų ir kitų dokumentų, susijusių su Ace-K, kurie skelbiami nacionaliniu, regioniniu ir savivaldybių lygmenimis, pavyzdžiui:

— 13-ajame naftos chemijos ir chemijos pramonės penkmečio plane ⁽³⁹⁾. Plane grynosios cheminės medžiagos laikomos esmine pramonės šaka, kuri turi būti remiama pasitelkiant nacionalinę ir pramonės inovacijų platformą. Konkrečiau plano III-2 skirsnyje skatinama vykdyti tradicinių pramonės šakų pertvarką ir modernizavimą, be kita ko, kontroliuojant naujus karbamido pajėgumus, ir įgyvendinami politikos reikalavimus atitinkantys pažangūs technologijų pertvarkymo ir atnaujinimo projektai, kuriems taikomi tokio paties arba sumažinto pajėgumo atnaujinimo reikalavimai;

⁽³³⁾ Paskelbta adresu www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (paskutinį kartą žiūrėta 2021 m. kovo 10 d.).

⁽³⁴⁾ „Financial Times“ (2020 m.) straipsnis „Kinijos komunistų partija didina vykdomą privačių įmonių kontrolę“ (angl. *Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise*), paskelbta adresu: <https://on.ft.com/3mYxP4j>

⁽³⁵⁾ „Anhui Jinhe Industrial“ svetainė (jinheshiye.com).

⁽³⁶⁾ Ataskaitos 14.1–14.3 skyriai.

⁽³⁷⁾ Ataskaitos 4 skyrius, p. 41–42, 83.

⁽³⁸⁾ 2020 m. vasario mėn. „Zhongtai securities“ parengta „Anhui Jinhe Industrial“ analizė (dfcfw.com).

⁽³⁹⁾ 2016–2020 m. 13-asis naftos chemijos ir chemijos pramonės plėtros penkmečio planas, skelbiamas NDRC svetainėje.

- Hebejaus provincijos 13-ajame naftos chemijos pramonės plėtros penkmečio plane. Pagal šį planą, vadovaujantis nacionaline pramonės politika ir Hebejaus pramonės apribojimų ir panaikinimų sąrašo reikalavimais, griežtai įgyvendinamos patekimo į sektorių sąlygos, kontroliuojami visi nauji su sieros rūgštimi susiję gamybos pajėgumų projektai ir kt.;
- „Anhui Jinhe“ su Dingjuano apskritimi ⁽⁴⁰⁾ (Anhujaus provincija) pasirašytą susitarimą, kuriuo siekiama plėtoti 2017 m. lapkričio 24 d. pagrindų susitarimą dėl Dzhinhės pramoninės žiedinės ekonomikos pramonės parko projekto. Susitarime, kuriuo siekiama kurti esamiems chemijos produktams skirtas žaliavas, išplėsti pramonės grandinę ir remti jos vertikaliąją integraciją, numatyta, kad bendrovė investuos 2,25 mlrd. RMB į Dingjuano druskos chemijos pramonės parką, kad būtų sukurtas žiedinės ekonomikos pramonės parkas, ir numatoma, kad jame bus galima pagaminti 310 000 tonų diketeno per metus (kurį bendrovė pati gamina savo gaminamam Ace-K), 30 000 tonų labai efektyvaus maisto konservanto kalio sorbato per metus ir naudoti sierą kaip žaliavą kuriant įvairius cheminius produktus.
- (99) Kinijos Vyriausybė toliau vadovauja sektoriaus plėtrai pagal įvairias politikos priemones ir direktyvas. Kaip paaiškinta ankstesnėje konstatuojamojoje dalyje, vyriausybės parama vertikalajai pramonės grandinės integracijai Ace-K sektoriuje padėjo „Anhui Jinhe“ tapti negincytina šio sektoriaus lydere visame pasaulyje. Be to, bendrovė gavo dideles sumas vyriausybės subsidijomis, kurios, kaip nurodyta įmonės finansinėje sąskaitoje, 2020 m. siekė 41 685 378 RMB, o 2019 m. – 40 900 000 RMB (ir sudarė 1,2 % visos apyvartos) ⁽⁴¹⁾. Negalima atmesti galimybės, kad kiti gamintojai, kurie nebendradarbiavo atliekant šį tyrimą ir vis dėlto užima reikšmingą rinkos dalį, taip pat galėjo pasinaudoti panašia finansine parama. Šiomis ir kitomis priemonėmis Kinijos Vyriausybė teikia nurodymus praktiškai dėl kiekvieno sektoriaus plėtros ir veikimo aspekto ir juos kontroliuoja.
- (100) Apibendrinant galima pasakyti, kad Kinijos Vyriausybė taiko priemones, skirtas skatinti ekonominės veiklos vykdytojus laikytis viešosios politikos tikslų remti skatinamas pramonės šakas, įskaitant, *inter alia*, karbamido, diketeno ir sieros trioksido, kaip pagrindinių žaliavų, naudojamų gaminant peržiūrimąjį produktą, gamybą. Tokios priemonės trukdo rinkos jėgoms laisvai veikti.
- 3.2.1.6. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto ketvirtąją įtrauką: bankroto, bendrovių ar nuosavybės teisės aktų nebuvimas, diskriminacinis jų taikymas ar netinkamas jų vykdymo užtikrinimas.
- (101) Remiantis byloje turima informacija, Kinijos bankroto sistema yra nepakankama, kad ją taikant būtų galima įgyvendinti jos pagrindinius tikslus, pavyzdžiui, sąžiningai padengti reikalavimus ir skolas ir užtikrinti teisėtas kreditorių ir skolininkų teises bei interesus. Panašu, kad tai pagrįsta tuo, kad, nors Kinijos bankroto įstatymas formaliai grindžiamas panašiais principais, kaip ir atitinkami įstatymai kitose šalyse nei KLR, Kinijos sistemai būdingas sisteminis nepakankamas vykdymo užtikrinimas. Bankrotų skaičius, palyginti su šalies ekonomikos dydžiu, tebėra nedidelis taip pat ir dėl to, kad nemokumo bylų tyrimai turi daug trūkumų, kurie veiksmingai atgraso nuo bankroto skelbimo. Be to, valstybės vaidmuo vykdant nemokumo bylų tyrimus tebėra stiprus ir aktyvus, dažnai turintis tiesioginį įtakos bylos tyrimo baigčiai ⁽⁴²⁾.
- (102) Nuosavybės teisių sistemos trūkumai ypač akivaizdūs ir nuosavybės teisių į žemę ir žemės naudojimo teisių KLR srityje ⁽⁴³⁾. Visa žemė priklauso Kinijos valstybei (kolektyviai priklausanti kaimo žemė ir valstybei priklausanti miesto žemė). Ją skiria tik valstybė. Yra teisinių nuostatų, kuriomis siekiama skaidriai skirti žemės naudojimo teises rinkos kainomis, pavyzdžiui, nustatant konkurso procedūras. Tačiau šių nuostatų nuolat nesilaikoma – kai kurie pirkėjai žemę gauna nemokamai arba žemesne nei rinkos kaina ⁽⁴⁴⁾. Be to, valdžios institucijos, skirdamos žemę, dažnai siekia konkrečių politinių tikslų, įskaitant ekonominių planų įgyvendinimą ⁽⁴⁵⁾.

⁽⁴⁰⁾ Pranešimas apie „Anhui Jinhe Industrial“ pasirašytą pagrindų susitarimą su Dingjuano apskritimi dėl žiedinės ekonomikos pramonės parko projekto, 2017 m. lapkričio 24 d. paskelbtas finansinės informacijos svetainėje cninfo.com.cn.

⁽⁴¹⁾ 2020 m. „Anhui Jinhe Industrial“ metinė ataskaita (dfcfw.com).

⁽⁴²⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 138–149.

⁽⁴³⁾ Ataskaitos 9 skyrius, p. 216.

⁽⁴⁴⁾ Ataskaitos 9 skyrius, p. 213–215.

⁽⁴⁵⁾ Ataskaitos 9 skyrius, p. 209–211.

- (103) Panašiai kaip kituose Kinijos ekonomikos sektoriuose, Ace-K gamintojai turi laikytis Kinijos bankroto, bendrovių ir nuosavybės įstatymais nustatytų įprastinių taisyklių. Rezultatas – šios bendrovės taip pat priklauso nuo iškraipymų „iš viršaus į apačią“, kurie atsiranda dėl bankroto ir nuosavybės įstatymų diskriminuojamo taikymo ar netinkamo jų vykdymo užtikrinimo. Atliekant šį tyrimą nenumatyta jokių elementų, dėl kurių būtų galima suabejoti aptariamais nustatytais faktais. Todėl Komisija padarė išvadą, kad Kinijos bankroto ir nuosavybės įstatymai tinkamai neveikia, dėl to atsiranda iškraipymų, susijusių su nemokių bendrovių išlaikymu ir žemės naudojimo teisių skyrimu KLR. Remiantis turimais įrodymais šios išvados, atrodo, visiškai taikytinos ir Ace-K sektoriui.
- (104) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija padarė išvadą, kad Ace-K sektoriuje bankroto ir nuosavybės įstatymai taikyti diskriminuojamai arba jų taikymas užtikrintas netinkamai, įskaitant kiek jie susiję su nagrinėjamuoju produktu.

3.2.1.7. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto penktąją įtrauką: darbo užmokesčio sąnaudų iškraipymas.

- (105) KLR negali būti visiškai išplėtotą rinka pagrįsta darbo užmokesčio sistema, nes darbuotojai ir darbdaviai negali naudotis savo teisėmis jungtis į organizacijas. KLR neratifikavo kai kurių esminių Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvencijų, visų pirma dėl asociacijų laisvės ir dėl kolektyvinių derybų⁽⁴⁶⁾. Pagal nacionalinę teisę veikia tik viena profesinių sąjungų organizacija. Tačiau ši organizacija nėra nepriklausoma nuo valstybės institucijų, o jos dalyvavimas kolektyvinėse derybose ir darbuotojų teisių apsaugos srityje tebėra labai menkas⁽⁴⁷⁾. Be to, Kinijos darbo jėgos judumą riboja namų ūkių registravimo sistema, pagal kurią galimybė gauti visas socialinės apsaugos ir kitas išmokas suteikiama tik tam tikros administracinės teritorijos vietos gyventojams. Paprastai tai reiškia, kad darbuotojai, kurie neturi gyvenamosios vietos registracijos ten, kur dirba, užimtumo atžvilgiu atsiduria pažeidžiamoje padėtyje ir gauna mažesnes pajamas nei gyvenamosios vietos registracijos turėtojai⁽⁴⁸⁾. Šie nustatyti faktai rodo, kad KLR darbo užmokestis yra iškraipytas.
- (106) Nebuvo pateikta jokių įrodymų, kad Ace-K sektoriuje nebūtų taikoma aprašyta Kinijos darbo teisės sistema. Taigi, Ace-K darbo užmokesčio sąnaudų iškraipymas poveikį daro ir tiesiogiai (kai gaminamas nagrinėjamasis produktas ar jam gaminti skirtos pagrindinės žaliavos), ir netiesiogiai (kai sudaromos galimybės gauti bendrovių, kurioms taikoma ta pati KLR darbo sistema, kapitalo arba gamybos išteklių).

3.2.1.8. Dideli iškraipymai pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkto šeštąją įtrauką. viešosios politikos tikslus įgyvendinančių ar kitaip nuo valstybės priklausomų institucijų sudaroma galimybė gauti finansavimą

- (107) KLR įmonių galimybės gauti kapitalo priklauso nuo įvairių iškraipymų.
- (108) Pirma, Kinijos finansų sistemai būdinga stipri valstybės bankų⁽⁴⁹⁾, padėtis, kai suteikiant galimybę gauti finansavimą atsižvelgiama į kitus kriterijus nei projekto ekonominis gyvybingumas. Panašiai, kaip ir ne finansinių VVĮ atveju, bankai ir toliau yra susiję su valstybe ne tik pagal nuosavybės teises, bet ir asmeniniais ryšiais (pagrindinius didelių valstybės finansų įstaigų vadovus galiausiai skiria KKP)⁽⁵⁰⁾, ir, vėlgai, kaip ir ne finansinių VVĮ atveju, bankai nuolat įgyvendina vyriausybės parengtą viešąją politiką. Tokiu būdu bankai laikosi aiškios juridinės prievolės vykdyti savo veiklą atsižvelgiant į nacionalinės ekonominės ir socialinės plėtros poreikius ir laikantis valstybės pramonės politikos gairių⁽⁵¹⁾. Tą dar labiau sustiprina papildomos galiojančios taisyklės, pagal kurias lėšos yra nukreipiamos į vyriausybės skatinamaisiais arba kitomis prasmėmis svarbiais įvardytus sektorius⁽⁵²⁾.

⁽⁴⁶⁾ Ataskaitos 13 skyrius, p. 332–337.

⁽⁴⁷⁾ Ataskaitos 13 skyrius, p. 336.

⁽⁴⁸⁾ Ataskaitos 13 skyrius, p. 337–341.

⁽⁴⁹⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 114–117.

⁽⁵⁰⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 119.

⁽⁵¹⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 120.

⁽⁵²⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 121–122, 126–128, 133–135.

- (109) Nors pripažįstama, kad pagal įvairias teisinės nuostatas nurodoma, kad reikia vadovautis įprasta bankų elgsena ir prudencinėmis taisyklėmis, pavyzdžiui, išnagrinėti paskolos gavėjo kreditingumą, iš daugybės įrodymų, įskaitant per prekybos apsaugos tyrimus nustatytus faktus, matyti, kad taikant įvairias teisinės priemonės šioms nuostatomis tenka tik antraeilis vaidmuo.
- (110) Pavyzdžiui, Kinijos Vyriausybė neseniai paašškino, kad KKP turi prižiūrėti net ir privačios komercinės bankininkystės sprendimus ir jie turi atitikti nacionalinę politiką. Vienas iš trijų pagrindinių dabartinių valstybės tikslų, susijusių su bankų valdymu, yra stiprinti partijos lyderystę bankininkystės ir draudimo sektoriuose, be kita ko, sprendžiant bendrovių veiklos ir valdymo klausimus⁽⁵³⁾. Be to, taikant komercinių bankų veiklos vertinimo kriterijus dabar visų pirma reikia atsižvelgti į tai, kaip subjektai „*siekia nacionalinių vystymosi tikslų ir prisideda prie realiosios ekonomikos*“ ir ypač į tai, kaip jie „*aprupina strategines ir besiformuojančias pramonės šakas*“⁽⁵⁴⁾.
- (111) Be to, obligacijų ir kredito reitingai dažnai iškraipomi dėl įvairių priežasčių, įskaitant tai, kad rizikos vertinimas priklauso nuo įmonės strateginės svarbos Kinijos Vyriausybei ir bet kokios netiesioginės Vyriausybės garantijos dydžio. Apytikriai apskaičiuota, kad Kinijos kredito reitingai sistemingai atitinka mažesnius tarptautinius reitingus⁽⁵⁵⁾.
- (112) Tą dar labiau sustiprina papildomos galiojančios taisyklės, pagal kurias lėšos yra nukreipiamos į vyriausybės skatinamaisiais arba kitomis prasmėmis svarbiais įvardytus sektorius⁽⁵⁶⁾. Dėl to skolinimas VVI, didelėms susijusioms privačioms įmonėms ir įmonėms pagrindiniuose pramonės sektoriuose yra šališkas, o tai reiškia, kad kapitalo prieinamumas ir sąnaudos nėra vienodi visiems rinkos dalyviams.
- (113) Antra, skolinimosi išlaidos buvo dirbtinai mažinamos, kad būtų skatinamas investicijų augimas. Dėl to per daug naudojama kapitalo investicijų, o investicijų grąža yra vis mažesnė. Tai matyti iš didėjančio įmonių išskolinimo valstybės sektoriuje nepaisant smarkaus pelningumo mažėjimo, o tai rodo, kad bankų sistemos veikimo mechanizmai neatitinka įprastų komercinių taisyklių.
- (114) Trečia, nors nominali palūkanų norma buvo liberalizuota 2015 m. spalio mėn., kainų signalai vis dar nepriklauso nuo laisvosios rinkos jėgų, o yra veikiami vyriausybės sukurtų iškraipymų. 2018 m. pabaigoje skolinimas taikant lyginamąją palūkanų normą arba už ją mažesnę vis dar sudarė bent trečdalią viso skolinimo⁽⁵⁷⁾. KLR oficiali žiniasklaida neseniai pranešė, kad KKP paragino „*mažinti paskolų rinkos palūkanų normas*.“⁽⁵⁸⁾ Dirbtinai mažos palūkanų normos lemia mažesnės nei rinkos kainos nustatymą, taigi ir pernelyg didelį kapitalo naudojimą.
- (115) Bendras kredito augimas KLR rodo kapitalo paskirstymo veiksmingumo mažėjimą be jokių kreditavimo apribojimų požymių, kurie būtų tikėtini neiškraipytoje rinkos aplinkoje. Dėl to pastaraisiais metais labai padaugėjo neveiksnių paskolų. Didėjant rizikingų skolų skaičiui Kinijos vyriausybė nusprendė vengti išipareigojimų nevykdymo. Taigi

⁽⁵³⁾ Žr. 2020 m. rugpjūčio 28 d. Kinijos bankininkystės ir draudimo reguliavimo komisijos (CBIRC) oficialų politikos dokumentą „*Trejų metų bankininkystės ir draudimo sektorių bendrojo valdymo gerinimo veiksmų planas (2020–2022 m.)*“, <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (paskutinį kartą žiūrėta 2021 m. balandžio 3 d.). Plane nurodoma „*įgyvendinti Generalinio sekretoriaus Xi Jinpingo pagrindinio pranešimo dėl finansų sektoriaus bendrojo valdymo reformos spartinimo dvasią*“. Be to, plano II skirsnyje siekiama skatinti natūralų partijos vadovybės integravimą į bendrąjį valdymą: „*turime užtikrinti sistemingesnę, standartizuotą ir procedūromis grindžiamą partijos vadovybės integravimą į bendrąjį valdymą [...]. Prieš direktorių valdybai arba vyresniajai vadovybei priimant sprendimus pagrindiniais veiklos ir valdymo klausimais, partijos komitetas turi juos aptarti*.“

⁽⁵⁴⁾ Žr. 2020 m. gruodžio 15 d. paskelbtą CBIRC pranešimą dėl komercinių bankų veiklos vertinimo metodo, http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (paskutinį kartą žiūrėta 2021 m. balandžio 12 d.).

⁽⁵⁵⁾ Žr. TVF darbinį dokumentą „*Resolving China's Corporate Debt Problem*“, Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparuso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Dziangjanas, 2016 m. spalio mėn., WP/16/203.

⁽⁵⁶⁾ Ataskaitos 6 skyrius, p. 121–122, 126–128, 133–135.

⁽⁵⁷⁾ Žr. EBPO (2019 m.), *OECD Economic Surveys: China 2019*, OECD Publishing, Paris, p. 29, https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en

⁽⁵⁸⁾ Žr.: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (paskutinį kartą žiūrėta 2021 m. balandžio 12 d.).

blogų skolų klausimas buvo išspręstas perkeliant skolą ir taip sukuriant vadinamąsias bendroves zombes, arba perleidžiant skolos nuosavybę (pavyzdžiui, per susijungimus ar konvertuojant skolas į nuosavybės vertybinius popierius), nebūtinai pašalinant bendrą skolos problemą ar pagrindines skolos priežastis.

- (116) Iš esmės, nepaisant veiksmų, kurių buvo imtasi siekiant liberalizuoti rinką, KLR įmonių kredito sistemai įtakos turi dideli iškraipymai, atsirandantys dėl nuolatinio nepageidaujamo valstybės vaidmens kapitalo rinkose.
- (117) Nebuvo pateikta jokių įrodymų, kad Ace-K sektoriuje nebūtų pirmiau aprašyto valstybės kišimosi į finansų sistemą. Komisija taip pat nustatė, kad bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas, *inter alia*, pasinaudojo 2006–2021 m. Lajano apskrities finansų biuro išduotomis lengvatinėmis ilgalaikėmis paskolomis. Todėl dėl didelio valstybės kišimosi į finansų sistemą rinkos sąlygoms daromas didelis poveikis visais lygmenimis.

3.2.1.9. Aprašytų iškraipymų sisteminis pobūdis.

- (118) Komisija pažymėjo, kad ataskaitoje aprašyti iškraipymai yra būdingi Kinijos ekonomikai. Iš turimų įrodymų matyti, kad Kinijos sistemos faktai ir skaičiai, kaip aprašyta 3.2.1.2–3.2.1.5 skirsniuose ir Ataskaitos A dalyje, tinka visai šaliai ir ekonomikos sektoriams. Tas pat pasakytina apie gamybos veiksnių aprašymą, pateiktą 3.2.1.6–3.2.1.8 skirsniuose ir ataskaitos B dalyje.
- (119) Komisija primena, kad Ace-K pagaminti reikalingi labai įvairūs gamybos išteklių. Remiantis byloje surinktais įrodymais atrinktas eksportuojantis gamintojas beveik visus gamybos išteklius gavo KLR. Kai Ace-K gamintojai KLR perka šių gamybos išteklių žaliavas ir (arba) dėl jų sudaro sutartis, jų mokamos kainos (kurios į sąskaitas įtraukiamos kaip jų sąnaudos) yra aiškiai susijusios su tais pačiais pirmiau minėtais sisteminiiais iškraipymais. Pavyzdžiui, gamybos išteklių tiekėjai naudoja darbo jėgą, kuri yra susijusi su iškraipymais. Jie gali skolintis pinigų, kurie yra susiję su iškraipymais finansų sektoriuje ir (arba) paskirstant kapitalą. Be to, jiems taikoma planavimo sistema, kuri taikoma visuose valdžios ir sektorių lygmenyse.
- (120) Todėl negalima naudoti ne tik Ace-K pardavimo vidaus rinkoje kainų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkte, bet ir visų gamybos išteklių (įskaitant žaliavas, energiją, žemę, finansavimą, darbo jėgą ir pan.) sąnaudų, kurios yra paveiktos, nes jų kainodara susijusi su dideliu valstybės kišimusi, kaip aprašyta ataskaitos A ir B dalyse. Iš tiesų, valstybės kišimasis, aprašytas kalbant apie kapitalo, žemės, darbo, energijos ir žaliavų paskirstymą, stebimas visoje KLR. Tai reiškia, pavyzdžiui, kad gamybos išteklius, kuris buvo pagamintas KLR derinant įvairius gamybos veiksnus, yra susijęs su dideliais iškraipymais. Tas pat pasakytina apie visus gamybos išteklius. Per šį tyrimą nei Kinijos vyriausybė, nei eksportuojantys gamintojai nepateikė jokių priešingų įrodymų ar argumentų.

3.2.1.10. Išvada

- (121) 3.2.1.2–3.2.1.9 skirsniuose aprašyta analizė, apimanti visų turimų įrodymų, susijusių su KLR kišimusi į savo ekonomiką apskritai ir konkrečiai į Ace-K sektorių (apimančių ir nagrinėjamąjį produktą), parodė, kad nagrinėjamojo produkto kainos ar sąnaudos, įskaitant žaliavų, energijos ir darbo sąnaudas, nepriklauso nuo laisvosios rinkos jėgų, nes, kaip matyti iš faktinio arba galimo vieno arba daugiau jame nurodytų atitinkamų elementų poveikio, jas veikia didelis valstybės kišimasis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte. Tuo remdamasi ir atsižvelgdama į tai, kad Kinijos Vyriausybė visiškai nebendradarbiavo, Komisija padarė išvadą, kad šiuo atveju netikslinga naudoti vidaus rinkos kainų ir sąnaudų normaliajai vertei nustatyti.
- (122) Todėl Komisija normaliąją vertę apskaičiavo remdamasi tik gamybos ir pardavimo sąnaudomis, atitinkančiomis neiškraipytas kainas ar lyginamuosius dydžius, t. y. šiuo atveju remdamasi atitinkamomis gamybos ir pardavimo sąnaudomis tinkamoje tipiškoje šalyje pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą, kaip aptariama kitame skirsnyje.

3.3. Tipiška šalis

3.3.1. Bendrosios pastabos

(123) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį tipiška šalis buvo pasirinkta remiantis šiais kriterijais:

- ekonominio išsivystymo lygis panašus į KLR. Šiuo tikslu Komisija, remdamasi Pasaulio banko duomenų baze, naudojo šalis, kurių vienam gyventojui tenkančios bendrosios nacionalinės pajamos panašios į KLR ⁽⁵⁹⁾;
- nagrinėjamojo produkto gamyba toje šalyje ⁽⁶⁰⁾;
- susijusių viešųjų duomenų prieinamumas tipiškoje šalyje;

(124) Jei yra daugiau kaip viena galima tipiška šalis, prireikus pirmenybė turėtų būti teikiama šaliai, kurioje užtikrinamas tinkamas socialinės ir aplinkos apsaugos lygis.

(125) Kaip paaiškinta 127 ir 128 konstatuojamosiose dalyse, Komisija paskelbė du pranešimus byloje dėl šaltinių, kuriais naudotasi normaliajai vertei nustatyti. Šiuose pranešimuose aprašyti faktai ir įrodymai, kuriais grindžiami atitinkami kriterijai, ir atsakyta į gautas šalių pastabas dėl tų elementų ir atitinkamų šaltinių. Antruoju pranešimu Komisija pranešė suinteresuotosioms šalims apie savo ketinimą šioje byloje tinkama tipiška šalimi laikyti Malaiziją, jeigu bus patvirtinta, kad yra didelių iškraipymų pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį.

(126) Pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 punkte Komisija nurodė Turkiją kaip galimą tipišką šalį pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą normaliajai vertei remiantis neiškraipytomis kainomis ar lyginamaisiais dydžiais nustatyti. Komisija taip pat nurodė nagrinėsimi kitas galimai tinkamas tipiškas šalis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkto pirmoje įtraukoje nustatytus kriterijus.

(127) 2021 m. kovo 15 d. pranešimu (toliau – pirmasis pranešimas) Komisija suinteresuotosioms šalims pranešė apie susijusius šaltinius, kuriais ketina naudotis normaliajai vertei nustatyti. Tame pranešime Komisija pateikė sąrašą visų gamybos veiksnių, kaip antai žaliavos, darbo jėga ir energija, susijusių su Ace-K gamyba. Be to, Komisija nustatė, kad Argentina, Malaizija ir Tailandas yra galimos tipiškos šalys. Pastabų dėl pirmojo pranešimo Komisija gavo tik iš pareiškėjo. Šios pastabos išsamiai nagrinėjamos 129–147 konstatuojamosiose dalyse.

(128) 2021 m. birželio 11 d. antruoju pranešimu (toliau – antrasis pranešimas) Komisija suinteresuotosioms šalims pranešė apie susijusius šaltinius, kuriuos ketina naudoti normaliajai vertei nustatyti, tipiška šalimi pasirinkus Malaiziją. Ji taip pat informavo suinteresuotąsias šalis, kad pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną ji nustatys remdamasi viešai prieinamomis susijusios bendrovės „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ finansinėmis ataskaitomis. Pastabų dėl antrojo pranešimo Komisija gavo tik iš pareiškėjo. Šios pastabos išsamiai nagrinėjamos 178–192 konstatuojamosiose dalyse.

3.3.2. Ekonominio išsivystymo lygis, panašus į KLR

(129) Pirmajame pranešime dėl gamybos veiksnių Komisija paaiškino, kad pagal 123 konstatuojamojoje dalyje nurodytus kriterijus nagrinėjamas produktas nebuvo gaminamas nė vienoje iš šalių, kurių ekonominio išsivystymo lygis panašus į KLR. Jis buvo gaminamas tik Kinijos Liaudies Respublikoje ir ES.

⁽⁵⁹⁾ „World Bank Open Data“ – didesnių vidutinių pajamų šalis, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

⁽⁶⁰⁾ Jeigu peržiūrimasis produktas negaminamas jokiame šalyje, kurios išsivystymo lygis panašus, gali būti atsižvelgiama į tos pačios bendrosios kategorijos produkto ir (arba) peržiūrimo produkto sektoriaus gamybą.

- (130) Todėl Komisija svarstė, ar buvo gaminamas produktas, priskiriamas tai pačiai bendrajai kategorijai ir (arba) sektoriui, kaip ir nagrinėjamas produktas. Dėl šios priežasties Komisija nurodė, kad, siekdama nustatyti tinkamą tipišką šalį pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a daliai taikyti, ji apsvarstys saldiklių, kvapiųjų medžiagų ir maisto priedų, kurie yra tos pačios bendros kategorijos produktai, kaip ir Ace-K, gamybos sektorių.
- (131) Pirmajame pranešime Komisija nurodė Argentiją, Malaiziją ir Tailandą kaip galimas tipiškas šalis, kurių ekonominio išsivystymo lygis, remiantis Pasaulio banko duomenimis, yra panašus į KLR, t. y. pagal bendrąsias nacionalines pajamas Pasaulio bankas jas priskiria prie didesnių vidutinių pajamų šalių.
- (132) Pareiškėjas pažymėjo, kad didesnių vidutinių pajamų kategorijoje yra įvairių išsivystymo lygių. Todėl reikia teikti pirmenybę tipiškomis šalims kandidatėms, kurios pagal BNP vienam gyventojui yra panašios į Kiniją. Jis nurodė, kad iš trijų Komisijos pasiūlytų šalių Argentinos ir Malaizijos BNP dydis yra panašus, tačiau Tailando BNP yra daug mažesnis ir neturėtų būti įtrauktas.
- (133) Apskaičiuodama normaliąją vertę, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkte, Komisija gali kaip tipišką šalį naudoti šalį, kurios ekonominis išsivystymas yra panašaus lygio kaip ir eksportuojančios šalies. Pagrindiniame reglamente nėra jokio papildomo reikalavimo, kad būtų pasirenkama šalis, kurios ekonominio išsivystymo lygis yra panašiausias į eksportuojančiosios šalies.
- (134) Tai, kad vienos šalies BNP vienam gyventojui gali būti panašesnis į Kinijos nei kitos, nėra veiksnys, kuris būtų svarstomas pasirenkant tinkamą tipišką šalį. Todėl šis teiginys buvo atmestas.

3.3.3. *Susijusių viešųjų duomenų prieinamumas tipiškoje šalyje*

- (135) Pirmajame pranešime Komisija nustatė vieną bendrovę Argentinoje, vieną bendrovę Malaizijoje ir keturias bendroves Tailande, kurių finansinė informacija apie produktus, priskiriamus tai pačiai bendrajai kategorijai, kaip ir peržiūrimasis produktas, buvo lengvai prieinama duomenų bazėje „Dun and Bradstreet“⁽⁶¹⁾.
- (136) Antrajame pranešime Komisija nurodė, kad ji toliau tyrė nustatytų šalių, t. y. Argentinos, Malaizijos ir Tailando, viešai skelbiamų finansinių duomenų prieinamumą.
- (137) Kalbant apie Argentiją, Komisija duomenų bazėje „Dun and Bradstreet“ rado lengvai prieinamos finansinės informacijos apie vieną gamintoją („Laboratorios Argentinos Farmesa“), gaminantį tos pačios bendros kategorijos, kaip Ace-K produktus, bet nerado jo paskelbtų finansinių ataskaitų.
- (138) Pareiškėjas pažymėjo, kad šio Argentinos gamintojo 5,3 % pelno ir pardavimo santykis Ace-K atveju nebuvo tinkamas.
- (139) Kalbant apie Malaiziją, Komisija duomenų bazėje „Dun and Bradstreet“ rado lengvai prieinamas pirmajame pranešime nurodytos Malaizijos bendrovės „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ (toliau – „Ajinomoto Malaysia“) pasibaigusius 2017 m., 2018 m., 2019 m. ir 2017 m. kovo 31 d. pasibaigusių metų finansines ataskaitas⁽⁶²⁾ bei lengvai prieinamus šios bendrovės finansinius duomenis.
- (140) Pareiškėjas pateikė tas pačias finansines ataskaitas, kurias buvo radusi Komisija. Jis taip pat tvirtino, kad šiose metinėse ataskaitose buvo pateikti skirtingi pramonės sektoriaus (kuris tariamai yra tinkamesnis Ace-K verslo atveju) ir vartojimo sektoriaus pelningumo duomenys, ir pateikė pajamų, sąnaudų ir išlaidų suskirstymą, pagal kurį buvo galima išrinkti atitinkamus PBA išlaidų ir pelno duomenis. Pareiškėjas taip pat tvirtino, kad pardavimo sąnaudų dydis paskelbtose finansinėse ataskaitose buvo patikimesnis nei lygiaverčiai iš duomenų bazės „Dun and

⁽⁶¹⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>

⁽⁶²⁾ <https://www.ajinomoto.com.my/investors/annual-reports>

Bradstreet“ išrinkti išlaidų duomenys. Be to, pareiškėjas nurodė, kad kadangi 2017–2020 finansiniais metais pelningumas buvo stabilus, tai suteikė pasitikėjimo, kad 2020 finansinių metų pelningumo duomenis galima laikyti tipiškais.

- (141) Kalbant apie Tailandą, Komisija duomenų bazėje „Dun ir Bradstreet“ rado lengvai prieinamų finansinių duomenų apie keturias pelningai dirbančias bendroves, gaminančias tos pačios bendros kategorijos produktus, kaip ir Ace-K, t. y. kvapiąsias medžiagas ir maisto priedus.
- (142) Pareiškėjas tvirtino, kad nors Komisija ir rado tokius duomenis apie keturias Tailando bendroves, dvi iš jų, „Shimakyu Co. Ltd.“ ir „Patchara Products Ltd.“, buvo netinkamos dėl mažo pelno ir pardavimo santykio – atitinkamai 6,1 % ir 2,7 %.
- (143) Komisija nusprendė, kad prieinama bendrovės „Ajinomoto Malaysia“ finansinė informacija iš tiesų būtų tinkamiausias duomenų šaltinis siekiant nustatyti PBA išlaidas ir pelną ir apskaičiuoti normaliąją vertę. Audituotos „Ajinomoto Malaysia“ finansinės ataskaitos, kurios su tiriamuoju laikotarpiu sutapo 9 mėnesiais, buvo lengvai prieinamos. Be to, „Ajinomoto Malaysia“ yra didelė bendrovė ir gamina daug produktų, kurie priskiriami tai pačiai bendrajai kategorijai, kaip ir Ace-K.
- (144) Siekdama nustatyti tinkamą tipišką šalį, Komisija taip pat įvertino rinkos iškraipymus dėl Ace-K bei žaliavoms, būtent toms, kurios sudaro svarbiausią Ace-K gamybos sąnaudų dalį, taikomų eksporto ir (arba) importo apribojimų.
- (145) Remiantis EBPO duomenų baze ⁽⁶³⁾ ir duomenų baze „Global Trade Alert“ ⁽⁶⁴⁾ ir ypač pramoninių žaliavų eksporto ir (arba) importo apribojimų sąvadu, pirmajame pranešime buvo nurodyti keli pagrindiniams gamybos veiksniams taikomi apribojimai. Argentinoje Komisija nustatė importo mokesčius, taikomus acto rūgščiai (291521) iš JAV ir kalčio hidroksido (281520) iš Brazilijos, Korėjos ir JAV, sieros (250300) iš Kazachstano, Rusijos, Ispanijos ir JAV bei kalčio karbonato (251710) iš Paragvajaus ir acto rūgšties (291521) iš JAV importo licencijų išdavimo reikalavimus. Tailande Komisija nustatė importo mokesčius, taikomus antracitui (270111) iš Vietnamo ir kalčio karbonatui (251710) iš Laoso. Galiausiai Malaizijoje Komisija nustatė importo mokesčius sulfamo rūgščiai (281119) iš Namibijos, eksporto licencijų išdavimo reikalavimus, taikomus eksportuojant acto rūgštį (291521) į Belgiją, Indiją, Indoneziją, Japoniją, Pakistaną, Singapūrą ir Tailandą ir eksporto licencijų išdavimo reikalavimus, taikomus kalčio karbonato (251710) eksportui į Brunėjaus Darusalamą, Indoneziją ir Singapūrą.
- (146) Pareiškėjas tvirtino, kad dėl Argentinos keturioms žaliavoms (kalio hidroksidui, sierai, kalčio karbonatui ir acto rūgščiai) taikomų importo licencijų išdavimo reikalavimų, kuriuos Komisija akcentavo pirmajame pranešime, buvo ribojami tiekimo šaltiniai ir išlaikomos aukštos kainos vidaus rinkoje. Jis taip pat tvirtino, kad Malaizijos dviem žaliavoms (acto rūgščiai ir kalčio karbonatui) taikomi eksporto licencijų išdavimo reikalavimai gali turėti priešingą poveikį, nes išlaikomas tiekimas šalies viduje ir mažinamos kainos vidaus rinkoje. Todėl jis manė, kad Malaizija šiuo atžvilgiu būtų geresnis tipiškos šalies pasirinkimas nei Argentina.
- (147) Dėl Malaizijos taikomų eksporto licencijų išdavimo reikalavimų Komisija pirmajame pranešime nurodė, kad jie taikomi tik dviem žaliavoms – acto rūgščiai ir kalčio karbonatui. Eksporto licencijų išdavimo reikalavimai turėtų lemti mažesnes kainas vidaus rinkoje, dėl to taip pat galėtų būti išlaikomi maži importo kiekiai ir (arba) kainos, kad būtų galima konkuruoti su vidaus tiekimu. Todėl labai tikėtina, kad skaičiuojant normaliąją vertę šių dviejų žaliavų importo kainos gali būti apskaičiuotos neteisingai ⁽⁶⁵⁾.

⁽⁶³⁾ http://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials

⁽⁶⁴⁾ https://www.globaltradealert.org/data_extraction

⁽⁶⁵⁾ Atsižvelgiant į tai, kad atliekant galiojimo termino peržiūrą antidempingo muitai neperžiūrimi, šių dviejų žaliavų įtraukimas į normaliosios vertės skaičiavimą iš esmės neturėtų įtakos bendroms šios peržiūros išvadoms. Tiesą sakant, šiuo konkrečiu atveju bet koks poveikis būtų naudingas eksportuojantiems gamintojams, nes apskaičiuota normalioji vertė ir gautas dempingo skirtumas būtų galimai didesni, jeigu nebūtų taikomi tokie licencijų reikalavimai.

- (148) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija antruoju pranešimu informavo suinteresuotąsias šalis, kad neiškraipytiems kainoms arba lyginamiesiems dydžiams, kuriais remiantis būtų galima apskaičiuoti normaliąją vertę, nustatyti ji kaip tinkamą tipiską šalį pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkto pirmą įtrauką ketina naudoti Malaiziją ir bendrovę „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“.
- (149) Suinteresuotosios šalys buvo paragintos teikti pastabas dėl Malaizijos, kaip tipiškos šalies, ir „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“, kaip tipiškos šalies gamintojo, tinkamumo.
- (150) Po antrojo pranešimo pastabas pateikė tik pareiškėjas. Pareiškėjas pateikė pastabas remdamasis tuo, kad tipiška šalimi bus pasirinkta Malaizija.

3.3.4. Socialinės ir aplinkos apsaugos lygis.

- (151) Remiantis visais pirmiau išvardytais elementais nustačius, kad tinkama tipiška šalis yra Malaizija, nereikėjo atlikti socialinės ir aplinkos apsaugos lygio vertinimo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkto pirmos įtraukos paskutinį sakinį.

3.3.5. Išvada

- (152) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą analizę, Malaizija atitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkto pirmoje įtraukoje nustatytus kriterijus, kad būtų laikoma tinkama tipiška šalimi.
- (153) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ nurodė, kad Malaizija nebuvo tinkama tipiška šalis, nes tik viena bendrovė – „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ vykdė veiklą, susijusią su ta pačia bendrąja produktų kategorija, kuriai priskiriamas ir Ace-K, o „Ajinomoto“ finansiniai duomenys buvo iškraipyti, nes jos sąnaudos labai priklausė nuo pirkimo iš susijusių bendrovių. Bendrovė tvirtino, kad dėl to sumažėjo bendrovės patirtos žaliavų ir kitos tiesioginės sąnaudos ir tuo buvo galima paaiškinti tai, kad normaliajai vertei apskaičiuoti naudota PBA išlaidų procentinė dalis buvo didelė.
- (154) Komisija pažymėjo, kad bendrovės „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusių finansinių metų ⁽⁶⁶⁾ finansinių ataskaitų aiškinamųjų raštų 29-ame aiškinamajame rašte pateiktas direktorių pareiškimas dėl sandorių su susijusiomis šalimis, įskaitant pirkimus, kuriame nurodyta: „Direktoriai laikosi nuomonės, kad visi pirmiau nurodyti sandoriai buvo sudaryti įprastomis verslo sąlygomis ir laikantis sutartų sąlygų, kurios iš esmės nesiskiria nuo tų, kurias galima suderėti sudarant sandorius su nesusijusiomis šalimis“. Be to, šis į finansinių ataskaitų aiškinamuosius raštus įtrauktas pareiškimas buvo patikrintas per teisės aktų nustatytą auditą, kurį atliko nepriklausomi auditoriai; jie paskelbė ⁽⁶⁷⁾, kad finansinėse ataskaitose pateikta tikra ir teisinga informacija apie bendrovės finansinę būklę 2020 m. kovo 31 d. Todėl Komisija nusprendė, kad PBA išlaidas ji galėjo nustatyti remdamasi „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ PBA ir gamybos sąnaudų santykiu, ir „Anhui Jinhe“ pateiktą argumentą atmetė.
- (155) „Anhui Jinhe“ taip pat teigė, kad Argentina buvo tinkamesnė tipiška šalis, nes turėta finansinės informacijos, 5,3 % pelno ir pardavimo santykis buvo pagrįstas, o Komisijos argumentas, kad dėl Argentinos importo licencijų išdavimo reikalavimų buvo ribojami tiekimo šaltiniai, buvo netinkamas, nes importo tarifai buvo taikomi tik vienai šaliai (JAV) ir vienam produktui.
- (156) Komisija su šiais tvirtinimais nesutiko. Komisija Argentiną kaip tipiską šalį atmetė ne todėl, kad 5,3 % pelno ir pardavimo santykis buvo nepagrįstas, bet dėl kitų priežasčių. Iš tiesų, kaip paaiškinta 137 konstatuojamojoje dalyje, priešingai nei Malaizijos atveju, neturėta jokių susijusių Argentinos bendrovių išsamių finansinių ataskaitų. Be to, Komisija nustatė, kad buvo taikomas ne tik jau „Anhui Jinhe“ minėtas importo tarifas, bet ir importo licencijų išdavimo reikalavimai dar keturioms žaliavoms, dėl ko galėjo būti ribojami tiekimo šaltiniai ir padidėti kainos vidaus rinkoje. Todėl Komisija šį tvirtinimą atmetė.

⁽⁶⁶⁾ „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusių metų finansinės ataskaitos, 84.

⁽⁶⁷⁾ „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusių metų finansinės ataskaitos, p. 45.

3.4. Neiškraipytoms sąnaudoms nustatyti naudoti šaltiniai

- (157) Pirmajame pranešime Komisija nurodė gamybos veiksnius, pavyzdžiui, medžiagas, energiją ir darbo jėgą, kuriuos eksportuojantys gamintojai naudoja gamindami nagrinėjamąjį produktą, ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas ir viešai skelbiamą informaciją apie neiškraipytas vertes, susijusias su kiekvienu tame pranešime nurodytu gamybos veiksmu.
- (158) Vėliau, antrajame pranešime Komisija nurodė, kad normaliajai vertei pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą apskaičiuoti ji naudosis GTA duomenimis, kad nustatytų neiškraipytas daugumos gamybos veiksmų, pirmiausia žaliavų, sąnaudas. Be to, Komisija nurodė, kad, siekdama nustatyti neiškraipytą darbo sąnaudų informaciją, naudos Darbo rinkos informacijos ir analizės instituto (ILMIA) ⁽⁶⁸⁾ duomenis, o vertindama elektros energijos sąnaudas – elektros kainų informaciją, kurią elektros energijos bendrovė „Tenaga Nasional Berhad“ (toliau – TNB) skelbia savo svetainėje ⁽⁶⁹⁾.
- (159) Antrajame pranešime Komisija taip pat informavo suinteresuotąsias šalis, kad dėl ribotos kai kurių atskirų žaliavų svarbos vertinant bendras gamybos sąnaudas kai kurie gamybos veiksniai buvo laikomi vartojimo prekėmis. Be to, Komisija pranešė, kad apskaičiuos, kokią bendrų gamybos sąnaudų procentinę dalį sudaro vartojimo prekės, ir pritaikys tą procentinę dalį perskaičiuotoms gamybos sąnaudoms remdamasi nustatytais neiškraipytais tinkamos tipiškos šalies lyginamaisiais dydžiais.
- (160) Klausymo metu „Anhui Jinhe“ teigė, kad Komisija per 65 dienas nuo pranešimo apie inicijavimą paskelbimo į nekonfidencialią tyrimo bylą neįtraukė pirmojo pranešimo, kaip nurodyta pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 punkte.
- (161) Tačiau šis terminas prie bylos medžiagos pridėti pranešimams netaikomas. Pirmąjį pranešimą Komisija paskelbė 2021 m. kovo 15 d., o antrąjį pranešimą – 2021 m. birželio 11 d., ir abiejose pranešimuose buvo nurodytas 10 dienų laikotarpis, per kurį suinteresuotosios šalys galėjo pateikti pastabas dėl šių aspektų. „Anhui Jinhe“ nepateikė pastabų nei po pirmojo, nei po antrojo pranešimo.
- (162) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ pakartojo savo tvirtinimą, nurodytą 160 konstatuojamojoje dalyje. Bendrovė taip pat teigė, kad Komisija pirmąjį pranešimą prie tyrimo bylos pridėjo po 4,5 mėnesio nuo tyrimo inicijavimo, o antrąjį pranešimą – po 7,5 mėnesio, taigi, ji pastabų nepridėjo „netrukus“, kaip nurodyta pranešimo apie inicijavimą 5.3.2 skirsnyje, ir „nedelsiant“, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies e punkte, todėl į tuos pranešimus neturėtų būti atsižvelgta. Be to, tvirtinta, kad prašyme nebuvo jokių elementų, susijusių su tam tikrų konkrečių gamybos išteklių, kuriuos „Anhui Jinhe“ naudojo gamybos procese, išskiepymais, ir Komisijai pareiškėjas tokių įrodymų nepateikė per 37 dienas nuo pranešimo apie inicijavimą dienos. Galiausiai buvo teigiama, kad buvo pažeistos „Anhui Jinhe“ teisės į gynybą, nes pirmasis pranešimas buvo pateiktas praėjus 37 dienoms nuo inicijavimo.
- (163) Komisija su šiais tvirtinimais nesutiko. Pirmojo pranešimo ir antrojo pranešimo byloje tikslas – informuoti šalis apie atitinkamus šaltinius, kuriuos Komisija ketina naudoti normaliajai vertei nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalį. Į pranešimus neįtraukiamas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymo vertinimas. Be to, šis atvejis ypatingas dėl to, kad, kaip paaiškinta 129 konstatuojamojoje dalyje, Ace-K buvo gaminamas tik Sąjungoje ir KLR. Todėl tipiškos šalies atrankos procesas buvo sudėtingesnis nei įprasta, nes Komisija turėjo apsvaistinti, ar buvo gaminamas produktas, priskiriamas tai pačiai bendrajai kategorijai ir (arba) sektoriui, kaip ir nagrinėjamas produktas. Be to, pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį atliekamas tyrimas (kaip ir šis) turi būti baigtas per 12 mėnesių ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 15 mėnesių nuo pranešimo apie inicijavimą paskelbimo dienos (kaip nurodyta pranešimo apie inicijavimą 6 skirsnyje), o kai tyrimas atliekamas pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį, laikinosios priemonės turėtų būti nustatytos ne vėliau kaip praėjus 8 mėnesiams nuo tyrimo inicijavimo. „Anhui Jinhe“ taip pat turėjo pakankamai laiko pastaboms pateikti. Tačiau „Anhui Jinhe“ pastabų dėl pirmojo pranešimo, kuriame nurodytos trys galimos tipiškos šalys, nepateikė. Ji nepateikė pastabų ir dėl antrojo pranešimo. Todėl Komisija tvirtinimus dėl „Anhui Jinhe“ teisės į gynybą pažeidimo atmetė.

⁽⁶⁸⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁶⁹⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

- (164) Dėl tvirtinimo, kad prašyme nebuvo jokių elementų, susijusių su tam tikrų konkrečių gamybos išteklių išskiepymais, kaip nurodyta 22 konstatuojamojoje dalyje, Komisija padarė išvadą, kad prašyme pateikta pakankamai įrodymų tyrimui inicijuoti. Pareiškėjas neprivalo pateikti papildomų įrodymų, konkrečiai susijusių su tam tikrų gamybos išteklių išskiepymais, kad Komisija galėtų išnagrinėti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies taikymą. Todėl tvirtinimas buvo atmestas.

3.5. Neiškraipytos sąnaudos ir lyginamieji dydžiai

3.5.1. Gamybos veiksniai

- (165) Atsižvelgiant į visą suinteresuotųjų šalių pateiktą ir nuotolinių kryžminių patikrų metu surinktą informaciją, siekiant nustatyti normaliąją vertę pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą, nustatyti šie gamybos veiksniai ir jų šaltiniai:

1 lentelė

Ace-K gamybos veiksniai

Gamybos veiksnys	Prekės kodas Malaizijoje	Neiškraipyta vertė jūniais	Matavimo vienetas
Žaliavos			
Aktyvintosios anglis	38021000	17,78	kg
Amonio fosfatas / diamonio fosfatas	31053000	2,87	kg
Antracitas	27011100	0,99	kg
Butilacetatas	29153300	6,99	kg
Kalcio karbonato milteliai / CaCO ³ / 200 akių dydis	25171000	0,72	kg
Putojimo stabdiklis / Pirminės formos silikonai	39100020 39100090	64,55	kg
Dichlormetanas	29031200	4,51	kg
Ledinė acto rūgštis	29152100	6,00	kg
Kalkės / milteliai / 250 akių dydis	25221000	1,07	kg
Kalio hidroksidas	28152000	4,14	kg
Sulfamo rūgštis	28111990	18,14	kg
Siera / skysta	25030000	0,77	kg
Trietilaminas	29211900	47,51	kg
Energija			
Elektra	Netaikoma	0,52	kWh
Darbo jėga			
Darbo sąnaudos gamybos sektoriuje	Netaikoma	64,10	Darbo valanda

- (166) Komisija taip pat įtraukė gamybos pridėtinį išlaidų vertę siekdama aprėpti išlaidas, kurios nėra įtrauktos į pirmiau nurodytus gamybos veiksnius. Šios sumos nustatymo metodika deramai paaiškinta 186 konstatuojamojoje dalyje.

Žaliavos ir šalutiniai produktai

- (167) Siekdama nustatyti neiškraipytą iki tipiškos šalies gamintojo gamyklos vartų pristatomų žaliavų kainą, Komisija rėmėsi vidutine svertine importo į tipišką šalį kaina, nurodyta GTA, prie kurios buvo pridėti muitai ir vežimo išlaidos. Importo kaina tipiškoje šalyje buvo nustatyta kaip importo iš visų trečiųjų šalių, išskyrus KLR, ir iš Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) 2015/755 1 priede išvardytų šalių, kurios nėra PPO narės, vieneto kainų svertinis vidurkis ⁽⁷⁰⁾. Komisija nusprendė neįtraukti importo iš KLR į tipiškos šalies duomenis, nes 121 konstatuojamojoje dalyje ji padarė išvadą, kad šiuo atveju netinkama naudoti KLR vidaus rinkos kainų ir sąnaudų, nes esama didelių iškraipymų, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies b punkte. Kadangi nėra įrodymų, kad tie patys iškraipymai neturi tokio paties poveikio eksportui skirtiems produktams, Komisija manė, kad tie patys iškraipymai turėjo įtakos eksporto kainoms. Atskyrusi importą į Malaiziją iš Kinijos ir Reglamento 2015/755 1 priede išvardytų šalių, Komisija nustatė, kad pagrindinių žaliavų importas iš kitų trečiųjų šalių išliko tipiškas (daugiau nei 75 % visų į Malaiziją importuotų kiekių).
- (168) Bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo dėl kelių gamybos veiksmų ir šalutinių produktų patirtos faktinės sąnaudos arba priskirtos vertės tiriamuoju laikotarpiu sudarė tik nedidelę visų žaliavų sąnaudų dalį.
- (169) Kadangi tam naudota vertė neturėjo pastebimo poveikio dempingo skirtumo skaičiavimui, nepriklausomai nuo naudoto šaltinio, Komisija nusprendė šių sąnaudų grynąją vertę priskirti prie vartojimo prekių.
- (170) Kalbėdamas apie garus, eksportuojantis gamintojas nurodė dideles sąnaudas vartojimo prekių kategorijoje. Kadangi garai taip pat yra šalutinis gamybos proceso produktas, Komisija į vartojimo prekių kategoriją įtraukė ir sąnaudas, ir garų, kaip šalutinio produkto, pajamų vertę.
- (171) Komisija apskaičiavo, kokią bendrų žaliavų sąnaudų procentinę dalį sudaro vartojimo prekės ir pritaikė tą procentinę dalį perskaičiuotoms žaliavų sąnaudoms remdamasi nustatytomis neiškraipytomis kainomis.
- (172) Siekdama nustatyti neiškraipytą žaliavų kainą, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punkto pirmoje įtraukoje, Komisija taikė atitinkamus tipiškos šalies importo muitus.
- (173) Bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo patirtas vežimo išlaidas, susijusias su žaliavų tiekimu, Komisija išreiškė tokių žaliavų faktinių sąnaudų procentine dalimi ir tada tą pačią procentinę dalį pritaikė tų pačių žaliavų neiškraipytomis sąnaudoms, kad nustatytų neiškraipytas vežimo išlaidas. Komisija manė, kad atliekant šį tyrimą eksportuojančio gamintojo žaliavų ir nurodytų vežimo išlaidų santykis galėtų būti pagrįstai naudojamas kaip rodiklis siekiant įvertinti žaliavų, pristatytų į bendrovės gamyklą, neiškraipytas vežimo sąnaudas.
- (174) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ teigė, kad Komisija neapskaičiavo tikslaus kalio hidroksido lyginamojo dydžio. Ji teigė, kad šiuo atžvilgiu Komisija naudojo Malaizijos SS 281520 kainą ir kad taikant šią metodiką neatsižvelgta į tai, kad kalio hidroksidas gali būti importuojamas skysto ir kieto pavidalo, ir jų kainos skiriasi.
- (175) Nustatydama kalio hidroksido lyginamąjį dydį Komisija naudojo „Anhui Jinhe“ pateiktą SS kodą; skysto ir kieto pavidalo kalio hidroksido kodas buvo toks pat. Malaizijoje šio tiek skysto, tiek kieto pavidalo produkto aštuonženklis prekės kodas yra tas pats. Todėl tvirtinimas buvo atmestas.
- (176) „Anhui Jinhe“ taip pat teigė, kad pagrindinė prielaida, kuria grindžiama importo muitų sąvoka, buvo ta, kad perkant žaliavas vidaus rinkoje pirkimo kaina buvo apmokestinama pridėtinės vertės mokesčiu (PVM), o žaliavas įsigyjant užsienio rinkose žaliavas eksportuojančios šalys PVM apskritai netaikė. Todėl importo metu buvo taikomi importo

⁽⁷⁰⁾ 2015 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/755 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių (OL L 123, 2015 5 19, p. 33).

muitai, siekiant mokesčių suvienodinti taip, kad vidaus kaina būtų panaši į importo kainą. Tačiau jeigu bendrovė perka žaliavas, sumokėtas PVM yra pirkimo PVM, kuris nebuvo gamybos sąnaudų dalis, nes jis buvo kompensuotas iš pardavimo PVM. Taigi „Anhui Jinhe“ teigė, kad apskaičiuojant normaliąją vertę importo muto nereikėtų pridėti.

- (177) Komisija su šiuo tvirtinimu nesutiko. PVM sistema yra kitokia nei importo muto režimas. Nors taikant PVM sistemą kompensuojami net ir importuotų žaliavų pirkimo ir pardavimo PVM, toks kompensavimas netaikomas importo muitams. Be to, importo muitai pridedami siekiant gauti galutinę importo kainą vidaus rinkoje. Todėl tvirtinimas buvo atmestas.

Darbo jėga

- (178) Antrajame pranešime Komisija nurodė ketinanti vadovautis Malaizijos Darbo rinkos informacijos ir analizės instituto (ILMIA) ⁽¹⁾ skelbiamais statistiniais duomenimis, kad nustatytų darbo užmokesčių Malaizijoje, naudodama informaciją apie vidutines darbo sąnaudas vienam gamybos sektoriaus darbuotojui tiriamuoju laikotarpiu.
- (179) Po antrojo pranešimo pareiškėjas pakomentavo, kad remiantis Komisijos nustatytais „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ vykdymo įgaliojimų neturinčių darbuotojų darbo sąnaudomis (38 791 005 Malaizijos ringitų) ir tuo, kad jos susijusios su 452 žmonėmis, galima daryti išvadą, kad „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ kiekvienam vykdymo įgaliojimų neturinčiam darbuotojui vidutiniškai mokėjo 85 820,81 Malaizijos ringitų per metus, o tai atitiko 7 151,73 Malaizijos ringitų per mėnesį (11 952,8 juanių per mėnesį). Jis nurodė, kad kadangi „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ veikė tame pačiame verslo sektoriuje kaip ir Ace-K gamintojai, būtų tikslinga apskaičiuoti darbo jėgos lyginamąjį indeksą, naudojant „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ finansinėse ataskaitose nurodytas įgaliojimų neturinčių darbuotojų valandines darbo sąnaudas.
- (180) Komisija pažymi, kad Darbo rinkos informacijos ir analizės instituto (ILMIA) duomenys yra susiję su 2016 m. Kadangi įgaliojimų neturinčių darbuotojų darbo sąnaudos, kurias pasiūlė naudoti pareiškėjas, yra susijusios su 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusiais finansiniais metais ir buvo gauti iš bendrovės, veikiančios tame pačiame verslo sektoriuje kaip ir Ace-K gamintojai, Komisija nusprendė, kad pareiškėjo prašymas nustatyti darbo sąnaudas jų pagrindu yra pagrįstas.

Elektra

- (181) Elektros kainas Malaizijos įmonėms (pramoniniams vartotojams) savo svetainėje skelbia elektros energijos bendrovė „Tenaga Nasional Berhad“ (TNB) ⁽²⁾. Naujausi tarifai buvo paskelbti 2014 m. sausio 1 d. ir jie galiojo ir PTL. Komisija, siekdama nustatyti pramoninės elektros energijos kilovatvalandės kainą, vadovavosi TNB suvartojimo tarifo E2 (vidutinės įtampos pramoninės elektros energijos tarifas piko / ne piko metu) kainomis.
- (182) Kalbant apie didžiausios paklausos veiksnių, eksportuojantis gamintojas nepateikė išsamios informacijos apie didžiausią paklausą per pusę valandos, o tai yra vienas iš skaičiuojant naudojamų veiksnių. Todėl Komisija naudojo sumažintą šio veiksnio reikšmę, remdamasi vidutine didžiausios paklausos mėnesio paklausa per pusę valandos.
- (183) Tuomet Komisija nustatė eksportuojančio Kinijos gamintojo suvartojimą Malaizijos tarifų sistemos piko ir ne piko laikotarpiais, o tai atitiko Kinijos tarifų sistemos didžiausių ir vienodų kainų laikotarpius (Malaizijos piko laikotarpis) bei mažiausių kainų laikotarpį (Malaizijos ne piko laikotarpis).
- (184) Toliau Komisija, norėdama nustatyti elektros kainą už kilovatvalandę, Malaizijos kainas už suvartotą vienetą Malaizijos piko ir ne piko laikotarpiais pritaikė Kinijos eksportuojančio gamintojo suvartojimui kilovatvalandėmis tais laikotarpiais ir pridėjo pirmiau minėtą didžiausios paklausos kainą bei 1,6 % supirkimo tarifą.

⁽¹⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽²⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

3.5.2. Gamybos pridėtinės išlaidos, PBA išlaidos ir pelnas

- (185) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą „į apskaičiuotą normaliąją vertę įtraukiama neiškraipyta ir pagrįsta suma, aprėpianti administracines, pardavimo ir bendrąsias sąnaudas ir pelną“. Be to, reikia nustatyti gamybos pridėtinės išlaidas, kad būtų įtrauktos sąnaudos, kurios nebuvo įtrauktos į pirmiau minėtus gamybos veiksmus.
- (186) Bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų patiriamos gamybos pridėtinės išlaidos buvo išreikštos kaip eksportuojančių gamintojų faktiškai patirtų gamybos išlaidų dalis. Ši procentinė dalis buvo pridėta prie neiškraipytų produkto gamybos sąnaudų.
- (187) Siekdama nustatyti neiškreiptą ir pagrįstą PBA ir pelno sumą, Komisija rėmėsi 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusiu „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ finansinių metų duomenimis. Komisija šiuos duomenis suinteresuotosioms šalims pateikė antrajame pranešime.
- (188) Kaip nurodyta antrajame pranešime, siekdama nustatyti pardavimo sąnaudas ir PBA išlaidas, Komisija pirmiausia išnagrinėjo 2020 m. kovo 31 d. pasibaigusiu metų audituotą „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ pelno (nuostolio) ataskaitą ir aiškinamuosius raštus. Tam tikros sąnaudų rūšys buvo tiesiogiai priskirtos pardavimo sąnaudoms (pavyzdžiui, įrangos, mechanizmų ir įrenginių nusidėvėjimas) arba PBA išlaidoms (pavyzdžiui, valdybos narių atlyginimai). Kitos sąnaudos buvo paskirstytos į pardavimo sąnaudas ir PBA išlaidas pagal įgaliojimų neturinčių darbuotojų (priskirtų pardavimo sąnaudoms) ir kitų darbuotojų (priskirtų PBA išlaidoms) skaičių. Atlikusi šią analizę Komisija PBA išlaidas išreiškė pardavimo sąnaudų procentine dalimi.
- (189) Po antrojo pranešimo pareiškėjas pakomentavo, kad 2 894 308 Malaizijos ringitų dydžio palūkanų pajamos neturėtų būti laikomos neigiamomis PBA sąnaudomis.
- (190) Komisija sutiko, kad kadangi „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ turėjo daug piniginio turto, kuris būtų buvęs tokių pajamų šaltinis, gautos palūkanos neturėtų būti įtraukiamos siekiant sumažinti PBA išlaidas, susijusias su peržiūravimo produkto gamyba. Todėl Komisija atitinkamai pakoregavo PBA išlaidas.
- (191) Pareiškėjas taip pat tvirtino, kad nustatydamas pelningumo lygį Komisija turėtų atsižvelgti į „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ pelningumą parduodant pramonės atstovams, o ne vartotojams, nes ir pareiškėjas, ir „Anhui Jinhe“ Ace-K parduoda vadovaudamiesi verslas verslui principu. Pareiškėjas nurodė, kad pramonės sektoriaus pelningumą būtų galima apskaičiuoti naudojant 2020 m. metinės ataskaitos 89 puslapyje pateiktos informacijos segmentus.
- (192) Komisija pažymėjo, kad pagal metinėje ataskaitoje pateiktus skaičius būtų galima nustatyti pardavimo pramonės atstovams pelną procentais, bet ne lygiavertį pardavimo pramonės atstovams PBA išlaidų dydį procentais. Todėl Komisija atmetė šį argumentą ir pelną bei PBA išlaidas nustatė remdamasi bendrais bendrovės „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ duomenimis.
- (193) Savo pastabose po galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ taip pat teigė, kad Komisija pervertino bendrovės „Ajinomoto“ PBA išlaidas, nes visą „kitų veiklos išlaidų“ sumą priskyrė prie PBA išlaidų. Bendrovė teigė, kad „kitos veiklos išlaidos“ būtinai reiškia pardavimo, o ne PBA išlaidas, nes, pvz., atrodo, kad energijos sąnaudos, kurios bent iš dalies turėtų būti laikomos gamybos sąnaudomis, o ne PBA išlaidomis, nebuvo priskirtos prie jokių sąnaudų, kurios nėra laikomos „kitomis veiklos išlaidomis“.
- (194) Komisija pažymi, kad „Ajinomoto“ metinėje ataskaitoje nėra aiškiai nurodytos šiai kategorijai prisiskiriamos sąnaudos ir jos nėra suskirstytos. Sąnaudų paskirstymas PBA išlaidoms nustatyti buvo išsamiai atskleistas antrajame pranešime, o suinteresuotosioms šalims suteikta 10 dienų pastaboms pateikti. „Anhui Jinhe“ tuo metu pastabų dėl šio aspekto nepateikė. Nepaisant to, net jei Komisija sutiktų su šiuo tvirtinimu, tai nepakeistų tyrimo išvadų, kad tiriamuoju laikotarpiu dempingas (dideliu mastu) tęsėsi.

3.5.3. Skaičiavimas

- (195) Tuo remdamasi Komisija normaliąją vertę apskaičiavo pagal produkto rūšį, remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą.

- (196) Pirma, Komisija nustatė neiškraipytas produkto gamybos sąnaudas (įskaitant sunaudojamą žaliavų kiekį, darbo ir energijos sąnaudas). Komisija pritaikė neiškraipytas vieneto sąnaudas faktiniam suvartojimui pagal bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo individualius gamybos veiksmus. Komisija padaugino panaudos koeficientus iš neiškraipytų vieneto sąnaudų, nustatytų tipiškoje šalyje.
- (197) Antra, siekdama nustatyti neiškraipytas gamybos sąnaudas Komisija pridėjo gamybos pridėtines išlaidas. Bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų patirtos gamybos pridėtinės išlaidos padidintos prie jų pridėjus 168–171 konstatuojamosiose dalyse nurodytų žaliavų ir vartojimo prekių sąnaudas ir vėliau išreikštos kaip kiekvieno bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo faktiškai patirtų produkto gamybos sąnaudų dalis. Ši procentinė dalis buvo pridėta prie neiškraipytų produkto gamybos sąnaudų.
- (198) Nustačius neiškraipytas produkto gamybos sąnaudas, Komisija pridėjo PBA išlaidas ir pelną, kaip nurodyta 188–192 konstatuojamosiose dalyse. Jie buvo nustatyti remiantis „Ajinomoto (Malaysia) Berhad“ finansinėmis ataskaitomis, kaip paašškinta 187 konstatuojamojoje dalyje.
- (199) Parduotų prekių sąnaudų procentine dalimi išreikštos ir prie neiškraipytų gamybos sąnaudų pridėtos PBA išlaidos sudarė 32,7 %. Parduotų prekių sąnaudų procentine dalimi išreikštas ir prie neiškraipytų gamybos sąnaudų pridėtas pelnas sudarė 22,8 %.
- (200) Tuo remdamasi Komisija normaliąją vertę apskaičiavo pagal produkto rūšį, remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6a dalies a punktą.

3.6. Eksporto kaina

- (201) Bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas eksportavo tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams Sąjungos rinkoje.
- (202) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksporto kaina – tai kaina, faktiškai sumokėta arba mokėtina už eksportui į Sąjungą parduodamą nagrinėjamąjį produktą.

3.7. Palyginimas

- (203) Komisija bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo normaliąją vertę ir eksporto kainą palygino remdamasi gamintojo kainomis EXW sąlygomis.
- (204) Tais atvejais, kai tai buvo pateisinama siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koregavo normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą, kad būtų atsižvelgta į skirtumus, kurie daro poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Eksporto kaina buvo pakoreguota, atsižvelgiant į gabenimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomas sąnaudas KLR, gabenimo jūra ir draudimo, kredito sąnaudas, banko mokesčius bei pakavimo išlaidas.

3.8. Dempingo skirtumas

- (205) Vertindama bendradarbiaujantį eksportuojantį gamintoją „Anhui Jinhe“, Komisija palygino kiekvienos rūšies panašaus produkto normaliąją vertę su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto eksporto kaina, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse.
- (206) Tuo remiantis vidutinis svertinis dempingo skirtumas, išreikštas CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentine dalimi, buvo 67,6 %.
- (207) Vidutinės importo iš Kinijos kainos pagal oficialią statistiką atitinka „Anhui Jinhe“ kainas. Atsižvelgdama į didelį dempingo skirtumą ir į tai, kad kiti eksportuojantys gamintojai nebendradarbiavo, Komisija laikėsi nuomonės, kad kitos bendrovės taip pat eksportavo dempingo kainomis.
- (208) Todėl padaryta išvada, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu dempingas tęsėsi.

4. DEMPINGO TĖSIMOSI TIKIMYBĖ

(209) Nustačiusi, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu buvo vykdomas dempingas, Komisija pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį nagrinėjo dempingo tęsimosi tikimybę, jei priemonės būtų panaikintos. Buvo analizuojami šie papildomi elementai: KLR gamybos pajėgumai ir nepanaudoti pajėgumai, Sąjungos rinkos patrauklumas ir tikėtinos kainos bei dempingo skirtumai, jei priemonės būtų panaikintos.

4.1. KLR gamybos pajėgumai ir nepanaudoti pajėgumai

(210) Komisija išanalizavo situaciją, susijusią su gamybos pajėgumais ir nepanaudotais pajėgumais, remdamasi prašyme pateikta informacija, Kinijos eksportuojančių gamintojų pateiktomis atrankos formomis, iš bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo gautais klausimyno atsakymais, gautais dokumentais ir Kinijos gamintojų svetainėse skelbiama informacija.

(211) Prašyme pareiškėjas nurodė, kad KLR turimi pajėgumai siekė 39 500 tonų, o pajėgumų panaudojimas, remiantis pardavimu visame pasaulyje, buvo mažesnis nei 50 % ⁽⁷³⁾.

(212) „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad KLR Ace-K gamina tik trys bendrovės („Anhui Jinhe“, „Vitasweet“ ir „Yabang“) ir pateikė įrodymų, kad kai kurie prašyme nurodyti Kinijos gamintojai Ace-K negamina.

(213) Komisija priėmė „Anhui Jinhe“ pateiktus įrodymus ⁽⁷⁴⁾, pagal kuriuos buvo galima manyti, kad „Shandong MinghuiFood Co., Ltd“, „Suzhou PeacockFood Additive Co., Ltd“ ir „Suzhou Hope Technology Co., Ltd“ Ace-K nebegamina. Nepaisant to, nebuvo pateikta jokių įrodymų, kad jų pajėgumų nebėra, arba informacijos apie tai, ar jų pajėgumai galėtų būti atkurti per trumpą laiką.

(214) Dėl „Hangzhou SanheFood Co., Ltd.“, negavusi priešingų įrodymų, Komisija nusprendė, kad bendrovė vis dar yra gamintoja, ir pagal jos svetainėje ⁽⁷⁵⁾ skelbiamą informaciją padarė išvadą, kad jos pajėgumai yra mažiausiai 5 000 tonų ir galbūt daugiau.

(215) Pareiškėjas pateikė įrodymų, kad bendrovė „Nantong Hongxin“ įrenginėja 15 000 tonų Ace-K gamybos pajėgumus, kurie turėtų būti baigti 2021 m. ⁽⁷⁶⁾, ir kad bendrovė „Ningxia Wanxiangyuan“ planuoja statyti naujus Ace-K gamybos įrenginius, kurių pajėgumas bus 5 000 tonų per metus, ir jų poveikio aplinkai vertinimo etapas buvo užbaigtas 2020 m. spalio mėn. ⁽⁷⁷⁾ Pareiškėjas taip pat paminėjo 2017 m. „Anhui Jinhe“ pranešimą dėl galimo gamybos pajėgumų didinimo, bet nepateikė jokių įrodymų, kad tokia plėtra vykdoma, ar kokia yra tokių gamybos pajėgumų apimtis.

(216) „Anhui Jinhe“ šių įrodymų neginčijo.

(217) Komisija taip pat sužinojo apie kitą galimą Kinijos Ace-K gamintoją, „Jiangxi Beiyang“, tačiau jai nepavyko rasti išsamesnės informacijos apie galimai jo vykdomą gamybą ar gamybos pajėgumus.

(218) Atsižvelgdama į visus turimus įrodymus, Komisija nusprendė, kad šiuo metu Kinijos pajėgumai greičiausiai yra nuo 32 000 iki 40 500 tonų, ir artimiausiu metu jie greičiausiai padidės dar 20 000 tonų ir sieks nuo 52 000 iki 60 500 tonų.

(219) „Anhui Jinhe“ apytikriai apskaičiavo, kad metinė pasaulinė Ace-K paklausa yra 18 000–20 000 tonų ir teigė, kad esant 2,3–4,5 % metiniam augimo tempui (kurio įrodymų pateikė pareiškėjas), dėl jos būtų greitai išseiktoti visi Kinijos turimi nepanaudoti pajėgumai.

⁽⁷³⁾ Nekonfidencialus prašymo tekstas, p. 41.

⁽⁷⁴⁾ 2021 m. kovo 2 d. Kinijos maisto priedų ir ingredientų asociacijos išduotas sertifikatas, pateiktas 2021 m. kovo 4 d. „Anhui Jinhe“ nekonfidencialaus pristatymo 16 skaidrėje, ir Liaudies teismo pranešimas, kuriuo patvirtinamas „Hope“ bankrotas, pateiktas 2021 m. kovo 4 d. „Anhui Jinhe“ nekonfidencialaus pristatymo 17 skaidrėje.

⁽⁷⁵⁾ <http://www.hzsanhe.com/default2.asp>

⁽⁷⁶⁾ <http://www.cninfo.com.cn/new/disclosure/detail?plate=sse&orgId=9900023704&stockCode=603968&announcementId=1209844300&announcementTime=2021-04-27%2018:00>, p. 30.

⁽⁷⁷⁾ 2021 m. birželio 8 d. pareiškėjo nekonfidencialaus pristatymo I priedas.

- (220) Tačiau žinant, kad šiuo metu Kinijos pajėgumai yra 32 000–40 500 tonų, akivaizdu, kad Kinija viena nesunkiai galėtų patenkinti esamą pasaulinę paklausą ir sugebėtų tai daryti bent kitus 10 metų.
- (221) Komisija taip pat išnagrinėjo padėtį, susijusią su nepanaudotais pajėgumais.
- (222) Remdamasi turima informacija apie „Anhui Jinhe“ teigimu, šiuo metu gaminančias tris bendroves, bei apie „Hangzhou SanheFood Co. Ltd.“, Komisija padarė išvadą, kad šios keturios bendrovės greičiausiai turi apie 5 200 tonų nepanaudotų pajėgumų ⁽⁷⁸⁾. Tai yra maždaug dvigubai daugiau nei Sąjungos suvartojimas PTL (žr. 239 konstatuojamąją dalį).
- (223) Apytikriai apskaičiuoti šiuo metu turimi nepanaudoti pajėgumai (maždaug 5 200 tonų) kartu su papildomais 20 000 tonų pajėgumais, kuriuos artimiausiu metu planuojama įrengti Kinijoje, yra didesni nei „Anhui Jinhe“ apskaičiuota dabartinė pasaulinė paklausa ir daugiau nei 8 kartus didesni nei bendras Sąjungos suvartojimas.
- (224) Todėl KLR turės daug gamybinių ir nepanaudotų pajėgumų, kuriuos naudojant būtų galima smarkiai padidinti pardavimą Sąjungos rinkai, jeigu būtų leista nebetaikyti antidempingo priemonių.

4.2. Sąjungos rinkos patrauklumas

- (225) Sąjungos rinkos patrauklumas Kinijos eksportui buvo akivaizdus, atsižvelgiant į tai, kad net ir taikant antidempingo priemones jis nuolat užėmė didžiulę Sąjungos rinkos dalį, kuri PTL siekė [31–37 %], kaip nurodyta 242 konstatuojamojoje dalyje.
- (226) Pertekliniai Kinijos pajėgumai yra stipri paskata eksportuoti šiame natūraliai eksportu grindžiamame sektoriuje, nes jame veikia tik vienas užsienio konkurentas (pareiškėjas). Kinijos eksportuotojai jau išnaudojo kitų nei Sąjungos eksporto rinkų galimybes, nes jose jau dominuoja ir užima vidutiniškai daugiau nei 70 % rinkos ⁽⁷⁹⁾.
- (227) Pastabose dėl galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad Komisija neįrodė, jog Sąjunga yra patraukli rinka Kinijos Ace-K gamintojams. Šiuo atžvilgiu „Anhui Jinhe“ teigė, kad pareiškėjas vis didesnę savo produkcijos dalį pardavė trečiosioms rinkoms, o tai leidžia manyti, kad Sąjungos rinka net Sąjungos gamintojui nebuvo patraukli. Be to, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad Kinijos gamintojų eksporto į Sąjungą kaina buvo tokia pati kaip jų eksporto į ne ES rinkas kaina arba šiek tiek už ją mažesnė. Remdamasi tuo, kas išdėstyta, „Anhui Jinhe“ padarė išvadą, kad Sąjungos rinka Kinijos gamintojams buvo mažiau patraukli nei bet kuri kita trečioji rinka, nes joje veikė vietos konkurentas.
- (228) Pastabose dėl „Anhui Jinhe“ pastabų pareiškėjas teigė, kad antidempingo muitai neišstūmė Kinijos eksportuojančių gamintojų iš Sąjungos rinkos. Pareiškėjas taip pat teigė, kad Sąjungos rinka gali būti mažiau patraukli Kinijos gamintojams dėl taikomų antidempingo muitų, tačiau jei šie muitai būtų panaikinti, Kinijos gamintojai laikytų Sąjungos rinką patrauklia.
- (229) Šiuo atžvilgiu Komisija primena, kad net ir nustčius antidempingo muitus, Kinijos eksportuojantys gamintojai išlaikė labai didelę Sąjungos rinkos dalį, kaip aprašyta 242 konstatuojamojoje dalyje. Jei rinka nebūtų patraukli, tokio didelio skverbimosi nebūtų. Taip yra tuo atveju, kai taikomi papildomi antidempingo muitai, nes iškrauto produkto importo kainos yra didesnės ir dėl to eksportas į ES yra brangesnis. Esant tokioms kainoms eksportuotojai nebeparduotų didelio kiekio nepatrauklioje rinkoje. Todėl, remdamasi 234 konstatuojamojoje dalyje apibendrintomis išvadomis, Komisija pirmiau pateiktą argumentą atmetė. Jei antidempingo muitai nebebūtų taikomi, Kinijos gamintojai turėtų galimybę padidinti savo pardavimą ir rinkos dalį Sąjungoje.
- (230) Sąjungos rinkos patrauklumą taip pat patvirtino 232 ir 233 konstatuojamosiose dalyse išnagrinėti kainų elementai.

⁽⁷⁸⁾ Šis skaičius apima geriausias dviejų bendrovių galimų nepanaudotų pajėgumų įvertinimus, pagrįstus iš Kinijos eksportuojančio gamintojo gauta ir (arba) atrankos formoje pateikta informacija.

⁽⁷⁹⁾ Nekonfidencialaus prašymo teksto 41 psl.

4.3. Galimos kainos ir dempingo skirtumai panaikinus priemones

- (231) „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad Ace-K eksporto iš KLR į trečiąsias šalis kainos buvo didesnės nei eksporto į Sąjungą kainos. Be to, bendrovė tvirtino, kad nėra jokių apribojimų dėl Ace-K pardavimo trečiosioms šalims.
- (232) Komisija nustatė, kad Kinijos eksporto į trečiąsias šalis kainos buvo maždaug tokios pačios kaip ir eksporto į Sąjungą. Tai rodo, kad dempingas yra struktūrinė strategija, skirta prasiskverbti į trečiųjų šalių rinkas, ir todėl jis tęsis.
- (233) Jei būtų leista nebetaikyti galiojančių muitų, Kinijos gamintojai Sąjungai galėtų parduoti didesne kaina nei kitoms trečiosioms šalims, tačiau dėl didelio pasiūlos pertekliaus Kinijoje kainos greičiausiai nukristų iki žemesnio nei esamas Sąjungos rinkos lygio. Todėl tikėtina, kad dempingo skirtumai toliau didės.

4.4. Išvada

- (234) Komisija nustatė, kad KLR yra daug nepanaudotų pajėgumų, kurie artimiausiu metu greičiausiai dar labiau padidės. Sąjungos rinkos patrauklumas buvo aiškus, nes net ir taikant didelius antidempingo muitus, Kinijos gamintojai užimamą didelę rinkos dalį. Be to, kainos Sąjungos rinkai buvo patrauklios ir, nors Kinijos gamintojai galėtų padidinti savo kainas lyginant su dabartinėmis, jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, tikėtina, kad dėl nepanaudotų Kinijos pajėgumų pertekliaus ir numatomo nedidelio pasaulinės rinkos augimo tempo kainos sumažėtų net ir netaikant priemonių.
- (235) Be to, buvo nustatytas didelis dempingo lygis.
- (236) Taigi, Komisijos atlikta analizė atskleidė dempingą peržiūros tiriamuoju laikotarpiu ir tikimybę, kad didelių kiekių importas dempingo kainomis tęstųsi ir leidus nebetaikyti priemonių.

5. ŽALA

5.1. Sąjungos pramonės apibrėžtis ir Sąjungos gamyba

- (237) Panašų produktą nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungoje gamino vienas gamintojas. Šis gamintojas sudaro Sąjungos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

5.2. Sąjungos suvartojimas

- (238) Komisija Sąjungos suvartojimą nustatė remdamasi Sąjungos pramonės pardavimu laisvojoje Sąjungos rinkoje ir importu iš KLR bei kitų trečiųjų šalių, kaip nurodyta importo statistikoje, pagrįstoje pagal 14 straipsnio 6 dalį sukaupia duomenų baze.

- (239) Sąjungos suvartojimo raida:

2 lentelė

Sąjungos suvartojimas (tonomis)

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Bendras Sąjungos suvartojimas	[2 313–2 800]	[2 339–2 831]	[2 549–3 085]	[2 447–2 962]
Rodiklis	100	101	110	106

Šaltinis: duomenys iš Sąjungos pramonės sektoriaus ir pagal 14 straipsnio 6 dalį sukauptos duomenų bazės.

- (240) Dėl padidėjusio produktų be cukraus paklausos Ace-K suvartojimas Sąjungoje padidėjo 6 %, palyginti su nagrinėjamojo laikotarpio pradžia.

5.3. Importas iš nagrinėjamosios šalies

5.3.1. Importo iš nagrinėjamosios šalies apimtis ir rinkos dalis

- (241) Komisija importo apimtį nustatė remdamasi pagal 14 straipsnio 6 dalį sukaupta duomenų baze. Importui tenkanti rinkos dalis nustatyta remiantis pagal 14 straipsnio 6 dalį sukauptos duomenų bazės ir Sąjungos pramonės pateiktais duomenimis.
- (242) Importo iš nagrinėjamosios šalies raida:

3 lentelė

Importo apimtis ir rinkos dalis

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Importo iš Kinijos apimtis (tonomis)	[669–810]	[699–846]	[658–796]	[788–953]
Rodiklis	100	104	98	118
Rinkos dalis (%)	[27–33]	[28–34]	[25–30]	[31–37]
Rodiklis	100	103	89	111

Šaltinis: duomenys iš Sąjungos pramonės sektoriaus ir pagal 14 straipsnio 6 dalį sukauptos duomenų bazės.

- (243) Importo iš Kinijos apimtis šiek tiek svyravo – 2018 m. ji padidėjo 4 %, o 2019 m. sumažėjo. PTL importo apimtis labai padidėjo – 18 %, palyginti su nagrinėjamojo laikotarpio pradžia. Šis padidėjimas nuo 2019 m. sutapo su nedideliu vartojimo Sąjungoje sumažėjimu tuo pačiu laikotarpiu.
- (244) Importo iš Kinijos rinkos dalis keitėsi panašiai kaip ir importo apimtis – 2018 m. ji padidėjo 3 %, o 2019 m. sumažėjo. Šį sumažėjimą buvo galima kompensuoti PTL, nes rinkos dalis padidėjo 11 %, palyginti su nagrinėjamojo laikotarpio pradžia. Komisija pastebėjo, kad PTL, nepaisant sumažėjusio Sąjungos suvartojimo, importo iš KLR rinkos dalis padidėjo pardavimo apimties ir Sąjungos pramonės rinkos dalies sąskaita, kaip aprašyta 257 ir 258 konstatuojamosiose dalyse.

5.3.2. Importo iš nagrinėjamosios šalies kainos ir priverstinis kainų mažinimas

- (245) Komisija importo kainas nustatė remdamasi pagal 14 straipsnio 6 dalį sukaupta duomenų baze.
- (246) Importo iš nagrinėjamosios šalies vidutinės kainos raida:

4 lentelė

Importo kainos (EUR/t)

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Vidutinės importo iš nagrinėjamųjų šalių kainos	[5 202–6 297]	[5 232–6 334]	[5 827–7 054]	[6 207–7 513]
Rodiklis	100	101	112	119

Šaltinis: pagal 14 straipsnio 6 dalį sukaupta duomenų bazė.

- (247) Vidutinės importo iš KLR kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį apskritai smarkiai išaugo – 19 %. Kaip matyti iš 8 lentelės, importo iš Kinijos kainos buvo gerokai mažesnės už Sąjungos kainas.
- (248) Priverstinį kainų mažinimą per peržiūros tiriamąjį laikotarpį Komisija nustatė lygindama:
- Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto vidutines svertines pardavimo kainas, taikytas nesusijusiems pirkėjams Sąjungos rinkoje, pakoreguotas atsižvelgiant į gamintojo kainas EXW sąlygomis, ir
 - iš vienintelio Kinijos bendradarbiaujančio gamintojo importuoto kiekvienos rūšies produkto atitinkamas vidutines svertines kainas pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje, nustatytas remiantis CIF kaina (kaina, draudimas ir frachtas), įskaitant antidempingo muitą, ir tinkamai pakoreguotas siekiant atsižvelgti į muitus ir išlaidas po importo.
- (249) Lygintos to paties prekybos lygio sandorių kiekvienos rūšies produkto kainos, kurios prirėkus buvo tinkamai pakoreguotos ir apskaičiuotos atėmus lengvatas ir nuolaidas. Palyginimo rezultatai pateikti kaip Sąjungos gamintojų apyvartos PTL procentinė dalis. Nustatyta, kad vidutinis svertinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas buvo didesnis nei 10 %. Kai į antidempingo muitus nebuvo atsižvelgiama, vidutinis svertinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas siekė daugiau nei 45 %.

5.4. Importas iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR

- (250) Ace-K importas iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR, nagrinėjamoju laikotarpiu sudarė tik 1–4 % rinkos. Kadangi Ace-K gaminamas tik Kinijoje ir Sąjungoje, Komisija nusprendė, kad šis importas buvo klaidingai klasifikuojamas kaip Ace-K arba neteisingai deklaruota jo kilmė. Dėl šios priežasties Komisija, atlikdama žalos analizę, į šį importą daugiau neatsižvelgė.

5.5. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

5.5.1. Bendrosios pastabos

- (251) Vertinant Sąjungos pramonės ekonominę padėtį buvo įvertinti visi ekonominiai rodikliai, nagrinėjamoju laikotarpiu turėję įtakos Sąjungos pramonės būklei.

5.5.1.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

- (252) Visos Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

5 lentelė

Sąjungos gamybos apimtis, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Gamybos apimtis (tonomis)	[4 271–5 171]	[4 833–5 850]	[4 860–5 883]	[4 873–5 899]
Rodiklis	100	113	114	114
Gamybos pajėgumai (tonomis)	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]	[5 700–6 900]
Rodiklis	100	100	100	100
Pajėgumų naudojimas	[71–86]	[81–97]	[81–98]	[81–98]
Rodiklis	100	113	114	114

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

- (253) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės gamybos apimtis padidėjo 14 %. Šis padidėjimas gali būti susijęs, pirma, su bendru Ace-K paklausos padidėjimu ir, antra, su antidempingo muitų, dėl kurių pramonė galėjo atsigauti ir padidinti gamybos apimtį, poveikiu.
- (254) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės gamybos pajėgumai išliko tokie patys. Nors dėl antidempingo muitų Sąjungos pramonė galėjo atsigauti, atlikus rinkos vertinimą pajėgumų didinimas nebuvo pateisintas.
- (255) Pajėgumų panaudojimas padidėjo pagal 253 konstatuojamojoje dalyje aprašytą metinę gamybos apimtį ir 14 % – dėl antidempingo muitų ir bendros Ace-K paklausos padidėjimo.

5.5.1.2. Pardavimo apimtis ir rinkos dalis

- (256) Sąjungos pramonės pardavimo apimties ir rinkos dalies raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

6 lentelė

Sąjungos pardavimo apimtis ir rinkos dalis

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Pardavimo apimtis Sąjungos rinkoje (tonomis)	[1 614–1 953]	[1 565–1 894]	[1 786–2 162]	[1 623–1 964]
Rodiklis	100	97	111	101
Rinkos dalis (%)	[66–80]	[64–77]	[67–81]	[63–76]
Rodiklis	100	96	100	95

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

- (257) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos gamintojo pardavimo apimtis svyravo. 2018 m. pardavimo apimtis sumažėjo 3 %, o 2019 m. ji smarkiai, 11 %, padidėjo, palyginti su nagrinėjamojo laikotarpio pradžia. PTL pardavimo apimtis vėl tapo tokia, kaip nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje.
- (258) Sąjungos pramonės rinkos dalis nagrinėjamoju laikotarpiu svyravo ir PTL sumažėjo 5 %.

5.5.1.3. Užimtumas ir našumas

- (259) Užimtumo ir našumo Sąjungoje raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

7 lentelė

Užimtumas ir našumas Sąjungoje

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Darbuotojų skaičius	[73–89]	[76–93]	[76–92]	[76–92]
Rodiklis	100	113	114	114
Našumas (tonomis etato ekvivalentui)	[55–67]	[60–73]	[61–74]	[61–74]
Rodiklis	100	108	110	110

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

- (260) Nuo 2017 m. iki tiriamąjį laikotarpį pabaigos kartu su didėjančia gamyba 14 % padidėjo ir Sąjungos pramonės darbuotojų skaičius.
- (261) Našumas tuo pačiu laikotarpiu padidėjo 10 %.

5.5.1.4. Dempingo skirtumo dydis ir atsigavimas po buvusio dempingo

- (262) Bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo dempingo skirtumas, kaip nurodyta 206 konstatuojamojoje dalyje, buvo gerokai didesnis už *de minimis* lygį, o importo iš KLR apimtis ir rinkos dalis, kaip aprašyta 243 ir 244 konstatuojamosiose dalyse, nagrinėjamu laikotarpiu vis dar buvo didelės.
- (263) Tačiau nepaisant to, kad KLR dempingas vis dar buvo vykdomas, Sąjungos pramonė sugebėjo atsigauti po buvusių dempingo veiksmų.

5.5.1.5. Kainos ir kainoms poveikį darantys veiksniai

- (264) Vienintelio Sąjungos gamintojo pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje vidutinių svertinių vieneto kainų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

8 lentelė

Pardavimo kainos Sąjungoje

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Vidutinė vieneto pardavimo kaina visoje Sąjungos rinkoje (EUR/t)	[9 840–11 911]	[9 833–11 903]	[10 941–13 245]	[13 279–16 075]
Vidutinė vieneto pardavimo kaina visoje Sąjungos rinkoje (EUR/t). Indeksas	100	100	111	135
Vieneto gamybos sąnaudos (EUR/t). Indeksas	100	97	101	101

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

- (265) Nustačius antidempingo priemones, per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos pramonės vidutinė vieneto pardavimo nesusijusiems pirkėjams kaina padidėjo 35 %.
- (266) Nagrinėjamoju laikotarpiu gamybos sąnaudos nesikeitė.

5.5.1.6. Darbo sąnaudos

- (267) Sąjungos gamintojų vidutinių darbo sąnaudų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

9 lentelė

Vieno darbuotojo vidutinės darbo sąnaudos

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Vieno darbuotojo vidutinės darbo sąnaudos (EUR)	[88 709–107 384]	[91 459–110 714]	[96 239–116 500]	[98 783–119 579]
Rodiklis	100	103	108	111

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

(268) Sąjungos pramonės vidutinės darbo sąnaudos vienam darbuotojui per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 11 %.

5.5.1.7. Atsargos

(269) Vienintelio Sąjungos gamintojo atsargų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

10 lentelė

Atsargos

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Laikotarpio pabaigos atsargos (tonomis)	[696–842]	[979–1 186]	[1 150–1 392]	[1 226–1 484]
Rodiklis	100	103	108	111

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

(270) Nagrinėjamoju laikotarpiu atsargų padaugėjo 11 %.

5.5.1.8. Pelningumas, pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir pajėgumas padidinti kapitalą

(271) Sąjungos gamintojo pelningumo, pinigų srauto, investicijų ir investicijų grąžos raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

11 lentelė

Pelningumas, pinigų srautas, investicijos ir investicijų grąža

	2017 m.	2018 m.	2019 m.	Peržiūros tiriamasis laikotarpis
Pardavimo Sąjungoje nesusijusiems pirkėjams pelningumas (<i>indeksas</i>)	100	116	137	193
Pinigų srautas (EUR)	[12 183 444 – 14 748 380]	[10 422 105 – 12 616 232]	[15 616 733 – 18 904 467]	[21 987 559 – 26 616 519]
Rodiklis	100	86	128	180
Investicijos (EUR)	[1 360 987 – 1 647 510]	[1 187 387 – 1 437 363]	[1 236 940 – 1 497 348]	[1 182 289 – 1 431 192]
Rodiklis	100	87	91	87
Investicijų grąža	[92–111]	[92–111]	[131–159]	[206–250]
Rodiklis	100	100	142	224

Šaltinis: Sąjungos pramonės pateikti duomenys.

(272) Komisija Sąjungos gamintojų pelningumą nustatė panašaus produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje grynąjį pelną neatskaičius mokesčių išreiškusi šio pardavimo apyvartos procentine dalimi. Nagrinėjamoju laikotarpiu pelningumas smarkiai išaugo ir pasiekė 93 %. Antidempingo muitai padėjo Sąjungos gamintojui vėl pasiekti aukštą pelningumo lygį.

- (273) Atlikus tyrimą nustatyta, kad PTL buvo būdingos išskirtinės aplinkybės, susijusios su COVID-19 pandemijos protrūkiu. Visų pirma, stambūs maisto ir farmacijos sektorių pirkėjai pirmąjį 2020 m. pusmetį iš Sąjungos pramonės pirkė didesnę Ace-K kiekį, kad turėtų pakankamai šios sudedamosios dalies atsargų. Be to, kasmet vykdomi Sąjungos pramonės sektoriaus techninės priežiūros darbai, dėl kurių gamyba sustabdoma, 2020 m. buvo atidėti, palyginti su įprastu jų vykdymo laiku, todėl per PTL gamyba padidėjo. Dėl šių išskirtinių rinkos pokyčių padidėjo Sąjungos pramonės pardavimo kainos (palyginti su 2019 m.) ir Sąjungos pramonės pelnas PTL. Atlikus tyrimą nustatyta, kad pašalinus tokį vienkartinį poveikį Sąjungos pramonės pelnas būtų tokio paties dydžio kaip pelningumas, pasiektas iki susiklosčius išskirtinėms aplinkybėms, t. y. 2019 m.
- (274) Grynas pinigų srautas yra Sąjungos gamintojų pajėgumas patiems finansuoti savo veiklą. Grynųjų pinigų srautų tendencija padidėjo panašiai kaip ir pelningumas – 80 %, o tai vėl rodo teigiamą antidempingo muitų poveikį ir išskirtines aplinkybes PTL, aprašytas 273 konstatuojamojoje dalyje.
- (275) Nagrinėjamoju laikotarpiu investicijų lygis sumažėjo 13 %. Kaip aprašyta 272 konstatuojamojoje dalyje, antidempingo muitai padėjo grįžti prie sėkmingos verslo veiklos, tačiau nepateisino poreikio investuoti į papildomus gamybos pajėgumus.
- (276) Nagrinėjamoju laikotarpiu investicijų grąža gerokai padidėjo – 124 %.

5.5.1.9. Išvada dėl žalos

- (277) Dauguma žalos rodiklių, pavyzdžiui, gamyba, užimtumas, pajėgumų panaudojimas, našumas, pelningumas ir grynųjų pinigų srautai, kito teigiama linkme. Nors finansinių rodiklių (pavyzdžiui, investicijų lygio ir investicijų grąžos) tendencijos buvo neigiamos, jų absoliutus dydžiai yra patenkinami ir nerodo materialinės žalos požymių.
- (278) Todėl Komisija padarė išvadą, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonė atsigavo nuo anksčiau patirtos žalos ir jai nebuvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

6. ŽALOS PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

- (279) 278 konstatuojamojoje dalyje Komisija padarė išvadą, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Sąjungos pramonei materialinė žala nedaryta. Todėl pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį Komisija vertino, ar yra tikimybė, kad žala, kurią iš pradžių darė importas dempingo kaina iš KLR, pasikartotų, jei būtų leista nebetaikyti tokiam importui nustatytų priemonių.
- (280) Komisija išnagrinėjo KLR gamybos pajėgumus ir nepanaudotus pajėgumus, tikėtiną importo iš KLR kainų lygį netaikant antidempingo priemonių ir jų poveikį Sąjungos pramonei, įskaitant priverstinį kainų mažinimą netaikant antidempingo priemonių.
- (281) Kaip nurodyta 210–223 konstatuojamosiose dalyse, KLR yra daug gamybos pajėgumų ir nepanaudotų pajėgumų, kuriuos naudojant būtų galima greitai padidinti eksportą į ES rinką, jeigu būtų leista nebetaikyti antidempingo priemonių.
- (282) Dėl šio didelio pajėgumų pertekliaus ir Sąjungos rinkos patrauklumo, aprašyto 225–229 konstatuojamosiose dalyse, greičiausiai būtų pradėtas didžiulis papildomas eksportas į Sąjungą dempingo kainomis, kuris galėtų lengvai patenkinti visus Sąjungos suvartojimo poreikius.
- (283) Pasaulinėje rinkoje už Sąjungos ribų, kur prekybos apsaugos priemonės netaikomos, Kinijos gamintojai užima dominuojančią rinkos dalį (vidutiniškai daugiau nei 70 %).
- (284) Jei priemonės nebūtų taikomos, tikėtina, kad Kinijos gamintojų rinkos dalis pasiektų bent jau jų pasaulinės rinkos dalį.

- (285) Pastabose dėl galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad Kinija neužėmė dominuojančios padėties trečiųjų šalių rinkose, nes tariama 70 % Kinijos gamintojų rinkos dalis trečiojoje rinkose atitiko visų jų gamybos pajėgumų pasaulyje dalį, todėl ši rinkos dalis atspindi gerai subalansuotą pasaulinės rinkos persikirstymą tarp konkuruojančių gamintojų.
- (286) Pastabose dėl „Anhui Jinhe“ pastabų pareiškėjas teigė, kad „Anhui Jinhe“ argumentas buvo pagrįstas visų Kinijos gamybos pajėgumų palyginimu su bendrais pareiškėjo gamybos pajėgumais ir kad šis argumentas yra netinkamas, nes Kinijoje buvo didelis perteklinis pajėgumas.
- (287) „Anhui Jinhe“ argumentas atspindi laipsnišką Kinijos požiūrį į pramonės politiką: sukuriamas didžiulis perteklinis pajėgumas, pagrįstas iškraipymais dėl valstybės kišimosi; didelė šių perteklinių pajėgumų dalis eksportuojama į visą pasaulį; konkurentų ES (ir kitur) skaičius mažinamas, remiantis ne tikru konkurencingumu, o nesąžininga prekyba; Kinijos bendrovės užima labai svarbią ir net dominuojančią padėtį visame pasaulyje. Tuomet teigiama, kad tai yra „įprastas paskirstymas“. Tačiau rinkas turėtų skatinti ne konkurentų dydis, o jų gebėjimas sąžiningai konkuruoti vienodomis sąlygomis. Šie argumentai atitinka naratyvą, kuriuo Kinija pagrindžia savo didelio masto veiklą pasaulyje. Tačiau išlieka faktas, kad tokio didelio masto veikla daro esminį poveikį konkurencijai, todėl Komisija daro išvadą, kad, jeigu būtų netaikomos antidempingo priemonės, Kinijos gamintojų rinkos dalis Sąjungos rinkoje veikiausiai labai padidėtų ir kad dėl to Sąjungos gamintojas prarastų didelę rinkos dalį. Todėl tvirtinimas buvo atmestas.
- (288) Netaikant antidempingo muitų, muitinėje įforminto kiniško Ace-K kainos svyruotų nuo 6,2 iki 6,75 EUR/kg. Lyginant šias kainas su Sąjungos pramonės vieneto gamybos sąnaudomis, neįskaitant gabenimo ir sandėliavimo PTL, ir vidutine maistui tinkamo Ace-K pardavimo kaina Sąjungoje EXW sąlygomis naudotojams ir prekybininkams PTL, buvo nustatyta, kad dėl importo iš Kinijos kainos Sąjungos pramonės pardavimo kainas tektų sumažinti daugiau nei 45 %.
- (289) Netaikant priemonių, pagal scenarijų, kai Kinijos eksportuojantys gamintojai ES skverbtųsi taip pat kaip ir kitose pasaulio rinkose (vidutiniškai apie 70 %) ⁽⁸⁰⁾, dėl sumažėjusio pardavimo ir su tuo susijusių didesnių Sąjungos pramonės sąnaudų būtų patirta didelių finansinių nuostolių, atsižvelgiant į tikėtiną kainų lygį, o pelningumas taptų neigiamas. Taigi, žala per trumpą laiką taptų reikšminga ir sukeltų pavojų Sąjungos pramonės išlikimui.
- (290) Ši tikėtina scenarijų patvirtina pareiškėjo pateikti įrodymai, kad po „Brexit'o“ panaikinus Ace-K taikytas antidempingo priemonės smarkiai sumažėjo jo pardavimas ir rinkos dalis Jungtinėje Karalystėje. Iš tiesų, netaikant priemonių panaši padėtis gali susiklostyti ir Sąjungos rinkoje.
- (291) Pastabose dėl galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ teigė, kad dėl „Brexit'o“ panaikinus antidempingo multus pareiškėjo pardavimas ir rinkos dalis Jungtinėje Karalystėje pernelyg nesumažėjo. Be to, „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad nekonfidencialioje byloje nėra pareiškėjo pardavimo Jungtinėje Karalystėje įrodymų ir Kinijos eksporto į Jungtinę Karalystę padidėjimo įrodymų.
- (292) Pastabose dėl „Anhui Jinhe“ pastabų pareiškėjas tvirtino, kad „Anhui Jinhe“ turėjo galimybę susipažinti su Kinijos eksporto statistiniais duomenimis ir kad per tyrimą pareiškėjas taip pat pateikė tokius eksporto duomenis. Be to, pareiškėjas pažymėjo, kad jo veikla buvo nuostolinga dar prieš numatomą antidempingo muitų panaikinimą Jungtinėje Karalystėje.
- (293) Šiuo atžvilgiu Komisija primena, kad pareiškėjas pirmiausia pateikė klausimyno atsakymus su duomenimis apie pardavimą ES, į kuriuos buvo įtraukti ir Jungtinės Karalystės pardavimo į ES duomenys, o vėliau – naują versiją be Jungtinės Karalystės duomenų. Nekonfidencialios abiejų klausimyno atsakymų versijos pateikiamos nekonfidencialioje byloje. Komisija taip pat išnagrino peržiūrimo produkto importo iš Kinijos į Jungtinę Karalystę statistinius duomenis. Atsakant į „Anhui Jinhe“ pastabas, šiuo klausimu prie nekonfidencialios tyrimo bylos buvo pridėta pastaba. Tiek klausimyno atsakymai, tiek statistiniai duomenys patvirtino išvada dėl pareiškėjo rinkos dalies sumažėjimo dar prieš numatomą antidempingo muitų panaikinimą dėl „Brexit'o“. Todėl minėtas „Anhui Jinhe“ tvirtinimas yra nepagrįstas.

⁽⁸⁰⁾ Žr. 255 konstatuojamąją dalį.

- (294) Atlikus pirmiau minėtą analizę buvo nustatyta, kad Sąjungos pramonei muitų nustatymas buvo naudingas ir pritaikius priemones ji atsigavo po žalingos padėties. Tačiau netaikant priemonių, dėl tikėtino didelio importo žalingomis kainomis iš Kinijos padidėjimo Sąjungos pramonės ekonominė padėtis greitai pablogėtų ir būtų padaryta materialinė žala.
- (295) Todėl Komisija padarė išvadą, kad netaikant priemonių greičiausiai labai padidėtų importas žalingomis dempingo kainomis iš nagrinėjamosios šalies ir materialinė žala vėl pasikartotų.

7. SAJUNGOS INTERESAI

- (296) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį Komisija nagrinėjo, ar toliau taikant galiojančias antidempingo priemones nebūtų prieštaraujama Sąjungos interesams. Nustatant Sąjungos interesus įvertinti visi susiję interesai, įskaitant Sąjungos pramonės, importuotojų ir naudotojų interesus.
- (297) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė reikšti savo nuomonę pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnio 2 dalį.
- (298) Tuo remdamasi Komisija išnagrinėjo, ar, nepaisant išvadų, susijusių su tikimybe, kad tęsis dempingas ir pasikartos žala, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju toliau taikant galiojančias priemones būtų prieštaraujama Sąjungos interesams.

7.1. Sąjungos pramonės interesai

- (299) Kaip nurodyta 278 konstatuojamojoje dalyje, Sąjungos pramonė atsigavo nuo ankstesnio dempingo padarytos žalos ir, kai jos neveikia nesąžininga konkurencija su importu dempingo kaina, yra gyvybinga.
- (300) Jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, tikėtina, kad Sąjungos pramonės padėtis greitai pablogėtų, kaip paaiškinta 279–294 konstatuojamosiose dalyse.
- (301) Todėl padaryta išvada, kad pratęsus galiojančių priemonių taikymą KLR nebūtų pažeisti Sąjungos pramonės interesai.

7.2. Nesusijusių importuotojų interesai

- (302) Kaip nurodyta 29 konstatuojamojoje dalyje, tyrimo metu nebendradarbiavo nė vienas nesusijęs importuotojas.
- (303) Atlikus šį tyrimą, didelio neigiamo galiojančių priemonių poveikio importuotojams nenustatyta.
- (304) Ankstesniame tyrime buvo nustatyta, kad priemonės iš tiesų gali turėti neigiamo poveikio importuotojams, tačiau tik labai ribotu mastu. Prekyba Ace-K sudaro tik mažą importuotojų, kurių produktų asortimentas didesnis, verslo dalį.
- (305) Todėl, remiantis turima informacija, akivaizdu, kad nustačius priemones importuotojai patirtų tik labai nedidelį poveikį (jei toks poveikis būtų) ir nauda, kurią šios priemonės galėtų duoti Sąjungos pramonei, būtų aiškiai didesnė nei šis poveikis.

7.3. Naudotojų interesai

- (306) Ace-K daugiausia naudojamas kaip cukraus pakaitalas maisto ir gėrimų sektoriuje, pavyzdžiui, gaiviuosiuose gėrimuose ar pieno produktuose. Šiek tiek mažiau Ace-K naudojamas farmacijos sektoriuje.
- (307) Atliekant tyrimą nebendradarbiavo nė vienas naudotojas.

- (308) Atlikus šį tyrimą, didelio neigiamo galiojančių priemonių poveikio nenustatyta. Ankstesniame tyrime dėl KLR nustatyta, kad Ace-K poveikis galutinių produktų sąnaudų požiūriu yra minimalus. Tačiau taip pat nustatyta, kad Ace-K būtina naudoti gaminant jau rinkoje esančius produktus. Gali būti kuriami nauji produktai su kitais saldikliais, bet pakeisti paplitusių produktų sudėtį gali būti rizikinga ir brangu. Todėl buvo laikoma, kad naudotojams svarbu turėti alternatyvių Ace-K tiekimo šaltinių.
- (309) Tuo remdamasi, Komisija padarė išvadą, kad tuo atveju, jeigu priemonių taikymas būtų pratęstas, poveikis naudotojų ekonominei padėčiai veikiausiai nebūtų didelis.

7.4. Kiti veiksniai

7.4.1. Tiekimo saugumas

- (310) Sąjungos gamintojas tvirtino, kad Ace-K tiekimo saugumas yra labai svarbus maisto ir gėrimų gamintojams ir kad Sąjunga nebūtų suinteresuota tapti priklausoma nuo produktų tiekimo tik iš vienos šalies. Gamintojas taip pat manė, kad gėrimo ar maisto produkto gamintojui pasirinkus naudoti Ace-K kaip mažo kaloringumo saldiklį, jis negali pradėti naudoti kito saldiklio, iš esmės nepakeisdamas skonio ir nepaveikdamas vartotojų suvokimo apie produktą.

7.5. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (311) Remdamasi tuo, kas išdėstyta, Komisija padarė išvadą, kad nėra jokių įtikinamų priežasčių, kad tolesnis priemonių taikymas importuojamam KLR kilmės Ace-K neatitiktų Sąjungos interesų.
- (312) Pastabose dėl galutinio faktų atskleidimo „Anhui Jinhe“ teigė, kad tolesnis priemonių taikymas neatitinka Sąjungos interesų. Šiuo atžvilgiu „Anhui Jinhe“ tvirtino, kad pareiškėjo gamybos pajėgumai buvo riboti, o pajėgumų naudojimo koeficientas didelis, todėl jis negalėjo tiekti produkto visai rinkai, nepasitraukdamas iš eksporto rinkų. Be to, „Anhui Jinhe“ teigė, kad Ace-K naudotojai buvo priklausomi nuo alternatyvių tiekimo šaltinių, todėl neturėjo kito pasirinkimo, kaip tik mokėti antidempingo muitus ir perduoti juos vartotojams; dėl šios priežasties padidėjo maisto produktų kainos. Galiausiai „Anhui Jinhe“ tebetvirtino, kad naudotojų strategija pasirinkti kelis tiekimo šaltinius bet kuriuo atveju yra pakankama pareiškėjo apsauga, nes taip importas iš Kinijos negali perimti iš Sąjungos gamintojo didelių rinkos dalių.
- (313) Pastabose dėl „Anhui Jinhe“ pastabų pareiškėjas teigė turintis pakankamai gamybos pajėgumų, kad galėtų aprūpinti visą Sąjungos rinką ir trečiąsias šalis, į kurias šiuo metu eksportuoja. Pareiškėjas taip pat teigė, kad dėl labai mažų gėrimams ir maistui naudojamų Ace-K dozių, antidempingo muitų poveikis gatavų produktų sąnaudoms buvo nedidelis. Be to, pareiškėjas tvirtino, kad, priešingai, nei teigia „Anhui Jinhe“, Ace-K naudotojų dviejų tiekimo šaltinių pasirinkimo strategija nesutrukdė importui iš Kinijos įgyti dideles rinkos dalis laikotarpiu iki pradinio tyrimo, nuo ko nukentėjo Sąjungos gamintojas.
- (314) Dėl šių argumentų Komisija primena, kad šioje priemonių galiojimo termino peržiūroje nebendradarbiavo importuotojai, naudotojai ar vartotojų organizacijos. Iš tiesų, atlikus tyrimą nustatyta, kad be 210–223 konstatuojamosiose dalyse aprašytų Kinijos nepanaudotų pajėgumų, ES Ace-K gamybos pajėgumai buvo pakankami, kad būtų patenkinti suvartojimo poreikiai, kaip matyti iš 239 ir 252 konstatuojamųjų dalių, todėl nebuvo pavojaus, kad peržiūrimojo produkto bus tiekama nepakankamai. Komisija taip pat nustatė, kad, kaip aprašyta 308 konstatuojamojoje dalyje, kalbant apie sąnaudas, Ace-K poveikis gatavų produktų sąnaudų požiūriu buvo minimalus. Todėl Komisija pirmiau išdėstytus argumentus atmetė.

8. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (315) Remiantis Komisijos padarytomis išvadomis dėl dempingo tęsimosi, žalos pasikartojimo ir Sąjungos interesų, antidempingo priemonės Ace-K iš KLR reikėtų taikyti toliau.

- (316) Atsižvelgiant į Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 ⁽⁸¹⁾ 109 straipsnį, jei suma turi būti kompensuojama remiantis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimu, delspinigiai skaičiuojami taikant normą, kurią Europos Centrinis Bankas taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje ir galiojusią kiekvieno mėnesio pirmą kalendorinę dieną.
- (317) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) 2016/1036 15 straipsnio 1 dalį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės acesulfamo kaliui (6-metil-1,2,3-oksiazin-4(3H)-ono 2,2-dioksido kalio druska; CAS RN 55589-62-3), kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2934 99 90 (TARIC kodas 2934 99 90 21), nustatomas galutinis antidempingo maitas.
2. Galutinio antidempingo maito normos, taikomos 1 dalyje aprašyto produkto, kuri pagamino toliau nurodytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą, yra tokios:

Bendrovė	Antidempingo maitas – EUR už kg (neto)	Papildomas TARIC kodas
„Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd.“	4,58	C046
„Suzhou Hope Technology Co., Ltd.“	4,47	C047
„Anhui Vitasweet Food Ingredient Co., Ltd.“	2,64	C048
Visos kitos bendrovės	4,58	C999

3. 2 dalyje nurodytoms bendrovėms nustatytos individualios antidempingo maito normos taikomos, jeigu valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, kurioje pateikiama deklaracija su nurodyta data ir pasirašyta tą sąskaitą faktūrą išdavusio subjekto atstovo, kurio nurodomas vardas, pavardė ir pareigos: „Aš, toliau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad (kiekis) šioje sąskaitoje faktūroje nurodyto acesulfamo kalio, parduodamo eksportuoti į Europos Sąjungą, Kinijos Liaudies Respublikoje pagamino (bendrovės pavadinimas ir adresas) (papildomas TARIC kodas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“ Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas maitas.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios maitų reglamentavimo nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽⁸¹⁾ 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 27 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2022/117**2022 m. sausio 27 d.****kuriuo 328-ą kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da’esh“) ir Al-Qaida organizacijomis**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, kuriuo nustatomos tam tikros specialios ribojamosios priemonės, taikomos tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su ISIL („Da’esh“) ir Al-Qaida organizacijomis ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai pagal tą reglamentą išaldomi;
- (2) 2022 m. sausio 24 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas nusprendė iš asmenų, grupių ir organizacijų, kuriems turėtų būti taikomas lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, sąrašo išbraukti vieną įrašą;
- (3) todėl Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 27 d.

*Komisijos vardu
Pirmininkės pavedimu
Generalinis direktorius*

*Finansinio stabilumo, finansinių paslaugų ir kapitalo rinkų
sąjungos generalinis direktoratas*

⁽¹⁾ O L L 139, 2002 5 29, p. 9.

PRIEDAS

Iš Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedo antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ išbraukiamas šis įrašas:

„Khalil Ben Ahmed Ben Mohamed Jarraya (originalo kalba: خليل بن احمد بن محمد جرایة) (patikimas *alias*: a) Khalil Yarraya; b) Ben Narvan Abdel Aziz (gimimo data: 1970 8 15; gimimo vieta: Sereka, buvusioji Jugoslavija); c) Abdel Aziz Ben Narvan (gimimo data: 1970 8 15; gimimo vieta: Sereka, buvusioji Jugoslavija); mažiau patikimas *alias*: a) Amro; b) Omar; c) Amrou; d) Amr). Gimimo data: 1969 2 8. Gimimo vieta: Sfaksas, Tunisas. Pilietybė: Tuniso. Paso Nr. K989895 (Tuniso piliečio pasas, išduotas 1995 07 26 Genujoje, Italijoje, nebegalioja nuo 2000 7 25). Adresas: Nuoro, Italija. Kita informacija: a) deportuotas iš Italijos į Tunisą 2015 2 24. Įtraukimo į sąrašą pagal 7d straipsnio 2 dalies i punktą data: 2003 6 25.“

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2022/118

2022 m. sausio 27 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. sausio 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/72/BUSP ⁽¹⁾ dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise;
- (2) remiantis Sprendimo 2011/72/BUSP peržiūros rezultatais, ribojamųjų priemonių taikymas keturiasdešimt dviem asmenims turėtų būti pratęstas iki 2023 m. sausio 31 d., o vienam asmeniui – iki 2022 m. liepos 31 d. Be to, turėtų būti iš dalies pakeisti to sprendimo priede pateikti motyvų pareiškimai dėl trijų asmenų, o dėl septynių asmenų turėtų būti iš dalies pakeista informacija, susijusi su teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę taikymu;
- (3) todėl Sprendimas 2011/72/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2011/72/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

1. Šis sprendimas taikomas iki 2023 m. sausio 31 d.
 2. Nukrypstant nuo 1 dalies, 1 straipsnyje nurodytos priemonės priedo 45 įrašo atžvilgiu taikomos iki 2022 m. liepos 31 d.
 3. Šis sprendimas nuolat peržiūrimas. Prireikus jis gali būti atnaujinamas ar iš dalies keičiamas, jeigu Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.“;
2. priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ 2011 m. sausio 31 d. Tarybos sprendimas 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise (OL L 28, 2011 2 2, p. 62).

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 27 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J.-Y. LE DRIAN

Sprendimo 2011/72/BUSP priedas iš dalies keičiamas taip:

i) šie skirsnio „A. 1 straipsnyje nurodytų asmenų ir subjektų sąrašas“ įrašai pakeičiami taip:

	Vardas, pavardė/pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Įtraukimo į sąrašą motyvai
„7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Tunisas, Tunisas Gimimo data: 1992 m. liepos 17 d. Paskutinis žinomas adresas: the Presidential Palace, Tunis, Tunisia Asmens dokumento Nr.: 09006300 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: Leila TRABELSI dukra	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Leila Trabelsi (Nr. 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Le Bardo Gimimo data: 1963 m. kovo 8 d. Paskutinis žinomas adresas: 49 avenue Habib Bourguiba - Carthage Asmens dokumento Nr.: 00589758 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: gydytoja, Naïma EL KEFI dukra, ištekejusi už Slim ZARROUK	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Slim Zarrouk (Nr. 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Pilietybė: Tuniso Gimimo vieta: Monastyras Gimimo data: 1982 m. rugpjūčio 30 d. Paskutinis žinomas adresas: rue Ibn Maja – Khezama est -Sousse Asmens dokumento Nr.: 08434380 Dokumentą išdavusi šalis: Tunisas Lytis: moteris Kita informacija: Hayet BEN ALI dukra, ištekejusi už Badreddine BENNOUR	Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teismo procesą arba turto susigrąžinimo procesą, teismui priėmus galutinį sprendimą, dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui neteisėtai pasisavinant valstybės lėšas, bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir neteisėtos įtakos darymo valstybės pareigūnui siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, ir yra susijęs su Hayet Ben Ali (Nr. 33).“

ii) šie skirsnio „B. Teisės į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę“, antraštės „Teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Tuniso teisę taikymas“ įrašai papildomi šiais paskutiniais sakiniais:

„25.	2021 m. vasario 15 d. ir 2021 m. kovo 10 d. p. CHIBOUB išklaušė tiriantysis teisėjas byloje Nr. 19592/1. 2021 m. kovo 31 d. tiriantysis teisėjas nusprendė jo bylą išskirti iš bendros bylos Nr. 19592/1. Byla Nr. 11 37/2 tebenagrinėjama.
26.	2021 m. kovo 31 d. tiriantysis teisėjas nusprendė jos bylą išskirti iš bendros bylos Nr. 19592/1. Byla Nr. 11 37/2 tebenagrinėjama.
30.	2021 m. balandžio 15 d. Tuniso Apeliacinio teismo sprendimu byloje Nr. 29443 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.
31.	2018 m. lapkričio 1 d. Tuniso Apeliacinio teismo sprendimu byloje Nr. 27658 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.
33.	2019 m. kovo 14 d. sprendimu byloje Nr. 40800 ji nuteista už viešųjų lėšų pasisavinimą.
34.	2016 m. sausio 7 d. sprendimu byloje Nr. 28264 ji nuteista už viešųjų lėšų pasisavinimą.
46.	2019 m. kovo 21 d. Tuniso Pirmosios instancijos teismo sprendimu byloje Nr. 41 328/19 jis nuteistas už viešųjų lėšų pasisavinimą.“

KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2022/119

2022 m. sausio 26 d.

kuriu panaikinamas Sprendimas 2004/613/EB dėl maisto grandinės ir gyvūnų bei augalų sveikatos patariamosios grupės sukūrimo

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2004/613/EB ⁽¹⁾ sukurta maisto grandinės ir gyvūnų bei augalų sveikatos patariamoji grupė. Komisija konsultavosi su šia grupe dėl maisto ir pašarų saugos, maisto ir pašarų ženklavimo ir pateikimo, žmonių mitybos pagal maisto produktų įstatymus, gyvūnų sveikatos ir gerovės bei augalų sveikatos darbo programos ir kitų priemonių, kurių Komisija turėjo imtis ar pasiūlyti pirmiau minėtose politikos srityse;
- (2) 2020 m. gegužės 20 d. Komisija priėmė komunikatą „Sąžininga, sveika ir aplinkai palanki maisto sistema pagal strategiją „Nuo ūkio iki stalo“ ⁽²⁾;
- (3) įgyvendinant strategiją „Nuo ūkio iki stalo“ turi būti konsultuojamasi su suinteresuotaisiais subjektais, turinčiais patirties sveikatos, mitybos, rinkodaros, aplinkos, klimato, tvaraus žemės ūkio, agronomijos, žuvininkystės, akvakultūros ir socialinių mokslų srityse, taip pat skaitmeninės pertvarkos ir finansų srityse, susijusiose su maisto sistemomis;
- (4) taigi, su strategijos „Nuo ūkio iki stalo“ įgyvendinimu susiję klausimai viršija grupės kompetenciją, kaip šiuo metu numatyta Sprendime 2004/613/EB. Todėl, siekiant užtikrinti aktyvesnį ekspertų dalyvavimą tose politikos srityse, būtina sudaryti naują neformalią ekspertų grupę, turinčią daugiau narių ir užduočių;
- (5) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Sprendimą 2004/613/EB būtina panaikinti;
- (6) kadangi dabartinės patariamosios grupės narių įgaliojimai baigiasi 2022 m. liepos 14 d., šis sprendimas turėtų būti taikomas nuo kitos dienos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2004/613/EB panaikinamas.

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2022 m. liepos 15 d.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 26 d.

*Komisijos vardu**Pirmininkė*

Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ 2004 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos sprendimas 2004/613/EB dėl maisto grandinės ir gyvūnų bei augalų sveikatos patariamosios grupės sukūrimo (OL L 275, 2004 8 25, p. 17).

⁽²⁾ Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Sąžininga, sveika ir aplinkai palanki maisto sistema pagal strategiją „Nuo ūkio iki stalo“ (COM/2020/381 final).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2022/120**2022 m. sausio 26 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2002/840/EB, pateikiantis patvirtintų maisto apšvitinimo
įmonių sąrašą trečiosiose šalyse***(pranešta dokumentu Nr. C(2022) 367)***(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1999 m. vasario 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/2/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su jonizuojančiąja spinduliuote apdorotais maisto produktais ir jų ingredientais, suderinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 1999/2/EB nustatyta, kad jonizuojančiąja spinduliuote apdorotas maisto produktas negali būti importuojamas iš trečiosios šalies, nebent jis buvo apdorotas spinduliuote Europos Sąjungos patvirtintoje įmonėje;
- (2) Komisijos sprendimu 2002/840/EB ⁽²⁾ sudarytas patvirtintų švitinimo įmonių trečiosiose šalyse sąrašas;
- (3) 2021 m. rugpjūčio 31 d. Jungtinė Karalystė pateikė paraišką dėl švitinimo įmonės „Synergy Health“, esančios Svindone (Jungtinė Karalystė), patvirtinimo;
- (4) Jungtinė Karalystė pateikė deramus įrodymus, kad šios švitinimo įmonės oficialia kontrole užtikrinama, jog laikomasi Direktyvos 1999/2/EB 7 straipsnio reikalavimų;
- (5) švitinimo įmonė „Synergy Health“ turėtų būti įtraukta į patvirtintų švitinimo įmonių trečiosiose šalyse sąrašą;
- (6) todėl Sprendimas 2002/840/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (7) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2002/840/EB priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

⁽¹⁾ OL L 66, 1999 3 13, p. 16.⁽²⁾ 2002 m. spalio 23 d. Komisijos sprendimas 2002/840/EB, pateikiantis patvirtintų maisto apšvitinimo įmonių sąrašą trečiosiose šalyse (OL L 287, 2002 10 25, p. 40).

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 26 d.

Komisijos vardu
Stella KYRIAKIDES
Komisijos narė

PRIEDAS

„PRIEDAS

Sąjungos patvirtintų švitinimo įmonių trečiojoje šalyje sąrašas

Identifikavimo kodas: EU-AIF 01-2002

HEPRO Cape (Pty) Ltd
6 Ferrule Avenue
Montague Gardens
Milnerton 7441
Western Cape
Pietų Afrikos Respublika

Tel. +27 215512440

Faks. +27 215511766

Identifikavimo kodas: EU-AIF 02-2002

GAMMASTER South Africa (Pty) Ltd
PO Box 3219
5 Waterpas Street
Isando Extension 3
Kempton Park 1620
Johannesburg
Pietų Afrikos Respublika

Tel. +27 119748851

Faks. +27 119748986

Identifikavimo kodas: EU-AIF 03-2002

GAMWAVE (Pty) Ltd
PO Box 26406
Isipingo Beach
Durban 4115
Kwazulu-Natal
Pietų Afrikos Respublika

Tel. +27 319028890

Faks. +27 319121704

Identifikavimo kodas: EU-AIF 05-2004

GAMMA-PAK AS
Yünsa Yolu N: 4 OSB
Cerkezköy/TEKIRDAG
TR-59500
Turkija

Tel. +90 2827265790

Faks. +90 2827265178

Identifikavimo kodas: EU-AIF 06-2004

STUDER AGG WERK HARD
Hogenweidstrasse 2
Däniken
CH-4658
Šveicarija

Tel. +41 622889060

Faks. +41 622889070

Identifikavimo kodas: EU-AIF 07-2006

THAI IRRADIATION CENTER
Thailand Institute of Nuclear Technology (Public Organisation)
37 Moo 3, TECHNOPSIS
Klong 5, Klong Luang
Pathumthani 12120
Tailandas

Tel. +66 25774167 (arba 68, 69, 70, 71)

Faks. +66 25771945

Identifikavimo kodas: EU-AIF 08-2006

Synergy Health (Thailand) Ltd
700/465 Amata Nakorn Industrial
Moo 7, Tambon Donhuaroh
Amphur Muang
Chonburi 20000
Tailandas

Tel. +66 38458431-3 ir +66 38450092-3

Faks. +66 38458435 ir +66 38717146

Identifikavimo kodas: EU-AIF 09-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
Department of Atomic Energy
BRIT/BARC Vashi Complex
Sector 20, Vashi
Navi Mumbai – 400 705 (Maharashtra)
Indija

Tel. +91 2227840000/+91 2227887000

Faks. +91 2227840005

E. paštas chief@britatom.gov.in; cebrit@vsnl.net

Identifikavimo kodas: EU-AIF 10-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
ISOMED
Bhabha Atomic Research Centre
South Site Gate, Refinery Road
Next to TATA Power Station, Trombay
Mumbai – 400 085 (Maharashtra)
Indija

Tel. +91 2225595684/+91 2225594751

Faks. +91 2225505338

E. paštas chief@britatom.gov.in; cebrit@vsnl.net

Identifikavimo kodas: EU-AIF 11-2010

Microtrol Sterilisation Services Pvt. Ltd
Plot No 14 Bommasandra- Jigani Link Road Industrial Area
KIADB, Off Hosur Road
Hennagarra Post
Bengalooru – 562 106 (Karnataka)
Indija

Tel. +91 8110653932/+91 8110414030

Faks. +91 8110414031

E. paštas vikram@microtrol-india.com

Identifikavimo kodas: EU-AIF 12-2021

Synergy Health
Moray Road
Elgin Industrial Estate
Swindon
SN2 8XS
Jungtinė Karalystė

Tel. +44 1793-601004

E. paštas ast_info@steris.com“

KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2022/121

2022 m. sausio 27 d.

kuriuo nustatomos informacijos teikimo duomenų subjektams ir tam tikrų jų teisių ribojimo tvarkant asmens duomenis prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarnybos nuostatus, nagrinėjimo tikslais vidaus taisyklės

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 249 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatais ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygomis, nustatytais Tarybos reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ⁽¹⁾ (toliau – Tarnybos nuostatai), Komisija įpareigojama atsakyti į tam tikrus prašymus ir skundus. Dažniausiai šias užduotis atlieka Žmogiškųjų išteklių ir saugumo generalinio direktorato (toliau – HR GD) Apeliacijų ir bylų stebėjimo skyrius, kuris nustato aktualius faktus ir įvertina juos teisiniu požiūriu, kad padėtų paskyrimų tarnybai arba darbo sutartis sudarančiai tarnybai (toliau – tarnyba) priimti sprendimą;
- (2) Tarnybos nuostatų 22c straipsniu Komisija įpareigojama pagal Tarnybos nuostatų 24 ir 90 straipsnius nustatyti procedūrą, pagal kurią būtų nagrinėjami pareigūnų pateikti skundai dėl elgesio su jais po to arba dėl to, kad pagal Tarnybos nuostatų 22a ir 22b straipsnius jie pranešė apie šurkščius pažeidimus ⁽²⁾;
- (3) Tarnybos nuostatų 24 straipsniu Komisija įpareigojama padėti pareigūnams ieškiniuose dėl bet kurio asmens, kuris grasina, įžeidinėja arba šmeižia ar išreiškia savo pyktį, arba kenkia asmeniui ar turtui, kuris, atsižvelgiant į jo postą ar pareigas, priklauso nuo jo arba jo šeimos nario;
- (4) Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 ir 2 dalimis visiems asmenims, kuriems taikomi Tarnybos nuostatai, leidžiama tarnybai teikti prašymą priimti sprendimą jo atžvilgiu arba skundą dėl jo nenaudai priimto sprendimo;
- (5) vykdydama tą veiklą, Komisija renka ir tvarko svarbią informaciją. Ta informacija apima asmens duomenis, visų pirma tapatybės duomenis, kontaktinius duomenis ir duomenis apie elgesį. Kompetentingos Komisijos tarnybos perduoda asmens duomenis kitoms Komisijos tarnyboms, kurioms būtina su jais susipažinti;
- (6) asmens duomenys saugomi saugioje fizinėje ir elektroninėje aplinkoje, kad būtų užkirstas kelias neteisėtai prieigai prie duomenų arba jų perdavimui asmenims, kuriems su jais nebūtina susipažinti. Užbaigus duomenų tvarkymą, jie saugomi pagal taikomas Komisijos taisykles ⁽³⁾;

⁽¹⁾ O L L 56, 1968 3 4, p. 1.

⁽²⁾ 2013 m. gruodžio 19 d. administracinis raštas Nr. 79-2013 „Update of the arrangements for submitting requests and complaints (Article 90(1) and (2) of the Staff Regulations) and requests for assistance (Article 24 of the Staff Regulations)“ (Prašymų bei skundų (Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 ir 2 dalys) ir pagalbos prašymų (Tarnybos nuostatų 24 straipsnis) pateikimo tvarkos atnaujinimas).

⁽³⁾ Bylų saugojimą Komisijoje reglamentuoja Bendras Komisijos bylų saugojimo laikotarpių sąrašas (SEC(2019) 900) – norminis dokumentas, kuriame nustatyti įvairių rūšių Komisijos bylų saugojimo laikotarpiai. Asmens duomenų saugojimo laikotarpiai yra nurodyti pareiškime dėl privatumo dėl prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarnybos nuostatus, nagrinėjimo.

- (7) vykdydama savo užduotis pagal Tarnybos nuostatus Komisija privalo paisyti fizinių asmenų teisių, susijusių su asmens duomenų tvarkymu, kaip pripažįstama Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio 1 dalyje ir Sutarties 16 straipsnio 1 dalyje, taip pat Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2018/1725 ⁽⁴⁾ numatyty teisių. Kartu Komisija privalo laikytis griežtų konfidencialumo ir profesinės paslapties taisyklių;
- (8) tam tikromis aplinkybėmis būtina suderinti Reglamente (ES) 2018/1725 numatytas duomenų subjektų teises ir poreikį užtikrinti nusikalstamų veikų prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą už jas baudžiamojon atsakomybėn, taip pat Komisijos atsako į įtariamą priekabiavimą ir kitoki netinkamą elgesį ar pasikėsinimą veiksmingumą ir visapusiškai paisyti kitų duomenų subjektų pagrindinių teisių ir laisvių. Tuo tikslu Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies b, c, g ir h punktuose numatyta galimybė Komisijai apriboti 14–17, 19, 20 ir 35 straipsnių taikymą, taip pat 4 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyto skaidrumo principo taikymą tiek, kiek jo nuostatos atitinka to reglamento 14–17, 19 ir 20 straipsniuose nustatytas teises ir prievoles;
- (9) tai, visų pirma, galėtų būti taikoma atvejams, susijusiems su informacijos apie asmens duomenų tvarkymą perdavimu asmeniui, kurio atžvilgiu prašymas ar skundas buvo pateiktas (toliau – atitinkamas asmuo), ypač tada, kai procedūra yra pradėta dėl pagalbos prašymo pagal Tarnybos nuostatų 24 straipsnį įtariant priekabiavimą. Siekdama apsaugoti prašymo ar skundo teikėjo arba liudytojo teises ir laisves pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies h punktą, Komisija gali priimti sprendimą apriboti tokios informacijos teikimą atitinkamam asmeniui. Komisija šį sprendimą gali priimti visų pirma siekdama apsaugoti tuos asmenis nuo atitinkamų asmenų, kurių atžvilgiu gera valia buvo pateikti įtarimai, bet dėl kurių administracija priemonių nesiėmė, galimo keršto. Kai kuriais atvejais gali prireikti apriboti tokios informacijos teikimą siekiant užkirsti kelią priekabiavimui ar kitam netinkamam elgesiui ar pasikėsinimui Komisijoje (ypač tame organizaciniame padalinyje, kuriame atitinkamas asmuo dirba kartu su prašymo ar skundo teikėju arba liudytoju);
- (10) kartu galėtų prireikti apriboti kitas atitinkamo asmens teises, jeigu naudojantis tomis teisėmis būtų atskleista informacija apie prašymo ar skundo teikėją arba liudytoją, paprašiusį neatskleisti jo tapatybės. Tokiu atveju, kad būtų apsaugotos šio prašymo ar skundo teikėjo arba liudytojo teisės ir laisvės, dėl 9 konstatuojamojoje dalyje nurodytų priežasčių Komisija gali nuspręsti apriboti prieigos prie pareiškimo, susijusio su atitinkamu asmeniu, teisę arba kitas jo teises. Komisija gali priimti sprendimą tai padaryti, remdamasi Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies h punktu;
- (11) be to, atitinkamo asmens teises gali prireikti apriboti siekiant užtikrinti stebėsenos, tikrinimo ar reguliavimo funkciją, susijusią su viešosios valdžios įgaliojimų vykdymu, tais atvejais, kai kyla pavojus svarbiam tikslui, susijusiam su Sąjungos bendru viešuoju interesu, t. y. užtikrinti Komisijos atsako į įtariamą priekabiavimą ir kitoki netinkamą elgesį ar pasikėsinimą veiksmingumą. Kova su priekabiavimu ir kitokiu netinkamu elgesiu ar pasikėsinimu yra laikoma svarbiu tikslu, susijusiu su Sąjungos ir, be kita ko, Komisijos bendru viešuoju interesu. Be to, Tarnybos nuostatų 24 straipsniu Komisija yra įpareigota padėti savo darbuotojams. Siekiant neatgrasyti personalo narių nei nuo pranešimo apie numanomo priekabiavimo ir kitokio netinkamo elgesio ar pasikėsinimo atvejus, nei nuo dėl šių priežasčių tektino pagalbos prašymo, t. y. Sąjungos viešojo intereso, būtina užtikrinti, kad atitinkami asmenys apie su jais susijusį pagalbos prašymą nesužinotų. Tai gali būti ypač aktualu tais atvejais, kai tarnyba nustato, kad priekabiavimo, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatuose, nebuvo. Tokiomis aplinkybėmis ginant Sąjungos viešąjį interesą reikėtų pasirūpinti, kad atitinkamas asmuo nesužinotų apie pagalbos prašymą ir būtų užtikrinta, kad personalo narys galėtų pasinaudoti Tarnybos nuostatų 24 straipsnyje nustatyta procedūra ir kad būtų užkirstas kelias naujiems konfliktams. Šiuo atžvilgiu Komisija gali priimti sprendimą apriboti atitinkamų asmenų teises pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies c ir g punktus;

⁽⁴⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

- (12) taip pat gali prireikti apriboti atitinkamų asmenų teises siekiant užtikrinti atitinkamo asmens nuskalstamų veikų, apie kurias Komisijai praneša prašymų ar skundų teikėjai arba liudytojai, prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą už jas baudžiamojon atsakomybėn. Pavyzdžiui, prašymų ar skundų teikėjai ir liudytojai gali pranešti apie netinkamą elgesį ir psichologinį arba seksualinį priekabiavimą. Tokiais atvejais Komisija gali priimti sprendimą apriboti atitinkamų asmenų teises pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies b punktą;
- (13) pagal Tarnybos nuostatus Komisija privalo užtikrinti, kad pagal tuos nuostatus prašymai ir skundai būtų nagrinėjami konfidencialiai. Siekiant tą konfidencialumą užtikrinti, kartu laikantis Reglamente (ES) 2018/1725 nustatytų asmens duomenų apsaugos standartų, būtina priimti vidaus taisykles, kuriomis remdamasi Komisija galėtų apriboti duomenų subjektų teises pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies b, c, g ir h punktus;
- (14) vidaus taisyklės turėtų būti taikomos visoms duomenų tvarkymo operacijoms, kurias Komisija atlieka vykdydama savo užduotis, susijusias su prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarnybos nuostatus, nagrinėjimu;
- (15) siekdama laikytis Reglamento (ES) 2018/1725 14, 15 ir 16 straipsnių, Komisija turėtų skaidriai ir nuosekliai informuoti visus fizinius asmenis apie savo veiklą, kurią vykdant tvarkomi jų asmens duomenys, ir jų teises, savo interneto svetainėje skelbdama duomenų apsaugos pranešimą. Atitinkamais atvejais Komisija turėtų tinkamu būdu asmeniškai informuoti su prašymu ar skundu susijusius duomenų subjektus, t. y. prašymų ir skundų teikėjus, atitinkamus asmenis ir liudytojus;
- (16) Komisija turėtų visus apribojimus taikyti skaidriai ir atitinkamoje registracijos sistemoje užfiksuoti kiekvieną apribojimų taikymo atvejį;
- (17) kalbant apie Reglamento (ES) 2018/1725 16 straipsnio, kuriame nustatyta, kad tais atvejais, kai duomenų subjektas asmens duomenų nepateikė, jis turi būti ne vėliau kaip per mėnesį informuotas, taikymo apribojimus, Komisija turėtų per vieną mėnesį parengti įrašą, kuriame aprašytų visų taikytų apribojimų priežastis. Tame įrašė reikėtų pateikti apribojimo būtinumo ir proporcingumo kiekvienu konkrečiu atveju vertinimą;
- (18) pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 8 dalį duomenų valdytojai gali atidėti informacijos apie pagrindines apribojimo taikymo priežastis teikimą duomenų subjektui, jos nepateikti arba atsisakyti ją pateikti, jei dėl tos informacijos pateikimo apribojimas taptų neveiksmingas. Tai ypač aktualu atvejais, kai ribojamas to reglamento 16 ir 35 straipsnių taikymas;
- (19) Komisija turėtų reguliariai peržiūrėti nustatytus apribojimus, kad užtikrintų, jog duomenų subjekto teisės būti informuotam pagal Reglamento (ES) 2018/1725 16 ir 35 straipsnius būtų apribotos tik tol, kol tai būtina dėl 8 konstatuojamojoje dalyje nurodytų priežasčių;
- (20) apribojimų taikymas turėtų būti peržiūretas teikiant atsakymus į prašymus, pateiktus pagal Tarnybos nuostatų 22c ir 24 straipsnius ir 90 straipsnio 1 dalį, ir į skundus, pateiktus pagal Tarnybos nuostatų 22c straipsnį ir 90 straipsnio 2 dalį, arba užbaigiant tokių prašymų ir skundų nagrinėjimą, priklausomai nuo to, kas įvyksta anksčiau. Vėliau Komisija turėtų kasmet įvertinti, ar reikia apribojimus taikyti toliau;
- (21) tam tikrais atvejais gali prireikti toliau taikyti apribojimą, visų pirma Reglamento (ES) 2018/1725 16 straipsnio taikymo apribojimą, tol, kol Komisija konkrečių asmens duomenų saugojimą nutraukia. Tokiu atveju duomenų subjekto informuoti apie jo asmens duomenų tvarkymą nereikėtų. Tokia situacija visų pirma galėtų susiklostyti, kai esama didelės rizikos, kad atitinkamam asmeniui pranešus apie jo asmens duomenų tvarkymą būtų pakenkta kitų asmenų teisėms ir laisvėms. Taip gali nutikti tada, kai tarnyba atmeta gera valia pateiktą pagalbos prašymą dėl įtariamo netinkamo atitinkamo asmens elgesio ir kai tas atitinkamas asmuo ir prašymo teikėjas dirba tame pačiame organizaciniame padalinyje. Tokiu atveju kyla rizika, kad prašymo teikėjui gali būti keršijama, o organizacinio padalinio darbo atmosfera gali pablogėti. Tokiomis aplinkybėmis atitinkamo asmens duomenys turėtų būti saugomi tik tol, kol duomenys yra svarbūs prašymo ir (arba) skundo nagrinėjimui, ir tik tol, kol tas asmuo yra ginčo subjektas;

- (22) siekiant užtikrinti šio sprendimo laikymąsi, Europos Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas turėtų atlikti nepriklausomą apribojimų taikymo peržiūrą;
- (23) vyko konsultacijos su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir 2021 m. rugsėjo 23 d. jis pateikė savo nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo sprendimu nustatomos taisyklės, pagal kurias Komisija, nagrinėdama pagal Tarnybos nuostatus pateiktus prašymus ir skundus, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 14, 15 ir 16 straipsnius turi informuoti duomenų subjektus apie jų asmens duomenų tvarkymą.

Juo taip pat nustatomos sąlygos, kuriomis Komisija gali pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies b, c, g ir h punktus apriboti to reglamento 4, 14–17, 19, 20 ir 35 straipsnių taikymą.

2. Šis sprendimas taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį Komisija atlieka pagal Tarnybos nuostatų 22c ir 24 straipsnius ir 90 straipsnio 1 ir 2 dalis nagrinėdama prašymus ir skundus.

3. Šis sprendimas taikomas asmens duomenims, apimančioms šių kategorijų asmens duomenis: tapatybės duomenis, kontaktinius duomenis ir duomenis apie elgesį, taip pat specialių kategorijų asmens duomenims, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2018/1725 10 straipsnio 1 dalyje.

2 straipsnis

Taikytinos išimtys ir apribojimai

1. Vykdydama pareigas, susijusias su Reglamente (ES) 2018/1725 nustatytais duomenų subjektų teisėmis, Komisija įvertina, ar taikytina kuri nors iš tame reglamente nustatytų išimčių.

2. Taikant 3–7 straipsnius, tais atvejais, kai pasinaudojus Reglamento (ES) 2018/1725 14–17, 19, 20 ir 35 straipsniuose numatytais teisėmis ir įvykdžius juose nurodytas prievoles, susijusias su Komisijos atliekamu asmens duomenų tvarkymu, būtų pakenkta to reglamento 25 straipsnio 1 dalies b, c, g ar h punktuose nurodytoms užduotims, Komisija gali apriboti:

a) Reglamento (ES) 2018/1725 14–17, 19, 20 ir 35 straipsnių taikymą ir

b) skaidrumo principo, nustatyto Reglamento (ES) 2018/1725 4 straipsnio 1 dalies a punkte, taikymą tiek, kiek jo nuostatos atitinka to reglamento 14–17, 19 ir 20 straipsniuose numatytas teises ir prievoles, kad užtikrintų nusikalstamų veikų, t. y. priekabiavimo arba kito netinkamo elgesio ar pasikėsینimo, kuriomis įtariamas atitinkamas asmuo ir apie kurias Komisijos kompetentingoms tarnyboms praneša prašymų ar skundų teikėjai arba liudytojai, prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą už jas baudžiamojon atsakomybėn.

3. 1 ir 2 dalys nedaro poveikio kitų Komisijos sprendimų, kuriais nustatomos vidaus taisyklės dėl informacijos teikimo duomenų subjektams ir tam tikrų teisių apribojimo pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnį, taikymui.

4. Bet koks 2 dalyje nurodytas teisių ir prievolių apribojimas turi būti būtinas ir proporcingas, atsižvelgiant į duomenų subjektų teises ir laisvėms kylančius pavojus.

5. Prieš taikydama apribojimus Komisija turėtų atlikti šių apribojimų būtinumo ir proporcingumo kiekvienu konkrečiu atveju vertinimą. Apribojimai turi būti taikomi tik tiek, kiek tikrai būtina jų tikslams pasiekti.

*3 straipsnis***Informacijos teikimas duomenų subjektams**

1. Komisija savo interneto svetainėje skelbia duomenų apsaugos pranešimą, kuriuo visi duomenų subjektai informuojami apie jos veiklą, kurią vykdančią prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarnybos nuostatus, nagrinėjimo tikslu tvarkomi jų asmens duomenys.
2. Komisija tinkamu būdu asmeniškai informuoja prašymus ar skundus pateikusius asmenis, atitinkamus asmenis ir liudytojus, kurių prašoma pateikti su tokiais prašymais ar skundais susijusios informacijos, apie jų asmens duomenų tvarkymą.
3. Tais atvejais, kai Komisija pagal 2 straipsnį visiškai ar iš dalies apriboja 2 dalyje nurodytos informacijos teikimą atitinkamiems asmenims, kurių asmens duomenys tvarkomi prašymų ir skundų, pateiktų pagal Tarnybos nuostatus, nagrinėjimo tikslu, ji pagal 6 straipsnį užfiksuoja ir užregistruoja apribojimo taikymo priežastis.

*4 straipsnis***Duomenų subjektų prieigos prie duomenų teisė, teisė reikalauti juos ištrinti ir apriboti jų tvarkymą**

1. Tais atvejais, kai Komisija visiškai ar iš dalies apriboja duomenų subjektų prieigos prie duomenų teisę, teisę reikalauti juos ištrinti arba apriboti jų tvarkymą, kaip nurodyta atitinkamai Reglamento (ES) 2018/1725 17, 19 ir 20 straipsniuose, ji atsakyme į prašymą suteikti prieigą prie duomenų, teisę juos ištrinti arba apriboti jų tvarkymą informuoja atitinkamą duomenų subjektą apie:
 - a) taikomą apribojimą ir pagrindines jo taikymo priežastis;
 - b) galimybę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba teismine tvarka apskųsti sprendimą Europos Sąjungos Teisingumo Teismui.
2. 1 dalyje nurodytas informacijos apie apribojimo taikymo priežastis teikimas gali būti atidėtas, jei gali būti nepateikiama arba gali būti atsakyta ją pateikti, jei tai padarius apribojimas taptų neveiksmingas.
3. Komisija pagal 6 straipsnį užfiksuoja apribojimo taikymo priežastis.
4. Tais atvejais, kai prieigos prie duomenų teisė yra visiškai ar iš dalies apribota, duomenų subjektas gali savo prieigos teisę įgyvendinti pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 6, 7 ir 8 dalis, tarpininkaujant Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui.

*5 straipsnis***Pranešimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimus duomenų subjektams**

Tais atvejais, kai Komisija apriboja pranešimą duomenų subjektui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2018/1725 35 straipsnyje, ji pagal 6 straipsnį užfiksuoja ir užregistruoja apribojimo taikymo priežastis. Užfiksuotus duomenis Komisija pateikia Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui tuo metu, kai pranešama apie asmens duomenų saugumo pažeidimą.

*6 straipsnis***Apribojimų fiksavimas ir registravimas**

1. Komisija fiksuoja bet kokio apribojimo taikymo pagal šį sprendimą priežastis, įskaitant apribojimo būtinumo ir proporcingumo vertinimą, atsižvelgdama į atitinkamus Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 2 dalyje nustatytus elementus.

2. Įrašė nurodoma, kaip atitinkamo duomenų subjekto naudojimas savo teisėmis pakenktų vienai ar kelioms taikytinoms užduotims, išvardytoms Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalies b, c, g ir h punktuose.
3. Įrašas ir, kai taikytina, dokumentai, kuriuose išdėstytos pagrindinės faktinės ir teisinės aplinkybės, užregistruojami. Įrašai pateikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui jam paprašius.

7 straipsnis

Apribojimų trukmė

1. 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodyti apribojimai toliau taikomi tol, kol neišnyksta juos pagrindžiančios priežastys.
2. Tais atvejais, kai 3, 4 ar 5 straipsnyje nurodyto apribojimo taikymo priežasčių nebelieka, Komisija apribojimą panaikina.
3. Kartu Komisija informuoja duomenų subjektą apie pagrindines to apribojimo taikymo priežastis ir galimybę bet kuriuo metu pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba teismine tvarka apskųsti sprendimą Europos Sąjungos Teisingumo Teismui.
4. Komisija peržiūri 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytų apribojimų taikymą teikdama atsakymus į prašymus, pateiktus pagal Tarnybos nuostatų 22c ir 24 straipsnius ir 90 straipsnio 1 dalį, ir į skundus, pateiktus pagal Tarnybos nuostatų 22c straipsnį ir 90 straipsnio 2 dalį, arba užbaigdamą tokių prašymų ir skundų nagrinėjimą, priklausomai nuo to, kas įvyksta anksčiau. Vėliau Komisija kasmet įvertina, ar apribojimą reikia taikyti toliau. Į peržiūrą įtraukiamas apribojimo taikymo būtinybės ir proporcingumo vertinimas, atsižvelgiant į atitinkamus Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 2 dalyje nustatytus elementus.

8 straipsnis

Apsaugos priemonės ir saugojimo laikotarpiai

1. Komisija, konkrečiau HR GD Apeliacijų ir bylų stebėjimo skyrius, įgyvendina apsaugos priemones, kad užkirstų kelią piktnaudžiavimui asmens duomenimis, kuriems taikomi ar galėtų būti taikomi apribojimai, neteisėtai prieigai prie jų ar jų perdavimui. Tokios apsaugos priemonės apima technines ir organizacines priemones, kaip antai:
 - a) aiškų funkcijų, pareigų, prieigos teisių ir procedūros etapų apibrėžimą;
 - b) saugią elektroninę aplinką, kurioje užkertamas kelias neteisėtai arba atsitiktinei neigaliojų asmenų prieigai prie elektroninių duomenų ar jų perdavimui tiems asmenims;
 - c) saugų popierinių dokumentų saugojimą ir tvarkymą, neviršijant to, kas tikrai būtina duomenų tvarkymo tikslui pasiekti;
 - d) deramą apribojimų stebėseną ir periodinę jų taikymo peržiūrą. D punkte nurodyta peržiūra turi būti atliekama bent kas šešis mėnesius.
2. Vos tik aplinkybės, dėl kurių taikyti apribojimai, išnyksta, apribojimai kuo greičiau panaikinami.
3. Asmens duomenys saugomi pagal taikytinas Komisijos duomenų saugojimo taisykles, kurios turi būti nustatytos įrašuose, tvarkomuose pagal Reglamento (ES) 2018/1725 31 straipsnį. Saugojimo laikotarpio pabaigoje asmens duomenys ištrinami, nuasmeninami arba perduodami į archyvus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 13 straipsnį.

*9 straipsnis***Komisijos duomenų apsaugos pareigūno atliekama peržiūra**

1. Kiekvienu atveju, kai pagal šį sprendimą apribojamos duomenų subjektų teisės, apie tai nepagrįstai nedelsiant informuojamas Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas. Duomenų apsaugos pareigūno prašymu jam suteikiama prieiga prie įrašų ir visų dokumentų, kuriais grindžiamos pagrindinės faktinės ir teisinės aplinkybės.
2. Duomenų apsaugos pareigūnas gali prašyti peržiūrėti apribojimo taikymą. Duomenų apsaugos pareigūnas raštu informuojamas apie prašomos peržiūros rezultatus.
3. Komisija dokumentais įformina duomenų apsaugos pareigūno dalyvavimą kiekvienu atveju, kai apribojamos 2 straipsnio 2 dalyje nurodytos teisės ir prievolės.

*10 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2022 m. sausio 27 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

EUROPOS BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMU DĖL ORO
TRANSPORTO ĮSTEIGTO JUNG TINIO EUROPOS SAJUNGOS IR ŠVEICARIJOS ORO
TRANSPORTO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 2/2021

2021 m. gruodžio 8 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro
transporto priedas [2022/122]**

EUROPOS SAJUNGOS IR ŠVEICARIJOS ORO TRANSPORTO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto (toliau – Susitarimas), ypač į jo 23 straipsnio 4 dalį,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Nuo 2022 m. vasario 1 d. Susitarimo priedas pakeičiamas šio sprendimo priedu.

2 straipsnis

1. Pagal Susitarimo 23 straipsnio 3 dalį Šveicarijos Konfederacijai pranešama apie bet kurio Susitarimo priede nurodyto akto pakeitimus, kuriuos po šio sprendimo priėmimo dienos Europos Sąjunga priima atsižvelgdama į COVID-19 pandemiją ir kuriais iš dalies keičiamas tik akto įsigaliojimas ar taikymo pradžios data arba viso akto ar jo dalių taikymas arba kuriais jis tik visiškai ar iš dalies panaikinamas, ir jie laikomi įtrauktais į Susitarimo priedą nuo jų paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, be poreikio priimti papildomą Jungtinio komiteto sprendimą dėl priedo patikslinimo. Informacija, kurioje pateikiama išsami nuoroda į atitinkamus priimtus pakeitimus, kartu su nuoroda į šį sprendimą skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir Šveicarijos federalinės teisės oficialiajame rinkinyje. Pakeitimai Šveicarijoje pradedami taikyti nuo jų taikymo Europos Sąjungoje pradžios dienos.

2. 1 dalis taikoma aktams, priimtiems iki 2022 m. gruodžio 31 d.

Priimta Briuselyje 2021 m. gruodžio 8 d.

Jungtinio komiteto vardu
Europos Sąjungos delegacijos vadovas
Filip CORNELIS

Šveicarijos delegacijos vadovas
Christian HEGNER

PRIEDAS

Taikant šį Susitarimą:

- remiantis 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojusia Lisabonos sutartimi, Europos Sąjunga pakeičia Europos bendriją ir perima Europos bendrijos teises bei pareigas;
- kai šiame priede nurodytuose teisės aktuose daromos nuorodos į Europos bendrijos, kurią pakeitė Europos Sąjunga, valstybes nares arba į reikalavimą, kad būtų sąsaja su Europos Sąjunga, taikant šį Susitarimą tokios nuorodos laikomos ir nuorodomis į Šveicariją arba į reikalavimą, kad būtų sąsaja su Šveicarija;
- Susitarimo 4, 15, 18, 27 ir 35 straipsniuose daromos nuorodos į Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 2407/92 ir Nr. 2408/92 laikomos nuorodomis į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1008/2008;
- nepažeidžiant šio Susitarimo 15 straipsnio, toliau išvardytuose Bendrijos direktyvose ir reglamentuose nurodyta sąvoka „Bendrijos oro vežėjas“ apima ir oro vežėją, kuriam išduota licencija oro susisiekimui vykdyti ir kurio pagrindinė verslo vieta bei, jeigu tokia yra, registruotoji būstinė yra Šveicarijoje pagal Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 nuostatas. Nuorodos į Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 laikomos nuorodomis į Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008;
- tolesniuose tekstuose pateikiamos nuorodos į Sutarties 81 ir 82 straipsnius arba į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 ir 102 straipsnius laikomos nuorodomis į šio Susitarimo 8 ir 9 straipsnius.

1. Aviacijos liberalizavimas ir kitos civilinės aviacijos taisyklės

2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 1008/2008** dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių (nauja redakcija) (OL L 293, 2008 10 31, p. 3) su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (ES) 2018/1139 (OL L 212, 2018 8 22, p. 1),
- Reglamentu (ES) 2020/696 (OL L 165, 2020 5 27, p. 1),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/2114 (OL L 426, 2020 12 17, p. 1); Reglamentas (ES) 2020/2114 Šveicarijoje taikomas visas nuo 2020 12 18,
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/2115 (OL L 426, 2020 12 17, p. 4); Reglamentas (ES) 2020/2115 Šveicarijoje taikomas visas nuo 2020 12 18.

2000 m. lapkričio 27 d. **Tarybos direktyva 2000/79/EB** dėl Europos aviakompanijų asociacijos (AEA), Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacijos (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacijos (ERA) ir Tarptautinės oro vežėjų asociacijos (IACA) Europos susitarimo dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo (Tekstas svarbus EEE) (OL L 302, 2000 12 1, p. 57).

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos **direktyva 2003/88/EB** dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 299, 2003 11 18, p. 9).

2003 m. vasario 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 437/2003** dėl statistinių ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimo oro transportu (OL L 66, 2003 3 11, p. 1).

2003 m. liepos 31 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1358/2003**, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 437/2003 dėl statistikos ataskaitų apie keleivių, krovinių ir pašto vežimą oro transportu ir iš dalies keičiantis jo I ir II priedus (OL L 194, 2003 8 1, p. 9), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 158/2007 (OL L 49, 2007 2 17, p. 9).

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 785/2004** dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams (OL L 138, 2004 4 30, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (ES) Nr. 285/2010 (OL L 87, 2010 4 7, p. 19),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/1118 (OL L 243, 2020 7 29, p. 1).

1993 m. sausio 18 d. **Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 95/93** dėl laiko tarpinių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių (OL L 14, 1993 1 22, p. 1) (1–12 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (EB) Nr. 793/2004 (OL L 138, 2004 4 30, p. 50),
- Reglamentu (ES) 2020/459 (OL L 99, 2020 3 31, p. 1),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/1477 (OL L 338, 2020 10 15, p. 4),
- Reglamentu (ES) 2021/250 (OL L 58, 2021 2 19, p. 1); Reglamento (EEB) Nr. 95/93 su pakeitimais, padarytais Reglamento (ES) 2021/250 1 straipsnio 6 dalimi, 10a straipsnio 1 ir 4 dalys Šveicarijoje taikomos nuo 2021 02 20.

2009 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos **direktyva 2009/12/EB** dėl oro uostų mokesčių (Tekstas svarbus EEE) (OL L 70, 2009 3 14, p. 11).

1996 m. spalio 15 d. **Tarybos direktyva 96/67/EB** dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką (OL L 272, 1996 10 25, p. 36)

(1–9, 11–23 ir 25 straipsniai).

2009 m. sausio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 80/2009** dėl Elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2299/89 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 35, 2009 2 4, p. 47).

2. Konkurencijos taisyklės

2002 m. gruodžio 16 d. **Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003** dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (Tekstas svarbus EEE) (OL L 1, 2003 1 4, p. 1) (1–13 ir 15–45 straipsniai).

(Kiek šis reglamentas susijęs su šio Susitarimo taikymu. Šio reglamento įtraukimas nedaro poveikio šiame Susitarime numatytam užduočių paskirstymui.)

2004 m. balandžio 7 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004** dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (Tekstas svarbus EEE) (OL L 123, 2004 4 27, p. 18) su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1792/2006 (OL L 362, 2006 12 20, p. 1),
- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 622/2008 (OL L 171, 2008 7 1, p. 3).

2004 m. sausio 20 d. **Tarybos reglamentas (EB) Nr. 139/2004** dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (EB Susijungimų reglamentas) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 24, 2004 1 29, p. 1)

(1–18 straipsniai, 19 straipsnio 1–2 dalys ir 20–23 straipsniai).

Pagal Susijungimų reglamento 4 straipsnio 5 dalį Europos bendrijai ir Šveicarijai taikomos toliau nurodytos nuostatos:

- (1) Jeigu atsiranda Reglamento (EB) Nr. 139/2004 3 straipsnyje apibrėžta koncentracija, kuri yra ne Bendrijos masto, kaip apibrėžta to reglamento 1 straipsnyje, ir kurią galima patikrinti remiantis mažiausiai trijų EB valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos nacionaliniais konkurencijos įstatymais, to reglamento 4 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys arba įmonės, prieš pateikdami pranešimą kompetentingoms institucijoms, gali argumentuotai pareikšti pranešti EB Komisijai, kad ši turėtų patikrinti koncentraciją.
- (2) Europos Komisija visus pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnio 5 dalį ir pirmesnę dalį pateiktus pareiškimus nedelsdama perduoda Šveicarijos Konfederacijai.
- (3) Jeigu Šveicarijos Konfederacija pareiškia nesutinkanti su prašymu perduoti svarstyti klausimą, kompetentinga Šveicarijos konkurencijos institucija išlaiko savo įgaliojimus, ir Šveicarijos Konfederacija pagal šią dalį svarstyti klausimo neperduoda.

Susijungimų reglamento 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, 9 straipsnio 2 bei 6 dalyse ir 22 straipsnio 2 dalyje nurodytų terminų laikomasi taip:

- (1) Europos Komisija nedelsdama perduoda kompetentingai Šveicarijos konkurencijos institucijai visus reikiamus dokumentus pagal 4 straipsnio 4 ir 5 dalis, 9 straipsnio 2 bei 6 dalis ir 22 straipsnio 2 dalį;
- (2) Reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnio 4 ir 5 dalyse, 9 straipsnio 2 bei 6 dalyse ir 22 straipsnio 2 dalyje nurodyti terminai Šveicarijos Konfederacijai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kurią kompetentinga Šveicarijos konkurencijos institucija gauna reikiamus dokumentus.

2004 m. balandžio 21 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 802/2004**, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (Tekstas svarbus EEE) (OL L 133, 2004 4 30, p. 1) (1–24 straipsniai), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1792/2006 (OL L 362, 2006 12 20, p. 1),
- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1033/2008 (OL L 279, 2008 10 22, p. 3),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1269/2013 (OL L 336, 2013 12 14, p. 1).

2006 m. lapkričio 16 d. **Komisijos direktyva 2006/111/EB** dėl finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybės įmonių skaidrumo ir dėl finansinio skaidrumo tam tikrose įmonėse (kodifikuota redakcija) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 318, 2006 11 17, p. 17).

2009 m. gegužės 25 d. **Tarybos reglamentas (EB) Nr. 487/2009** dėl Sutarties 81 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikrų grupių susitarimams ir suderintiems veiksams oro transporto sektoriuje (kodifikuota redakcija) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 148, 2009 6 11, p. 1).

3. Aviacijos sauga

2018 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (ES) 2018/1139** dėl bendrųjų civilinės aviacijos taisyklių, ir kuriuo įsteigiama Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra, iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2111/2005, (EB) Nr. 1008/2008, (ES) Nr. 996/2010, (ES) Nr. 376/2014 ir direktyvos 2014/30/ES ir 2014/53/ES bei panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 552/2004 ir (EB) Nr. 216/2008 bei Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3922/91 (OL L 212, 2018 8 22, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2021/1087 (OL L 236, 2021 7 5, p. 1).

Agentūra ir Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal reglamento nuostatas jai suteiktais įgaliojimais.

Komisija ir Šveicarijoje turi teisę naudotis pagal 2 straipsnio 6 ir 7 dalis, 41 straipsnio 6 dalį, 62 straipsnio 5 dalį, 67 straipsnio 2 ir 3 dalis, 70 straipsnio 4 dalį, 71 straipsnio 2 dalį, 76 straipsnio 4 dalį, 84 straipsnio 1 dalį, 85 straipsnio 9 dalį, 104 straipsnio 3 dalies i punktą, 105 straipsnio 1 dalį ir 106 straipsnio 1 ir 6 dalis jai suteiktais įgaliojimais dėl sprendimų.

Nepaisant Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedo antroje įtraukoje nurodyto horizontalaus suderinimo, Reglamento (ES) 2018/1139 127 straipsnyje minimose Reglamento (ES) Nr. 182/2011 nuostatose daromos nuorodos į valstybes nares nėra laikomos nuorodomis į Šveicariją.

Jokia šio reglamento nuostata nėra aiškinama taip, kad pagal ją EASA būtų perduodami įgaliojimai Šveicarijos vardu veikti pagal tarptautinius susitarimus kitais tikslais, nei siekiant padėti jai vykdyti jos pagal tuos susitarimus priimtus įsipareigojimus.

Taikant šį Susitarimą, Reglamento tekstas pritaikomas taip:

- a) 68 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) 1 dalies a punkte po žodžio „Sąjungos“ įterpiami žodžiai „arba Šveicarijos“;

ii) straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Kai Sąjunga derasi su trečiaja šalimi, kad būtų sudarytas susitarimas, kuriame būtų numatyta, kad valstybė narė arba Agentūra gali išduoti pažymėjimus, remdamasi tos trečiosios šalies aviacijos institucijų išduotais pažymėjimais, ji deda visas pastangas, kad ir Šveicarijai būtų pasiūlyta sudaryti tokį susitarimą su ta trečiaja šalimi. Šveicarija savo ruožtu siekia su trečiosiomis šalimis sudaryti susitarimus, atitinkančius Sąjungos susitarimus.“;

b) 95 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Nukrypstant nuo Europos Sąjungos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 2 dalies a punkto, Šveicarijos piliečiai, turintys visas piliečiams suteikiamas teises, gali būti pagal sutartį įdarbinti Agentūros vykdomojo direktoriaus.“;

c) 96 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Šveicarija Agentūrai taiko šio priedo A priede pateiktą Protokolą dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų pagal A priedo priedėlį.“;

d) 102 straipsnis papildomas šia dalimi:

„5. Šveicarija visateisiškai dalyvauja valdančiojoje taryboje ir joje turi tokias pat teises ir įsipareigojimus kaip ir Europos Sąjungos valstybės narės, išskyrus teisę balsuoti.“;

e) 120 straipsnis papildomas šia dalimi:

„13. Šveicarija prie šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodyto finansinio įnašo prisideda pagal šią formulę:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C,$$

čia:

S – Agentūros biudžeto dalis, nedengiama iš 1 dalies c ir d punktuose paminėtų mokesčių ir rinkliavų;

a – asocijuotųjų valstybių skaičius;

b – ES valstybių narių skaičius;

c – Šveicarijos įnašas į Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) biudžetą;

C – visas ES valstybių narių ir asocijuotųjų valstybių įnašas į ICAO biudžetą.“;

f) 122 straipsnis papildomas šia dalimi:

„6. Nuostatos, susijusios su Sąjungos vykdoma Agentūros veikloje dalyvaujančių subjektų finansine kontrole Šveicarijoje, išdėstytos šio priedo B priede.“;

g) į reglamento I priedą papildomai įtraukiami šie orlaiviai kaip gaminiai, kuriems taikomas 2012 m. rugpjūčio 3 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 748/2012, kuriuo nustatomos orlaivio tinkamumo skraidyti sertifikavimo, orlaivio ir susijusių gaminių, dalių bei prietaisų aplinkosauginio sertifikavimo, taip pat projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimo įgyvendinimo taisyklės ⁽¹⁾, 3 straipsnio 1 dalies a punktas:

orlaiviai [HB-JES] – tipas „Gulfstream G-V“;

orlaiviai [HB-ZDF] – tipas MD900;

h) 132 straipsnio 1 dalyje esanti nuoroda į Reglamentą (ES) 2016/679 Šveicarijos atžvilgiu laikoma nuoroda į atitinkamą nacionalinės teisės aktą;

i) 140 straipsnio 6 dalis Šveicarijai netaikoma.

⁽¹⁾ OL L 224, 2012 8 21, p. 1.

2011 m. lapkričio 3 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1178/2011**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su civilinės aviacijos orlaivių įgula susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros (OL L 311, 2011 11 25, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (ES) Nr. 290/2012 (OL L 100, 2012 4 5, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) Nr. 70/2014 (OL L 23, 2014 1 28, p. 25),
- Komisijos reglamentu (ES) Nr. 245/2014 (OL L 74, 2014 3 14, p. 33),
- Komisijos reglamentu (ES) 2015/445 (OL L 74, 2015 3 18, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) 2016/539 (OL L 91, 2016 4 7, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/1065 (OL L 192, 2018 7 30, p. 21),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/1119 (OL L 204, 2018 8 13, p. 13),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/1974 (OL L 326, 2018 12 20, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) 2019/27 (OL L 8, 2019 1 10, p. 1),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/430 (OL L 75, 2019 3 19, p. 66),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1747 (OL L 268, 2019 10 22, p. 23),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/359 (OL L 67, 2020 3 5, p. 82),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/723 (OL L 170, 2020 6 2, p. 1),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/2193 (OL L 434, 2020 12 23, p. 13),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/1310 (OL L 284, 2021 8 9, p. 15).

2020 m. kovo 4 d. **Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/723**, kuriuo nustatomos trečiosios valstybės išduotų pilotų pažymėjimų pripažinimo išsamios taisyklės ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1178/2011 (OL L 170, 2020 6 2, p. 1).

1991 m. gruodžio 16 d. **Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3922/91** dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje (OL L 373, 1991 12 31, p. 4) (1–3 straipsniai, 4 straipsnio 2 dalis, 5–11 ir 13 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (EB) Nr. 1899/2006 (OL L 377, 2006 12 27, p. 1),
- Reglamentu (EB) Nr. 1900/2006 (OL L 377, 2006 12 27, p. 176),
- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 8/2008 (OL L 10, 2008 1 12, p. 1),
- Komisijos reglamentu (EB) Nr. 859/2008 (OL L 254, 2008 9 20, p. 1).

Pagal Reglamento (ES) 2018/1139 139 straipsnį Reglamentas (EEB) Nr. 3922/91 panaikinamas nuo išsamių taisyklių, priimtų pagal Reglamento (ES) 2018/1139 32 straipsnio 1 dalies a punktą dėl skrydžių ir darbo laiko apribojimų ir poilsio laiko reikalavimų oro taksi, greitosios medicinos pagalbos paslaugų ir vieno piloto vykdomų komercinių skrydžių lėktuvais atžvilgiu, taikymo pradžios datos.

2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (ES) Nr. 996/2010** dėl civilinės aviacijos avarių ir incidentų tyrimo ir prevencijos, kuriuo panaikinama Direktyva 94/56/EB (OL L 295, 2010 11 12, p. 35), su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (ES) Nr. 376/2014 (OL L 122, 2014 4 24, p. 18),
- Reglamentu (ES) 2018/1139 (OL L 212, 2018 8 22, p. 1).

2004 m. sausio 22 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 104/2004**, nustatantis taisyklės dėl Europos aviacijos saugos agentūros Apeliacinės valdybos organizacijos ir sudėties (OL L 16, 2004 1 23, p. 20).

2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 2111/2005** dėl oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašo sudarymo ir oro transporto keleivių informavimo apie skrydį vykdančio oro vežėjo tapatybę bei panaikinantis Direktyvos 2004/36/EB 9 straipsnį (Tekstas svarbus EEE) (OL L 344, 2005 12 27, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (ES) 2018/1139 (OL L 212, 2018 8 22, p. 1).

2006 m. kovo 22 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 473/2006**, nustatantis oro vežėjų, kuriems galioja Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2111/2005 II skyriuje nurodytas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašo taikymo taisyklės (Tekstas svarbus EEE) (OL L 84, 2006 3 23, p. 8).

2006 m. kovo 22 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 474/2006**, sudarantis oro vežėjų, kuriems taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2111/2005 II skyriuje nurodytas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašą (OL L 84, 2006 3 23, p. 14), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/883 (OL L 194, 2021 6 2, p. 22).

2011 m. gruodžio 16 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1332/2011**, kuriuo nustatomi bendri oro erdvės naudojimo reikalavimai ir veiklos procedūros, kad būtų išvengta susidūrimų ore (Tekstas svarbus EEE) (OL L 336, 2011 12 20, p. 20), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) 2016/583 (OL L 101, 2016 4 16, p. 7).

2012 m. liepos 16 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 646/2012**, kuriuo nustatomos taisyklės, susijusios su vienkartinėmis ir periodinėmis baudomis, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 187, 2012 7 17, p. 29).

2012 m. rugpjūčio 3 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 748/2012**, kuriuo nustatomos orlaivio tinkamumo skraidyti sertifikavimo, orlaivio ir susijusių gaminių, dalių bei prietaisų aplinkosauginio sertifikavimo, taip pat projektavimo ir gamybinių organizacijų sertifikavimo įgyvendinimo taisyklės (OL L 224, 2012 8 21, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 7/2013 (OL L 4, 2013 1 9, p. 36),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 69/2014 (OL L 23, 2014 1 28, p. 12),

— Komisijos reglamentu (ES) 2015/1039 (OL L 167, 2015 7 1, p. 1),

— Komisijos reglamentu (ES) 2016/5 (OL L 3, 2016 1 6, p. 3),

— Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2019/897 (OL L 144, 2019 6 3, p. 1),

— Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/570 (OL L 132, 2020 4 27, p. 1),

— Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2021/699 (OL L 145, 2021 4 28, p. 1),

— Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2021/1088 (OL L 236, 2021 7 5, p. 3).

2012 m. spalio 5 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 965/2012**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros (OL L 296, 2012 10 25, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 800/2013 (OL L 227, 2013 8 24, p. 1),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 71/2014 (OL L 23, 2014 1 28, p. 27),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 83/2014 (OL L 28, 2014 1 31, p. 17),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 379/2014 (OL L 123, 2014 4 24, p. 1),

— Komisijos reglamentu (ES) 2015/140 (OL L 24, 2015 1 30, p. 5),

— Komisijos reglamentu (ES) 2015/1329 (OL L 206, 2015 8 1, p. 21),

— Komisijos reglamentu (ES) 2015/640 (OL L 106, 2015 4 24, p. 18),

— Komisijos reglamentu (ES) 2015/2338 (OL L 330, 2015 12 16, p. 1),

— Komisijos reglamentu (ES) 2016/1199 (OL L 198, 2016 7 23, p. 13),

- Komisijos reglamentu (ES) 2017/363 (OL L 55, 2017 3 2, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/394 (OL L 71, 2018 3 14, p. 1),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/1042 (OL L 188, 2018 7 25, p. 3), išskyrus Reglamento (ES) 2018/1042 1 straipsnio 1 dalyje naujai išdėstyta Reglamento (ES) 965/2012 4 straipsnio 2 dalį, su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/745 (OL L 176, 2020 6 5, p. 11),
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/1975 (OL L 326, 2018 12 20, p. 53),
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1387 (OL L 229, 2019 9 5, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1176 (OL L 259, 2020 8 10, p. 10),
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1384 (OL L 228, 2019 9 4, p. 106),
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/2036 (OL L 416, 2020 12 11, p. 24); Reglamento (ES) 2020/2036 priedo 4–6 punktai Šveicarijai taikomi nuo 2020 12 31,
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/1062 (OL L 229, 2021 6 29, p. 3).

2013 m. birželio 28 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 628/2013** dėl Europos aviacijos saugos agentūros darbo metodų, taikomų atliekant standartizacijos patikrinimus ir vykdant Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 216/2008 nustatytą taisyklių taikymo stebėseną, kuriuo panaikinamas Komisijos reglamentas (EB) Nr. 736/2006 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 179, 2013 6 29, p. 46).

2014 m. vasario 12 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 139/2014**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su aerodromais susiję reikalavimai ir administracinės procedūros (Tekstas svarbus EEE) (OL L 44, 2014 2 14, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/161 (OL L 27, 2017 2 1, p. 99),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/401 (OL L 72, 2018 3 15, p. 17),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/469 (OL L 104, 2020 4 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1177 (OL L 259, 2020 8 10, p. 12),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/1234 (OL L 282, 2020 8 31, p. 1),
- Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/2148 (OL L 428, 2020 12 18, p. 10).

2019 m. gruodžio 16 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/2153** dėl Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūros renkamų mokesčių ir rinkliavų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 319/2014 (OL L 327, 2019 12 17, p. 36).

2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (ES) Nr. 376/2014** dėl pranešimo apie civilinės aviacijos įvykius, jų analizės ir tolesnės veiklos, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 996/2010 ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/42/EB ir Komisijos reglamentai (EB) Nr. 1321/2007 ir (EB) Nr. 1330/2007 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 122, 2014 4 24, p. 18), su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (ES) 2018/1139 (OL L 212, 2018 8 22, p. 1).

2014 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 452/2014, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams, vykdomiems trečiųjų šalių vežėjų, susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros (Tekstas svarbus EEE) (OL L 133, 2014 5 6, p. 12), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (ES) 2016/1158 (OL L 192, 2016 7 16, p. 21).

2014 m. lapkričio 26 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1321/2014** dėl orlaivių nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti ir aviacijos produktų, dalių bei prietaisų tinkamumo naudoti ir šias užduotis atliekančių organizacijų bei darbuotojų patvirtinimo (Tekstas svarbus EEE) (OL L 362, 2014 12 17, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (ES) 2015/1088 (OL L 176, 2015 7 7, p. 4),
- Komisijos reglamentu (ES) 2015/1536 (OL L 241, 2015 9 17, p. 16),
- Komisijos reglamentu (ES) 2017/334 (OL L 50, 2017 2 28, p. 13),
- Komisijos reglamentu (ES) 2018/1142 (OL L 207, 2018 8 16, p. 2),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1383 (OL L 228, 2019 9 4, p. 1),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1384 (OL L 228, 2019 9 4, p. 106),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/270 (OL L 56, 2020 2 27, p. 20),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1159 (OL L 257, 2020 8 6, p. 14),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/685 (OL L 143, 2021 4 27, p. 6),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/700 (OL L 145, 2021 4 28, p. 20); Reglamento (ES) 2021/700 1 straipsnio 1 punktą ir I priedo 5, 6 ir 8 punktai Šveicarijai taikomi nuo 2021 05 18.

2015 m. vasario 20 d. **Komisijos reglamentas (ES) 2015/340**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su skrydžių vadovų licencijomis ir pažymėjimais susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 923/2012 ir panaikinamas Komisijos reglamentas (ES) Nr. 805/2011 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 63, 2015 3 6, p. 1).

2015 m. balandžio 23 d. **Komisijos reglamentas (ES) 2015/640** dėl papildomų tinkamumo skraidyti specifikacijų, susijusių su tam tikro tipo skrydžiais, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 965/2012 (OL L 106, 2015 4 24, p. 18), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/133 (OL L 25, 2019 1 29, p. 14),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1159 (OL L 257, 2020 8 6, p. 14),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/97 (OL L 31, 2021 1 29, p. 208); Reglamento (ES) 2021/97 1 straipsnis Šveicarijai taikomas nuo 2021 02 26, išskyrus I priedo 1 punktą, kuris Šveicarijai taikomas nuo 2021 02 16.

2015 m. birželio 29 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1018**, kuriuo nustatomas civilinės aviacijos įvykių, apie kuriuos privaloma pranešti pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 376/2014, klasifikacinis sąrašas (Tekstas svarbus EEE) (OL L 163, 2015 6 30, p. 1).

2016 m. gruodžio 19 d. **Komisijos sprendimas (ES) 2016/2357** dėl Graikijos aviacijos akademijos (Graikijos ATA) išduodamų pažymėjimų ir pagal juos išduodamų 66 dalies licencijų faktinės neatitikties Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 216/2008 ir jo įgyvendinimo taisyklėms (pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8645) (OL L 348, 2016 12 21, p. 72).

2018 m. kovo 13 d. **Komisijos reglamentas (ES) 2018/395**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1139 nustatomos išsamios skrydžių oro balionais vykdymo ir oro balionų skrydžio igulos licencijavimo taisyklės (OL L 71, 2018 3 14, p. 10) su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/357 (OL L 67, 2020 3 5, p. 34).

2018 m. gruodžio 14 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/1976**, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1139 nustatomos išsamios skrydžių vykdymo sklandytuvais ir sklandytuvų skrydžio igulos licencijavimo taisyklės (OL L 326, 2018 12 20, p. 64) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/358 (OL L 67, 2020 3 5, p. 57).

2019 m. kovo 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (ES) 2019/494** dėl tam tikrų aviacijos saugos aspektų, susijusių su Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimu iš Sąjungos (OL L 85 I, 2019 3 27, p. 11).

2019 m. liepos 1 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/1128** dėl priegios prie saugos rekomendacijų ir su jomis susijusių atsakymų, laikomų Europos centrinėje saugykloje, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2012/780/ES (Tekstas svarbus EEE) (OL L 177, 2019 7 2, p. 112).

2020 m. spalio 6 d. **Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/2034**, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 376/2014 papildomas nuostatomis dėl bendros Europos rizikos klasifikacijos sistemos (Tekstas svarbus EEE) (OL L 416, 2020 12 11, p. 1).

4. Aviacijos saugumas

2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 300/2008** dėl civilinės aviacijos saugumo bendrųjų taisyklių ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 97, 2008 4 9, p. 72).

2009 m. balandžio 2 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 272/2009**, kuriuo papildomi Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 300/2008 priede nustatyti bendrieji pagrindiniai civilinės aviacijos saugumo standartai (OL L 91, 2009 4 3, p. 7), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 297/2010 (OL L 90, 2010 4 10, p. 1),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 720/2011 (OL L 193, 2011 7 23, p. 19),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1141/2011 (OL L 293, 2011 11 11, p. 22),

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 245/2013 (OL L 77, 2013 3 20, p. 5).

2009 m. gruodžio 18 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1254/2009**, kuriuo nustatomi kriterijai, kurių laikydamosi valstybės narės gali netaikyti bendrųjų pagrindinių civilinės aviacijos saugumo standartų ir imtis alternatyvių saugumo priemonių (Tekstas svarbus EEE) (OL L 338, 2009 12 19, p. 17), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) 2016/2096 (OL L 326, 2016 12 1, p. 7).

2010 m. sausio 8 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 18/2010**, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 300/2008 nuostatas dėl nacionalinių civilinės aviacijos saugumo kokybės kontrolės programų reikalavimų (OL L 7, 2010 1 12, p. 3).

2010 m. sausio 26 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 72/2010**, kuriuo nustatoma Komisijos atliekamų patikrinimų aviacijos saugumo srityje tvarka (OL L 23, 2010 1 27, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/472 (OL L 85, 2016 4 1, p. 28).

2015 m. lapkričio 5 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/1998**, kuriuo nustatomos išsamios bendrųjų pagrindinių aviacijos saugumo standartų įgyvendinimo priemonės (OL L 299, 2015 11 14, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/2426 (OL L 334, 2015 12 22, p. 5),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/815 (OL L 122, 2017 5 13, p. 1),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/55 (OL L 10, 2018 1 13, p. 5),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/103 (OL L 21, 2019 1 24, p. 13) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/910 (OL L 208, 2020 7 1, p. 43),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/413 (OL L 73, 2019 3 15, p. 98),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1583 (OL L 246, 2019 9 26, p. 15) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/910 (OL L 208, 2020 7 1, p. 43),

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/111 (OL L 21, 2020 1 27, p. 1),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/910 (OL L 208, 2020 7 1, p. 43),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/255 (OL L 58, 2021 2 19, p. 23); Reglamento (ES) 2021/255 priedo 15, 18–19 ir 32 punktai Šveicarijai taikomi nuo 2021 03 11.

2015 m. lapkričio 16 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2015) 8005**, kuriuo nustatomos visapusiškos bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti skirtos priemonės, kuriose pateikiama Reglamento (EB) Nr. 300/2008 18 straipsnio a punkte nurodyta informacija (nepaskelbtas OL), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo sprendimu C(2017) 3030,
- Komisijos įgyvendinimo sprendimu C(2018) 4857,
- Komisijos įgyvendinimo sprendimu C(2019) 132 su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo sprendimu C(2020) 4241,
- Komisijos įgyvendinimo sprendimu C(2021) 0996.

5. Oro eismo valdymas

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 549/2004**, nustatantis bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą (pagrindų reglamentas) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 96, 2004 3 31, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009 (OL L 300, 2009 11 14, p. 34).

Komisija turi teisę Šveicarijoje naudotis pagal 6, 8, 10, 11 ir 12 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje žodžiai „Bendrijos lygmens“ turėtų būti pakeisti žodžiais „Bendrijos lygmens, įskaitant Šveicariją“.

Nepaisant Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl oro transporto priedo antroje įtraukoje nurodyto horizontalaus suderinimo, Reglamento (EB) Nr. 549/2004 5 straipsnyje ar toje nuostatoje minimo Sprendimo 1999/468/EB nuostatose daromos nuorodos į valstybes nares nėra laikomos nuorodomis į Šveicariją.

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 550/2004** dėl oro navigacijos paslaugų teikimo bendrame Europos danguje (paslaugų teikimo reglamentas) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 96, 2004 3 31, p. 10) su pakeitimais, padarytais:

- Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009 (OL L 300, 2009 11 14, p. 34).

Komisija turi teisę Šveicarijoje naudotis pagal 9a, 9b, 15, 15a, 16 ir 17 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

Taikant šį Susitarimą, Reglamento nuostatos iš dalies keičiamos taip:

a) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ir Šveicarijoje“;

b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 ir 6 dalyse po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ir Šveicarijoje“;

c) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ir Šveicarijoje“;

d) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ir Šveicarijoje“;

e) 16 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Komisija adresuoja savo sprendimą valstybėms narėms ir praneša apie tai paslaugų teikėjui, jei jis yra teisiškai suinteresuotas.“

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 551/2004** dėl bendro Europos dangaus oro erdvės organizavimo ir naudojimo (oro erdvės reglamentas) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 96, 2004 3 31, p. 20) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009 (OL L 300, 2009 11 14, p. 34).

Komisija turi teisę Šveicarijoje naudotis pagal 3a, 6 ir 10 straipsnius jai suteiktais įgaliojimais.

2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 552/2004** dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (sąveikos reglamentas) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 96, 2004 3 31, p. 26) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 1070/2009 (OL L 300, 2009 11 14, p. 34).

Komisija turi teisę Šveicarijoje naudotis pagal 4 straipsnį, 7 straipsnį ir 10 straipsnio 3 dalį jai suteiktais įgaliojimais.

Taikant šį Susitarimą, Reglamento nuostatos iš dalies keičiamos taip:

a) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

2 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ar Šveicarijoje“;

b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

4 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ar Šveicarijoje“;

c) III priedas iš dalies keičiamas taip:

3 skirsnio antroje ir paskutinėje įtraukose po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „ar Šveicarijoje“.

Pagal Reglamento (ES) 2018/1139 139 straipsnį Reglamentas (EB) Nr. 552/2004 panaikinamas nuo 2018 09 11. Tačiau to reglamento 4, 5, 6, 6a ir 7 straipsniai ir III bei IV priedai toliau taikomi iki Reglamento (ES) 2018/1139 47 straipsnyje nurodytų deleguotųjų aktų taikymo pradžios dienos tiek, kiek tais aktais reglamentuojamas atitinkamų Reglamento (EB) Nr. 552/2004 nuostatų dalykas, ir bet kuriuo atveju ne ilgiau kaip iki 2023 m. rugsėjo 12 d.

2005 m. gruodžio 23 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2150/2005**, nustatantis lankstaus oro erdvės naudojimo bendrąsias taisykles (Tekstas svarbus EEE) (OL L 342, 2005 12 24, p. 20).

2006 m. liepos 4 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1033/2006**, nustatantis bendro Europos dangaus priešskrydinio etapo skrydžių planų procedūrų reikalavimus (Tekstas svarbus EEE) (OL L 186, 2006 7 7, p. 46), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 923/2012 (OL L 281, 2012 10 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/886 (OL L 205, 2020 6 29, p. 14),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/469 (OL L 104, 2020 4 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1177 (OL L 259, 2020 8 10, p. 12),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 428/2013 (OL L 127, 2013 5 9, p. 23),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/2120 (OL L 329, 2016 12 3, p. 70),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2018/139 (OL L 25, 2018 1 30, p. 4).

2006 m. liepos 6 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1032/2006**, nustatantis automatinių sistemų, kurias skrydžių valdymo tarnybos naudoja keisdamosi skrydžio duomenimis, perduodamos pranešimus, derindamos ir vienos kitai perduodamos skrydžių valdymą, reikalavimus (Teisės perdavimas) (OL L 186, 2006 7 7, p. 27), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (EB) Nr. 30/2009 (OL L 13, 2009 1 17, p. 20).

2007 m. vasario 27 d. **Tarybos reglamentas (EB) Nr. 219/2007** dėl bendros įmonės naujos kartos Europos oro eismo vadybos sistemai (SESAR) sukurti įsteigimo (OL L 64, 2007 3 2, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1361/2008 (OL L 352, 2008 12 31, p. 12),

— Tarybos reglamentu (ES) Nr. 721/2014 (OL L 192, 2014 7 1, p. 1).

2007 m. birželio 7 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 633/2007**, nustatantis pranešimo apie skrydžio duomenis ir paskaičiuotąjį laiką perdavimo protokolo, naudojamo pranešti, koordinuoti ir perduoti skrydžių valdymui iš vienos skrydžių valdymo tarnybos į kitą, taikymo reikalavimus (Tekstas svarbus EEE) (OL L 146, 2007 6 8, p. 7), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos reglamentu (ES) Nr. 283/2011 (OL L 77, 2011 3 23, p. 23).

2017 m. kovo 1 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/373**, kuriuo nustatomi oro eismo valdymo ir oro navigacijos paslaugų teikėjų, kitų oro eismo valdymo tinklo funkcijų vykdytojų ir tų subjektų priežiūros bendrieji reikalavimai, panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 482/2008, įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 1034/2011, (ES) Nr. 1035/2011 ir (ES) 2016/1377 ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 677/2011 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 62, 2017 3 8, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/469 (OL L 104, 2020 4 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1177 (OL L 259, 2020 8 10, p. 12),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/1338 (OL L 289, 2021 8 12, p. 12).

2009 m. sausio 16 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 29/2009**, nustatantis bendro Europos dangaus duomenų ryšio paslaugų reikalavimus (Tekstas svarbus EEE) (OL L 13, 2009 1 17, p. 3), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/310 (OL L 56, 2015 2 27, p. 30),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2019/1170 (OL L 183, 2019 7 9, p. 6),

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/208 (OL L 43, 2020 2 17, p. 72).

Taikant šį Susitarimą, Reglamento tekstas pritaikomas taip:

I priedo A dalyje papildomai įrašoma „Switzerland UIR“.

2009 m. kovo 30 d. **Komisijos reglamentas (EB) Nr. 262/2009**, kuriuo nustatomi suderinto S režimo užklausklio kodų skyrimo ir naudojimo bendrame Europos danguje reikalavimai (Tekstas svarbus EEE) (OL L 84, 2009 3 31, p. 20), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/2345 (OL L 348, 2016 12 21, p. 11).

2010 m. sausio 26 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 73/2010**, kuriuo nustatomi bendro Europos dangaus oro navigacijos duomenų ir informacijos kokybės reikalavimai (Tekstas svarbus EEE) (OL L 23, 2010 1 27, p. 6), su pakeitimais, padarytais:

— Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1029/2014 (OL L 284, 2014 9 30, p. 9).

Reglamentas (ES) Nr. 73/2010 panaikinamas nuo 2022 01 27.

2010 m. kovo 25 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 255/2010**, kuriuo nustatomos bendrosios oro eismo srautų valdymo taisyklės (Tekstas svarbus EEE) (OL L 80, 2010 3 26, p. 10), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 923/2012 (OL L 281, 2012 10 13, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/886 (OL L 205, 2020 6 29, p. 14),
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/469 (OL L 104, 2020 4 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1177 (OL L 259, 2020 8 10, p. 12),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1006 (OL L 165, 2016 6 23, p. 8),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/2159 (OL L 304, 2017 11 21, p. 45).

2010 m. liepos 29 d. **Komisijos sprendimas C(2010) 5134** dėl Bendro Europos dangaus veiklos rezultatų apžvalgos įstaigos paskyrimo (nepaskelbtas OL).

2011 m. vasario 24 d. **Komisijos reglamentas (ES) Nr. 176/2011** dėl informacijos, pateiktinos prieš nustatant ir keičiant funkcinį oro erdvės bloką (OL L 51, 2011 2 25, p. 2).

2011 m. liepos 7 d. **Komisijos sprendimas C(2011) 4130** dėl tinklo valdytojo paskyrimo bendro Europos dangaus oro eismo valdymo (OEV) tinklo funkcijoms vykdyti (Tekstas svarbus EEE) (nepaskelbtas OL).

2011 m. lapkričio 22 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1206/2011**, kuriuo nustatomi bendro Europos dangaus su apžvalga susiję orlaivių atpažinimo reikalavimai (Tekstas svarbus EEE) (OL L 305, 2011 11 23, p. 23), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/587 (OL L 138, 2020 4 30, p. 1).

Taikant šį Susitarimą, Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1206/2011 tekstas pritaikomas taip:

I priede papildomai įrašoma „Switzerland UIR“.

2011 m. lapkričio 22 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1207/2011**, kuriuo nustatomi bendro Europos dangaus su apžvalga susiję veikimo charakteristikų ir sąveikos reikalavimai (Tekstas svarbus EEE) (OL L 305, 2011 11 23, p. 35), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1028/2014 (OL L 284, 2014 9 30, p. 7),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/386 (OL L 59, 2017 3 7, p. 34),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/587 (OL L 138, 2020 4 30, p. 1).

2012 m. rugsėjo 26 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 923/2012**, kuriuo nustatomos bendrosios skrydžių taisyklės ir veiklos nuostatos dėl oro navigacijos paslaugų ir procedūrų ir iš dalies keičiami Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1035/2011 ir reglamentai (EB) Nr. 1265/2007, (EB) Nr. 1794/2006, (EB) Nr. 730/2006, (EB) Nr. 1033/2006 ir (ES) Nr. 255/2010 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 281, 2012 10 13, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos reglamentu (ES) 2015/340 (OL L 63, 2015 3 6, p. 1),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/1185 (OL L 196, 2016 7 21, p. 3),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/469 (OL L 104, 2020 4 3, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
 - Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/1177 (OL L 259, 2020 8 10, p. 12),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2020/886 (OL L 205, 2020 6 29, p. 14).

2012 m. lapkričio 16 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1079/2012**, kuriuo nustatomi bendrame Europos danguje naudojamų kalbinio ryšio kanalų išskirtymo reikalavimai (Tekstas svarbus EEE) (OL L 320, 2012 11 17, p. 14), su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 657/2013 (OL L 190, 2013 7 11, p. 37),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2016/2345 (OL L 348, 2016 12 21, p. 11),
- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2017/2160 (OL L 304, 2017 11 21, p. 47).

2013 m. gegužės 3 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 409/2013** dėl Europos oro eismo valdymo planui įgyvendinti būtinų bendrų projektų apibrėžimo, valdymo struktūrų parengimo ir paskatų sukūrimo (Tekstas svarbus EEE) (OL L 123, 2013 5 4, p. 1) su pakeitimais, padarytais:

- Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/116 (OL L 36, 2021 2 2, p. 10).

2021 m. vasario 1 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/116** dėl Pirmojo bendro projekto, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 550/2004 padedama įgyvendinti Europos oro eismo valdymo pagrindinį planą, sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 409/2013 ir panaikinamas Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 716/2014 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 36, 2021 2 2, p. 10).

Taikant šį Susitarimą, Reglamento priedas pritaikomas taip:

- (a) Po 1.2.1 punkto r papunkčio įrašomas šis papunktis: „s) Ciuricho Kloteno.“;
- (b) Po 2.2.1 punkto r papunkčio įrašomas šis papunktis: „s) Ciuricho Kloteno.“;
- (c) Po 2.2.2 punkto r papunkčio įrašomas šis papunktis: „s) Ciuricho Kloteno.“;
- (d) Po 2.2.3 punkto bb papunkčio įrašomi šie papunkčiai: „cc) Ženevos; dd) Ciuricho Kloteno.“

2018 m. liepos 18 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2018/1048**, kuriuo nustatomi su nustatyty charakteristikų navigacija susiję oro erdvės naudojimo reikalavimai ir veiklos procedūros (OL L 189, 2018 7 26, p. 3).

2019 m. sausio 24 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/123**, kuriuo nustatomos išsamios oro eismo valdymo (OEV) tinklo funkcijų vykdymo taisyklės ir panaikinamas Komisijos reglamentas (ES) Nr. 677/2011 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 28, 2019 1 31, p. 1).

2019 m. vasario 11 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/317**, kuriuo nustatoma Bendro Europos dangaus veiklos rezultatų ir mokesčių sistema ir panaikinami įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 390/2013 ir (ES) Nr. 391/2013 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 56, 2019 2 25, p. 1).

2019 m. gegužės 6 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/709** dėl tinklo valdytojo, atsakingo už Bendro Europos dangaus oro eismo valdymo (OEV) tinklo funkcijas, paskyrimo (pranešta dokumentu Nr. C(2019) 3228) (OL L 120, 2019 5 8, p. 27).

2021 m. birželio 2 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/891**, kuriuo nustatomi trečiojo ataskaitinio laikotarpio (2020–2024 m.) Sąjungos masto oro eismo valdymo tinklo persvarstyti tiksliniai veiklos rodikliai ir panaikinamas įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/903 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 195, 2021 6 3, p. 3).

2019 m. gruodžio 17 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/2167**, kuriuo patvirtinamas 2020–2029 m. tinklo strateginis planas dėl bendro Europos dangaus oro eismo valdymo tinklo funkcijų (OL L 328, 2019 12 18, p. 89).

2019 m. gruodžio 17 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/2168** dėl tinklo valdybos pirmininko ir narių bei jų pakaitinių narių, taip pat Europos aviacijos krizių koordinavimo padalinio narių ir jų pakaitinių narių skyrimo oro eismo valdymo tinklo funkcijoms vykdyti trečiuoju, 2020–2024 m., ataskaitiniu laikotarpiu (OL L 328, 2019 12 18, p. 90).

2019 m. lapkričio 29 d. **Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/2012** dėl išimčių pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 29/2009, nustatančio bendro Europos dangaus duomenų ryšio paslaugų reikalavimus, 14 straipsnį (Tekstas svarbus EEE) (OL L 312, 2019 12 3, p. 95).

2020 m. lapkričio 3 d. **Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2020/1627** dėl išskirtinių priemonių, dėl COVID-19 pandemijos taikomų Bendro Europos dangaus veiklos rezultatų ir mokesčių sistemos trečiuoju ataskaitiniu laikotarpiu (2020–2024 m.) (OL L 366, 2020 11 4, p. 7).

6. Aplinka ir triukšmas

2002 m. kovo 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos **direktyva 2002/30/EB** dėl taisyklių ir tvarkos, reglamentuojančios triukšmingų operacijų apribojimų įvedimą Bendrijos oro uostuose, nustatymo (Tekstas svarbus EEE) (1–12 ir 14–18 straipsniai) (OL L 85, 2002 3 28, p. 40).

(Taikomi I priedo pakeitimai, susiję su Akto dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų II priedo 8 skyriaus („Transporto politika“) G skirsnio („Oro transportas“) 2 punktu.)

1989 m. gruodžio 4 d. **Tarybos direktyva 89/629/EEB** dėl civilinių ikigarsinių reaktivinių lėktuvų triukšmo skleidimo ribojimo (OL L 363, 1989 12 13, p. 27)

(1–8 straipsniai).

2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos **direktyva 2006/93/EB** dėl lėktuvų, kuriems taikomi Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos antrosios redakcijos (1988 m.) 16 priedo 1 tomo II dalies 3 skyriaus reikalavimai, naudojimo reglamentavimo (kodifikuota redakcija) (Tekstas svarbus EEE) (OL L 374, 2006 12 27, p. 1).

7. Vartotojų apsauga

1990 m. birželio 13 d. **Tarybos direktyva 90/314/EEB** dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų (OL L 158, 1990 6 23, p. 59) (1–10 straipsniai).

1993 m. balandžio 5 d. **Tarybos direktyva 93/13/EEB** dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, 1993 4 21, p. 29) (1–11 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

— Direktyva 2011/83/ES (OL L 304, 2011 11 22, p. 64).

1997 m. spalio 9 d. **Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2027/97** dėl oro vežėjo atsakomybės už keleivių ir jų bagažo vežimą oru (OL L 285, 1997 10 17, p. 1) (1–8 straipsniai) su pakeitimais, padarytais:

— Reglamentu (EB) Nr. 889/2002 (OL L 140, 2002 5 30, p. 2).

2004 m. vasario 11 d. Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 261/2004**, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (Tekstas svarbus EEE) (OL L 46, 2004 2 17, p. 1)

(1–18 straipsniai).

2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentas (EB) Nr. 1107/2006** dėl neigalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (Tekstas svarbus EEE) (OL L 204, 2006 7 26, p. 1).

8. Kita

2003 m. spalio 27 d. **Tarybos direktyva 2003/96/EB**, pakeičianti Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą (Tekstas svarbus EEE) (OL L 283, 2003 10 31, p. 51)

(14 straipsnio 1 dalies b punktas ir 14 straipsnio 2 dalis).

9. Priedai

A.: Protokolas dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų

B.: Nuostatos, susijusios su Europos Sąjungos vykdoma Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) veikloje dalyvaujančių Šveicarijos subjektų finansine kontrole

A PRIEDAS

PROTOKOLAS DĖL EUROPOS SĄJUNGOS PRIVILEGIJŲ IR IMUNITETŲ

AUKŠTOSIOS SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS,

- (2) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 343 straipsniu ir Europos atominės energijos bendrijos (toliau – EAEB) steigimo sutarties 191 straipsniu Europos Sąjunga ir EAEB valstybių narių teritorijose naudojami privilegijomis ir imunitetais, būtinais jos užduotims atlikti,

SUSITARĖ dėl šių nuostatų, kurios pridedamos prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties:

I SKYRIUS

EUROPOS SĄJUNGOS NUOSAVYBĖ, LĖŠOS, TURTAS IR VEIKLA*1 straipsnis*

Sąjungos patalpos ir pastatai yra neliečiami. Juose neatliekama krata, jie nerekvizuojami, nekonziskuojami ar neeksproprijuojami. Be Teisingumo Teismo leidimo Sąjungos nuosavybei ir turtui netaikomos jokios administracinės ar teisinės suvaržymo priemonės.

2 straipsnis

Sąjungos archyvai yra neliečiami.

3 straipsnis

Sąjunga, jos turtas, pajamos ir kita nuosavybė yra atleidžiami nuo visų tiesioginių mokesčių.

Jei įmanoma, valstybių narių Vyriausybės imasi atitinkamų priemonių, kad būtų netaikomi arba kompensuojami netiesioginiai ar apyvartos mokesčiai, įeinantys į kilnojamą ar nekilnojamą turto kainą, tais atvejais, kai Sąjunga savo oficialiam naudojimui perka didelės vertės pirkinius, į kurių kainą įeina minimi mokesčiai. Tačiau šios nuostatos netaikomos tais atvejais, kai tai gali iškreipti konkurenciją Sąjungoje.

Atsiskaitymui už komunalines paslaugas netaikomos jokios mokesčių ir rinkliavų lengvatos.

4 straipsnis

Sąjungos oficialiam naudojimui skirtiems daiktams netaikomi jokie muitai, importo ir eksporto draudimai ir apribojimai; taip importuotų daiktų šalies, į kurią jie importuoti, teritorijoje negalima nei mokamai, nei nemokamai perleisti kitiems, išskyrus atvejus, kai tai daroma tos šalies vyriausybės patvirtintomis sąlygomis.

Jokie muitai, importo ir eksporto draudimai ir apribojimai netaikomi ir Sąjungos leidiniams.

II SKYRIUS

KOMUNIKACIJA IR LAISSEZ-PASSER*5 straipsnis*

Oficialiai Sąjungos institucijų komunikacijai ir visų jų dokumentų perdavimui kiekvienos valstybės narės teritorijoje galioja tos pačios nuostatos kaip toje valstybėje esančioms diplomatinėms atstovybėms.

Oficiali Sąjungos institucijų korespondencija ir kita oficiali jų komunikacija necenzūruojamos.

6 straipsnis

Sąjungos institucijų pirmininkai gali išduoti šių institucijų nariams ir tarnautojams Tarybos paprasta balsų dauguma nustatytos formos *laissez-passer*, kuri valstybių narių valdžios institucijos pripažįsta kaip galiojantį kelionės dokumentą. Šie *laissez-passer* pareigūnams ir kitiems tarnautojams išduodami pagal Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas.

Komisija gali sudaryti susitarimus dėl šių *laissez-passer* pripažinimo galiojančiais kelionės dokumentais trečiųjų šalių teritorijose.

III SKYRIUS

EUROPOS PARLAMENTO NARIAI

7 straipsnis

Laisvam Europos Parlamento narių, vykstančių į Europos Parlamento posėdžius ar grįžtantiems iš jų, judėjimui netaikomi jokie administraciniai ar kitokie apribojimai.

Muitinio tikrinimo ir valiutos keitimo kontrolės atžvilgiu Europos Parlamento nariams:

- a) jų pačių Vyriausybės sudaro tokias pat sąlygas, kokios yra sudaromos aukšto rango pareigūnams, keliaujantiems į užsienį laikinų oficialių vizitų;
- b) kitų valstybių narių Vyriausybės sudaro tokias pat sąlygas, kokios yra sudaromos užsienio Vyriausybių atstovams per jų laikinus oficialius vizitus.

8 straipsnis

Europos Parlamento nariai neapklausiami, nesulaikomi ir netraukiami teisinėn atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo.

9 straipsnis

Europos Parlamento nariai sesijų metu naudojami:

- a) savo valstybės teritorijoje – imunitetais, kurie toje valstybėje yra suteikiami parlamento nariams;
- b) visų kitų valstybių narių teritorijose – imunitetu, saugančiu nuo bet kokios sulaikymo priemonės ir patraukimo teisinėn atsakomybėn.

Imunitetas taip pat galioja Europos Parlamento nariams vykstant į Europos Parlamento posėdžių vietą arba grįžtant iš jos.

Imunitetu negali naudotis narys, užklyptas darant nusikaltimą; be to, imunitetas negali sukliudyti Europos Parlamentui pasinaudoti savo teise atšaukti vieno iš narių imunitetą.

IV SKYRIUS

VALSTYBIŲ NARIŲ ATSTOVAI, DALYVAUJANTYS EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ VEIKLOJE

10 straipsnis

Sąjungos institucijų veikloje dalyvaujantys valstybių narių atstovai, jų patarėjai ir techniniai ekspertai, eidami savo pareigas ir vykdamai į susitikimų vietą bei grįždami iš jos, naudojami visomis įprastomis privilegijomis, imunitetais ir lengvatomis.

Šis straipsnis taikomas ir Sąjungos patariamųjų organų nariams.

V SKYRIUS

EUROPOS SĄJUNGOS PAREIGŪNAI IR KITI TARNAUTOJAI

11 straipsnis

Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams, nepriklausomai nuo jų pilietybės, kiekvienos valstybės narės teritorijoje:

- a) pagal Sutarčių nuostatas dėl pareigūnų ir kitų tarnautojų atsakomybės Sąjungai ir dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijos spręsti Sąjungos ir jos pareigūnų bei kitų tarnautojų ginčus suteikiamas imunitetas, saugantis nuo patraukimo teisinėn atsakomybėn už einant pareigas atliktus veiksmus, įskaitant pasakytas ar rašytines kalbas. Šis imunitetas lieka galioti ir jiems nustojus eiti pareigas;
- b) kartu su sutuoktiniu ir išlaikomais šeimos nariais netaikomi imigracijos apribojimai bei užsieniečių registracijos formalumai;
- c) taikant valiutų ar jų keitimo taisykles, sudaromos tokios pat sąlygos, kokios toje šalyje paprastai yra sudaromos tarptautinių organizacijų pareigūnams;
- d) pirmą kartą atvykstant į konkrečią šalį eiti pareigų, suteikiama teisė be maito importuoti savo baldus ir turtą, taip pat be maito, toje šalyje baigus eiti pareigas, iš tos šalies reeksportuoti savo baldus ir turtą, abiem atvejais laikantis tos šalies, kurioje naudojamosi šia teise, Vyriausybės nustatytų privalomų sąlygų;
- e) suteikiama teisė asmeniniam naudojimui be maito importuoti ir vėliau reeksportuoti automobilį, įsigytą pagal vidaus rinkos sąlygas šalyje, kurioje gyvena prieš tai, arba šalyje, kurios piliečiai jie yra, abiem atvejais laikantis atitinkamos šalies Vyriausybės nustatytų privalomų sąlygų.

12 straipsnis

Sąjungos pareigūnai ir kiti tarnautojai moka Sąjungai mokesčius nuo Sąjungos jiems mokamų atlyginimų, darbo užmokesčio ir atlygių pagal sąlygas ir tvarką, kurias nustato Europos Parlamentas ir Taryba, priimdami reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir pasikonsultavę su atitinkamomis institucijomis.

Iš Sąjungos gaunamiems atlyginimams, darbo užmokesčiui ir atlygiams netaikomi nacionaliniai mokesčiai.

13 straipsnis

Taikant pajamų mokesį, turto mokesį ir palikimo mokesį, taip pat tarp Sąjungos valstybių narių pasirašytas sutartis dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo, Sąjungos pareigūnai ir kiti tarnautojai, kurie vien todėl, kad eina pareigas Sąjungos tarnyboje, įgyja gyvenamąją vietą kitos valstybės narės nei šalies, kurioje prieš pradėdant eiti pareigas buvo jų nuolatinė gyvenamoji vieta mokesčių mokėjimo tikslais, teritorijoje, yra ir šalyje, kurioje faktiškai gyvena, ir nuolatinės gyvenamosios vietos mokesčių mokėjimo tikslais šalyje laikomi išlaikysiais nuolatinę gyvenamąją vietą pastarojoje šalyje, jei ši yra Sąjungos narė. Ši nuostata taikoma ir sutuoktiniui, jei jis atskirai neužsiima mokama veikla, bei vaikams, kuriuos išlaiko ir kuriais rūpinasi šiame straipsnyje minimi asmenys.

Pirmesnėje pastraipoje minimiems asmenims priklausantis jų buvimo šalyje esantis kilnojamas turtas yra atleidžiamas nuo toje šalyje galiojančio palikimo mokesčio; apskaičiuojant palikimo mokesį, tokia nuosavybė yra laikoma esančia nuolatinės gyvenamosios vietos mokesčių mokėjimo tikslais šalyje, atsizvelgiant į trečiųjų šalių teises ir į galimą tarptautinių sutarčių dėl dvigubo apmokestinimo nuostatų taikymą.

Taikant šio straipsnio nuostatas neatsizvelgiama į nuolatinės gyvenamosias vietas, kurias minėti asmenys įgijo vien todėl, kad eina pareigas kitose tarptautinėse organizacijose.

14 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba, priimdami reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir pasikonsultavę su atitinkamomis institucijomis, nustato Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų socialinio draudimo išmokų sistemą.

15 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba, priimdami reglamentus pagal įprastą teisėkūros procedūrą ir pasikonsultavę su kitomis atitinkamomis institucijomis, nustato Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų kategorijas, kurioms taikomos visos arba kai kurios 11 straipsnio, 12 straipsnio antrosios pastraipos ir 13 straipsnio nuostatos.

Prie tokių kategorijų priskirtų pareigūnų ir kitų tarnautojų pavardės, pareigybių lygiai ir adresai periodiškai pateikiami valstybių narių Vyriausybėms.

VI SKYRIUS

EUROPOS SAJUNGOJE AKREDITUOTŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ MISIJŲ PRIVILEGIJOS IR IMUNITETAI*16 straipsnis*

Valstybė narė, kurios teritorijoje yra Sąjungos būstinė, suteikia įprastus diplomatinis imunitetus ir privilegijas Sąjungoje akredituotoms trečiųjų šalių misijoms.

VII SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS*17 straipsnis*

Privilegijos, imunitetai ir lengvatos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams suteikiami vadovaujantis tik Sąjungos interesais.

Kiekviena Sąjungos institucija privalo atšaukti savo pareigūno ar kito tarnautojo imunitetą, jei, šios institucijos nuomone, tokio imuniteto atšaukimas neprieštarauja Sąjungos interesams.

18 straipsnis

Taikydamos šį protokolą, Sąjungos institucijos bendradarbiauja su atsakingomis suinteresuotųjų valstybių narių valdžios institucijomis.

19 straipsnis

11–14 straipsniai ir 17 straipsnis taikomi Komisijos nariams.

20 straipsnis

11–14 ir 17 straipsniai Europos Sąjungos Teisingumo Teismo teisėjams, generaliniams advokatams, kancleriams ir pranešėjų pavaduotojams taikomi nepažeidžiant Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 3 straipsnio nuostatų, susijusių su teisėjų ir generalinių advokatų imunitetu nuo jurisdikcijos.

21 straipsnis

Šis Protokolas taip pat taikomas Europos investicijų bankui, jo organų nariams, personalui ir valstybių narių atstovams, dalyvaujantiems Banko veikloje, nepažeidžiant Protokolo dėl banko statuto nuostatų.

Be to, Europos investicijų bankas yra atleidžiamas nuo bet kokių mokesčių mokėjimo ar panašaus pobūdžio prievolių dėl bet kokio jo kapitalo padidėjimo ir nuo įvairių formalumų, kurie gali būti su tuo susiję, valstybėje, kurioje yra Banko buveinė. Jo išformavimas ar likvidavimas taip pat negali būti apmokestinimo priežastis. Galiausiai pagal Statutą vykdomai banko ir jo organų veiklai netaikomas joks apyvartos mokestis.

22 straipsnis

Šis protokolas taip pat taikomas Europos Centriniam Bankui, jo organų nariams ir jo darbuotojams nepažeidžiant Protokolo dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto nuostatų.

Be to, Europos Centrinis bankas valstybėje, kurioje yra banko buveinė, yra atleidžiamas nuo bet kokio apmokestinimo ar panašaus pobūdžio prievolių taikymo padidėjus jo kapitalui ir nuo įvairių galimų su tuo susijusių formalumų. Pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą vykdomai banko ir jo organų veiklai netaikomas joks apyvartos mokestis.

A PRIEDO priedėlis

EUROPOS SĄJUNGOS PROTOKOLO DĖL PRIVILEGIJŲ IR IMUNITETŲ TAIKymo ŠVEICARIJOJE TVARKA

1. Taikymas Šveicarijai

Protokole dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų (toliau – Protokolas) daromos nuorodos į valstybes nares turi būti laikomos ir nuorodomis į Šveicariją, nebent toliau pateiktose nuostatose nustatyta kitaip.

2. Agentūros atleidimas nuo netiesioginių mokesčių (įskaitant PVM)

Iš Šveicarijos eksportuojamoms prekėms ir paslaugoms Šveicarijos pridėtinės vertės mokesčiai (PVM) netaikomas. Vadovaujantis Protokolo 3 straipsnio antra pastraipa, atleidimas nuo PVM, taikomo Šveicarijoje oficialiam Agentūros naudojimui tiekiamoms prekėms ir teikiamoms paslaugoms, vykdomas sugrąžinant sumokėtą mokesčių. Nuo PVM atleidžiama tuo atveju, jei sąskaitoje faktūroje ar lygiaverčiame dokumente nurodyta bendra faktinė prekių ir paslaugų pirkimo kaina yra ne mažesnė kaip 100 Šveicarijos frankų (įskaitant mokesčių).

PVM grąžinamas pateikus Šveicarijos federalinės mokesčių administracijos pagrindiniam PVM skyriui tuo tikslu Šveicarijos parengtas formas. Prašymai dėl grąžinimo paprastai apsvarstomi per tris mėnesius nuo prašymo ir reikiamų patvirtinamųjų dokumentų pateikimo dienos.

3. Su Agentūros darbuotojais susijusių taisyklių taikymo tvarka

Taikant Protokolo 12 straipsnio antrąją pastraipą, Šveicarija, vadovaudamasi savo nacionalinės teisės principais, Agentūros pareigūnų ir kitų tarnautojų, kaip apibrėžta Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69 ⁽¹⁾ 2 straipsnyje, atlyginimams, darbo užmokesčiui ir atlygiams, kuriuos moka ir savo naudai vidaus mokesčiu apmokestina Europos Sąjunga, netaiko federalinių, kantonų ir savivaldybių mokesčių.

Taikant Protokolo 13 straipsnį, Šveicarija nelaikoma valstybe nare pagal šio priedėlio 1 punktą.

Agentūros pareigūnai ir kiti tarnautojai, taip pat jų šeimos nariai, kurie priklauso Europos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikomai socialinio draudimo sistemai, neprivalo tapti Šveicarijos socialinio draudimo sistemos nariais.

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi išimtinę jurisdikciją spręsti visus su Agentūros ar Komisijos ir jų darbuotojų santykiais susijusius klausimus dėl Tarybos reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ⁽²⁾ ir kitų Europos Sąjungos teisės nuostatų, kuriomis nustatomos darbo sąlygos, taikymo.

⁽¹⁾ 1969 m. kovo 25 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 549/69, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų ir kitų tarnautojų kategorijas, kurioms taikomos Bendrijų protokolo dėl privilegijų ir imunitetų 12 straipsnio, 13 straipsnio antrosios pastraipos ir 14 straipsnio nuostatos (OL L 74, 1969 3 27, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1749/2002 (OL L 264, 2002 10 2, p. 13).

⁽²⁾ 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, nustatantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas bei Komisijos pareigūnams laikinai taikomas specialias priemones (Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos) (OL L 56, 1968 3 4, p. 1). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2104/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 7).

B PRIEDAS

EUROPOS AVIACIJOS SAUGOS AGENTŪROS VEIKLOJE DALYVAUJANČIŲ ŠVEICARIJOS SUBJEKTŲ
FINANSINĖ KONTROLĖ

1 straipsnis

Tiesioginis bendravimas

Agentūra ir Komisija tiesiogiai bendrauja su visais Šveicarijoje įsisteigusiais asmenimis ar subjektais, kurie dalyvauja Agentūros veikloje: rangovais, Agentūros programų dalyviais, išmokų iš Agentūros arba Bendrijos biudžeto gavėjais ar subrangovais. Šie asmenys gali tiesiogiai siųsti Komisijai ir Agentūrai bet kokią svarbią informaciją ir dokumentus, kuriuos jie turi pateikti pagal šiame sprendime nurodytas priemones, taip pat pagal sudarytas sutartis ar susitarimus ir vadovaujantis tomis sutartis ar susitarimais priimtus sprendimus.

2 straipsnis

Patikros

1. Pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ ir 2003 m. kovo 26 d. Agentūros valdančiosios tarybos priimtą finansinį reglamentą, taip pat 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje ⁽²⁾, ir pagal kitas šiame sprendime nurodytas priemones su Šveicarijoje įsisteigusiais gavėjais sudarytose sutartyse ar susitarimuose bei priimtuose sprendimuose gali būti numatyta, kad Agentūros ir Komisijos pareigūnai arba kiti Agentūros ir Komisijos įgalioti asmenys bet kuriuo metu gavėjų ir jų subrangovų patalpose gali atlikti mokslinį, finansinį, technologinį ar kitokį auditą.

2. Agentūros ir Komisijos pareigūnams ir kitiems Agentūros ir Komisijos įgaliotiems asmenims sudaromos tinkamos sąlygos patekti į patalpas, susipažinti su darbais, dokumentais ir visa informacija, įskaitant informaciją elektronine forma, kurios reikia tokiam auditui atlikti. Tokia prieigos teisė aiškiai nurodoma sutartyse ar susitarimuose, sudarytuose šiame sprendime nurodytoms priemonėms įgyvendinti.

3. Europos Audito Rūmai turi tokias pat teises kaip ir Komisija.

4. Auditas gali būti atliekamas dar penkerius metus po šio sprendimo galiojimo pabaigos arba laikantis sutartyse, susitarimuose ar priimtuose sprendimuose numatytą terminų.

5. Šveicarijos federalinei audito tarnybai iš anksto pranešama apie Šveicarijos teritorijoje planuojamą atlikti auditą. Toks informavimas nėra teisinė sąlyga tokiam auditui atlikti.

3 straipsnis

Patikros vietoje

1. Pagal šį susitarimą Komisijai (OLAF) suteikiami įgaliojimai Šveicarijos teritorijoje atlikti patikras ir inspektavimą vietoje, laikantis 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų ⁽³⁾ nustatytų sąlygų ir tvarkos.

2. Komisija, ruošdamasi atlikti ir atlikdama patikras ir inspektavimą vietoje, glaudžiai bendradarbiauja su Šveicarijos federaline audito tarnyba ar kitomis Šveicarijos federalinės audito tarnybos paskirtomis kompetentingomis Šveicarijos institucijomis, kurioms tinkamu laiku pranešama apie patikrų ir inspektavimo objektus, tikslus bei teisinį pagrindą, kad jos galėtų suteikti visą reikiamą pagalbą. Tuo tikslu Šveicarijos kompetentingų institucijų pareigūnai gali dalyvauti vietoje atliekamosiose patikrose ir inspektavime.

3. Susijusių Šveicarijos kompetentingų institucijų pageidavimu Komisija patikras ir inspektavimą vietoje gali atlikti drauge su tomis institucijomis.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

⁽³⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

4. Jei programos dalyviai nesutinka, kad būtų atlikta patikra ar inspektavimas vietoje, Šveicarijos institucijos, laikydamosi nacionalinių taisyklių, suteikia Komisijos inspektoriams reikalingą pagalbą, kad šie galėtų įvykdyti savo pareigą ir atlikti patikrą ar inspektavimą vietoje.

5. Komisija kuo greičiau praneša Šveicarijos federalinei audito tarnybai apie bet koki faktą ar įtarimą, susijusį su pažeidimu, kurį ji pastebėjo atlikdama patikrą ar inspektavimą vietoje. Bet koku atveju Komisija privalo minėtajai institucijai pranešti apie tokių patikrų ir inspektavimo rezultatus.

4 straipsnis

Informavimas ir konsultacijos

1. Siekdamos tinkamai įgyvendinti šį priedą, Šveicarijos ir Bendrijos kompetentingos institucijos reguliariai keičiasi informacija ir vienos iš šalių prašymu rengia konsultacijas.

2. Šveicarijos kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša Agentūrai ir Komisijai apie bet koki jų pastebėtą faktą ar įtarimą, susijusį su sutarčių ar susitarimų, sudarytų taikant šiame sprendime nurodytas priemones, sudarymo ar vykdymo pažeidimu.

5 straipsnis

Konfidencialumas

Pagal šį priedą bet kokia forma perduota ar gauta informacija yra profesinė paslaptis ir yra saugoma taip pat, kaip panaši informacija saugoma pagal nacionalinę Šveicarijos teisę ir Bendrijos institucijoms taikomas atitinkamas nuostatas. Tokia informacija teikiama tik tiems asmenims, kuriems ją reikia žinoti vykdant savo pareigas Bendrijos institucijose, valstybėse narėse ar Šveicarijoje, ir gali būti naudojama tik veiksmingos susitariančiųjų šalių finansinių interesų apsaugos tikslais.

6 straipsnis

Administracinės priemonės ir nuobaudos

Nepažeisdama Šveicarijos baudžiamosios teisės taikymo principų, Agentūra ar Komisija gali taikyti administracines priemones ir nuobaudas pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002, 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 ir 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ⁽⁴⁾.

7 straipsnis

Išieškojimas ir vykdymas

Pagal šį sprendimą Agentūros ar Komisijos priimti sprendimai dėl asmenų, išskyrus valstybes, pinigines prievolės yra vykdytini Šveicarijoje.

Vykdomąjį raštą, patikrinusi tik akto autentiškumą, išduoda Šveicarijos Vyriausybės paskirta institucija, kuri apie tai privalo pranešti Agentūrai arba Komisijai. Sprendimas vykdomas Šveicarijoje galiojančia tvarka. Vykdomo sprendimo teisėtumą kontroliuoja Europos Sąjungos Teisingumo Teismas.

Pagal arbitražinę išlygą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo priimti sprendimai vykdomi tokiais pačiomis sąlygomis.

⁽⁴⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/106/EB dėl minimalaus jūrinių rengimo klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 323, 2008 m. gruodžio 3 d.)

35 puslapis, 1 straipsnis, 15 punktas:

yra: „15) naftos tanklaivis – tai laivas, sukonstruotas ir naudojamas skystai naftai bei jos produktams vežti;“,

turi būti: „15) naftos tanklaivis – laivas, sukonstruotas ir naudojamas skystai nesupakuotai naftai bei skystiems nesupakuotiems naftos produktams vežti;“.

2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1159, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo ir panaikinama Direktyva 2005/45/EB dėl valstybių narių išduotų jūrininkų atestatų abipusio pripažinimo, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 188, 2019 m. liepos 12 d.)

98 puslapis, 5 punktas:

- yra:* „2. Kiekviena valstybė narė pripažįsta kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal šios direktyvos I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles kitos valstybės narės išduotus kompetencijos pažymėjimus arba tinkamumo liudijimus, tuos pažymėjimus ir liudijimus patvirtindama jų pripažinimui paliudyti. <...>“;
- turi būti:* „2. Kiekviena valstybė narė pripažįsta kitos valstybės narės išduotus kompetencijos pažymėjimus arba kapitonams ir vadovaujantiems specialistams kitos valstybės narės pagal šios direktyvos I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotus tinkamumo liudijimus, tuos pažymėjimus ir liudijimus patvirtindama jų pripažinimui paliudyti. <...>“.
-

2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2012/35/ES, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 343, 2012 m. gruodžio 14 d.)

82 puslapis, 4 punktas, e papunktis:

yra: „Pagal I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles patvirtinimai, kuriais liudijamas kompetencijos pažymėjimo ir tinkamumo liudijimo išdavimas laivo kapitonams ir vadovaujantiems specialistams, išduodami tik jei įvykdyti visi JRAB konvencijos ir šios direktyvos reikalavimai.“,

turi būti: „Patvirtinimai, kuriais liudijamas kompetencijos pažymėjimo išdavimas, ir patvirtinimai, kuriais liudijamas kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotas tinkamumo liudijimas, išduodami tik jeigu laikomasi visų JRAB konvencijos ir šios direktyvos reikalavimų.“;

82 puslapis, 4 punktas, f papunktis:

yra: „6. Valstybė narė, pagal šios direktyvos 19 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą pripažįstanti laivo kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal JRAB konvencijos priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotą kompetencijos pažymėjimą arba tinkamumo liudijimą, patvirtina tokį pažymėjimą taip paliudydama jo pripažinimą tik įsitikinusi, kad pažymėjimas yra autentiškas ir galiojantis. <...>“,

turi būti: „6. Valstybė narė, kuri pagal šios direktyvos 19 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą pripažįsta kompetencijos pažymėjimą arba kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal JRAB konvencijos priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotą tinkamumo liudijimą, patvirtina tą pažymėjimą ar liudijimą taip paliudydama jo pripažinimą tik įsitikinusi, kad pažymėjimas ar liudijimas yra autentiškas ir galiojantis. <...>“;

82 puslapis, 7 punktas:

yra: „d) kiekvienas toks patvirtinimas baigia galioti, kai tik laivo kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal JRAB konvencijos priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotas patvirtintas kompetencijos pažymėjimas arba patvirtintas tinkamumo liudijimas baigia galioti arba kai jį išdavusi valstybė narė ar trečioji šalis jį atima, sustabdo jo galiojimą arba jį panaikina ir, bet kuriuo atveju, praėjus penkeriems metams nuo išdavimo dienos.“,

turi būti: „d) kiekvienas toks patvirtinimas baigia galioti, kai tik patvirtintas kompetencijos pažymėjimas ar patvirtintas kapitonams ir vadovaujantiems specialistams pagal JRAB konvencijos priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles išduotas tinkamumo liudijimas baigia galioti arba kai jį išdavusi valstybė narė ar trečioji valstybė jį atima, sustabdo jo galiojimą ar jį panaikina ir, bet kuriuo atveju, praėjus penkeriems metams nuo jo išdavimo dienos.“;

83 puslapis, 12 punktas:

yra: „b) kitoms valstybėms narėms ar kitoms JRAB konvencijos šalims ir įmonėms, prašančioms patikrinti pagal I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles laivo kapitonams ir vadovaujantiems specialistams išduotų kompetencijos pažymėjimų ir (arba) liudijimų autentiškumą ir galiojimą, teikti informaciją apie kompetencijos pažymėjimų, patvirtinimų bei lengvatinių leidimų, kuriuos joms pateikia jūrininkai, prašantys pripažinimo pagal JRAB konvencijos I/10 taisyklę arba norintys įsidarbinti laive, statusą.“,

turi būti: „b) kitoms valstybėms narėms ar kitoms JRAB konvencijos šalims ir įmonėms, prašančioms patikrinti kompetencijos pažymėjimų ir (arba) pagal I priedo V/1-1 ir V/1-2 taisykles kapitonams ir vadovaujantiems specialistams išduotų liudijimų autentiškumą ir galiojimą, teikti informaciją apie kompetencijos pažymėjimų, patvirtinimų bei lengvatinių leidimų, kuriuos joms pateikia jūrininkai, prašantys pripažinimo pagal JRAB konvencijos I/10 taisyklę arba norintys įsidarbinti laive, statusą.“;

87 puslapis, 16 punktas, b papunktis:

- yra:* „1. Jūrininkams, neturintiems pagal JRAB konvencijos V/1–1 ir V/1–2 taisykles laivo kapitonams ir vadovaujantiems specialistams valstybių narių išduodamų kompetencijos pažymėjimų ir (arba) tinkamumo liudijimų, gali būti leista dirbti su valstybės narės vėliava plaukiojančiuose laivuose su sąlyga, kad sprendimas dėl jų kompetencijos pažymėjimų ir tinkamumo liudijimų pripažinimo yra priimtas taikant šio straipsnio 2–6 dalyse išdėstytą procedūrą.“
- turi būti:* „1. Jūrininkams, neturintiems valstybių narių išduotų kompetencijos pažymėjimų arba pagal JRAB konvencijos V/1-1 ir V/1-2 taisykles kapitonams ir vadovaujantiems specialistams valstybių narių išduotų tinkamumo liudijimų, gali būti leista dirbti su valstybės narės vėliava plaukiojančiuose laivuose su sąlyga, kad sprendimas dėl jų kompetencijos pažymėjimų ir tinkamumo liudijimų pripažinimo yra priimtas taikant šio straipsnio 2–6 dalyse išdėstytą procedūrą.“
-

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT